

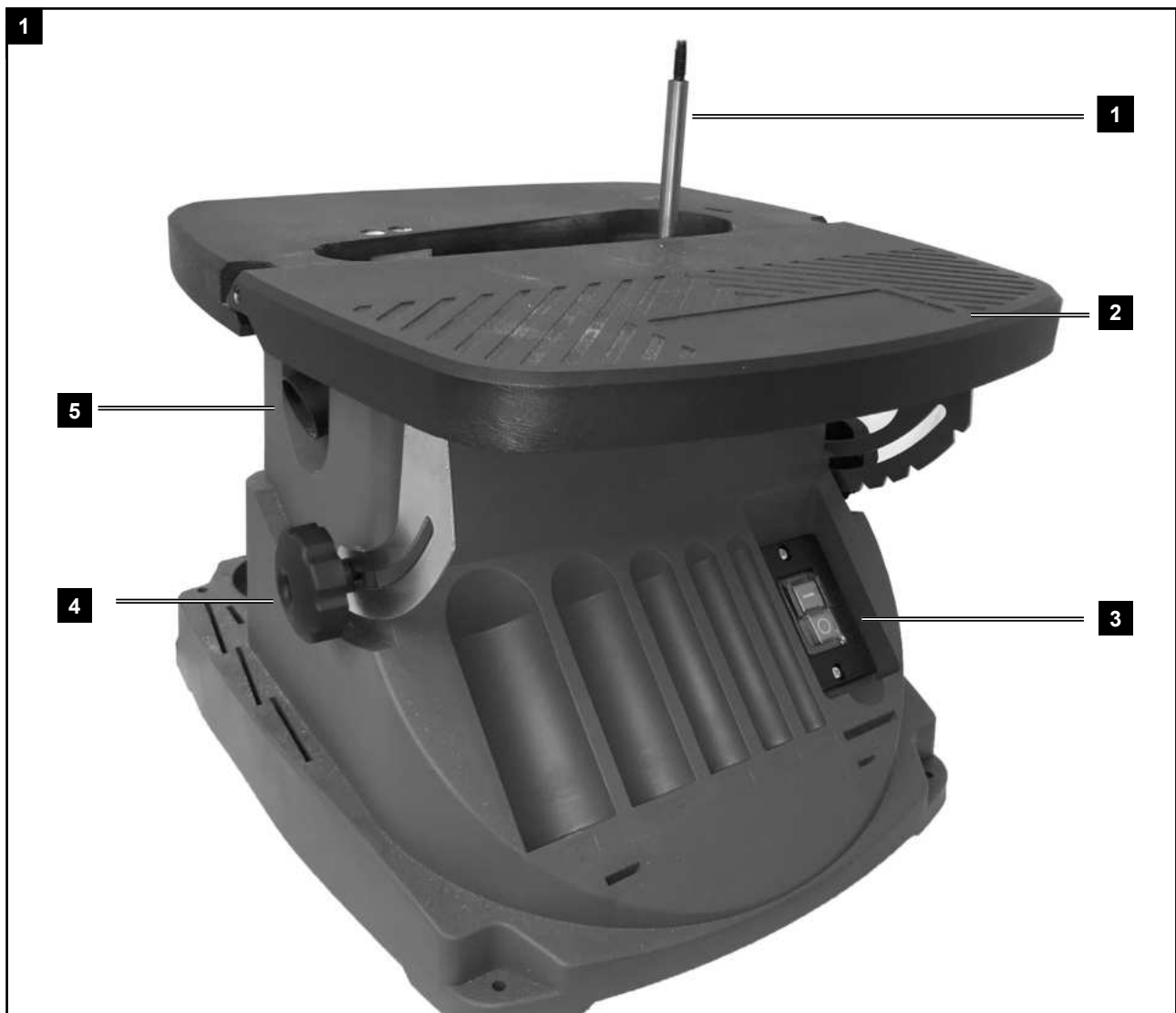
Art.Nr.
5903405901
AusgabeNr.
5903405850
Rev.Nr.
11/04/2019

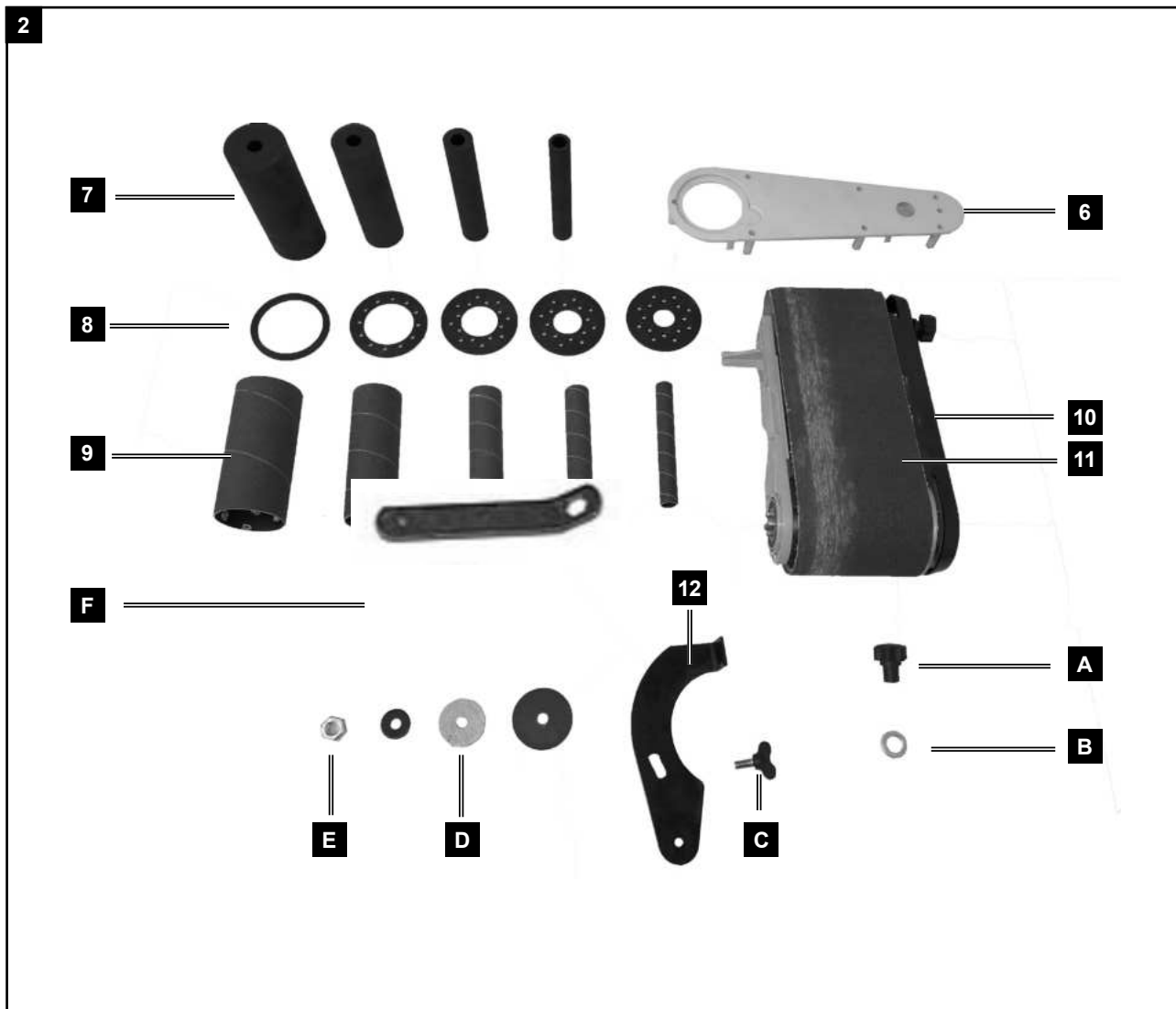


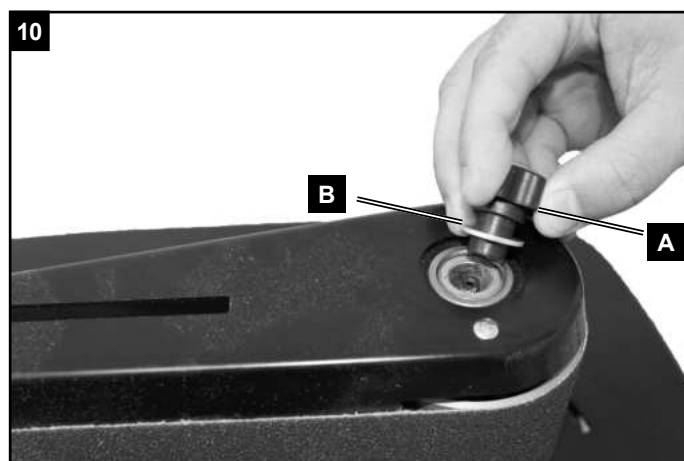
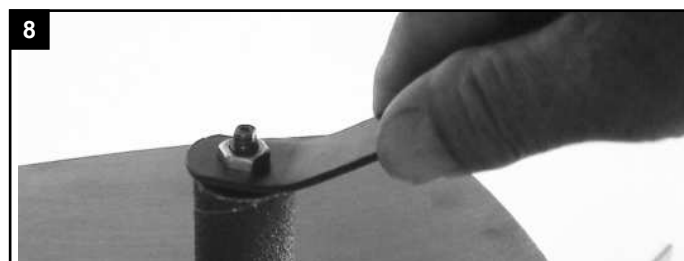
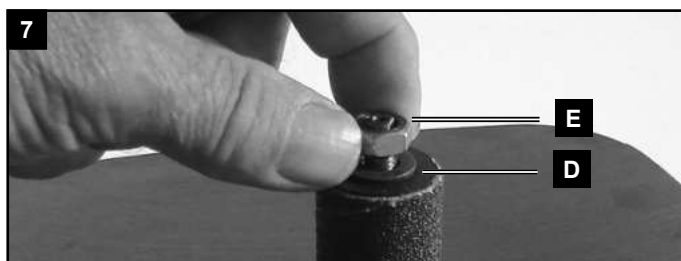
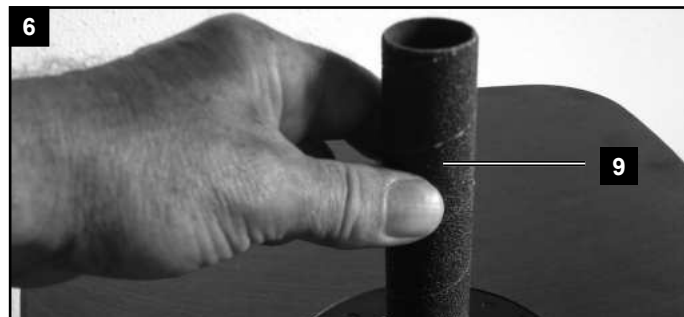
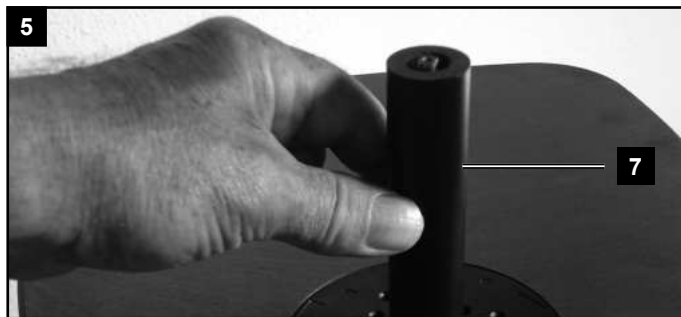
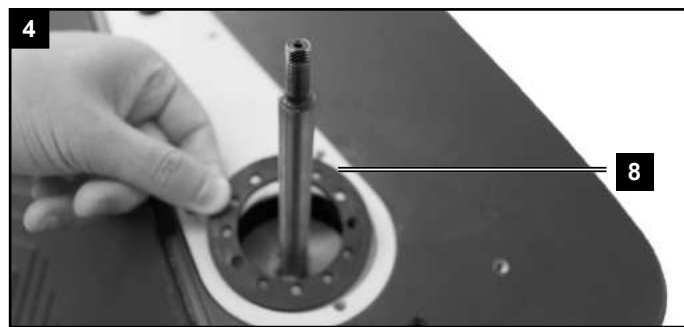
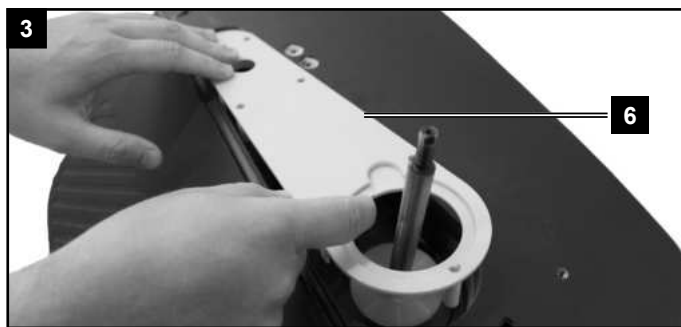
OSM600

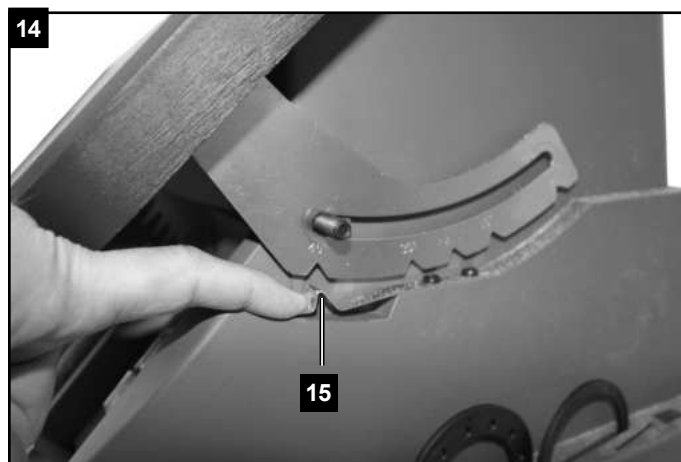
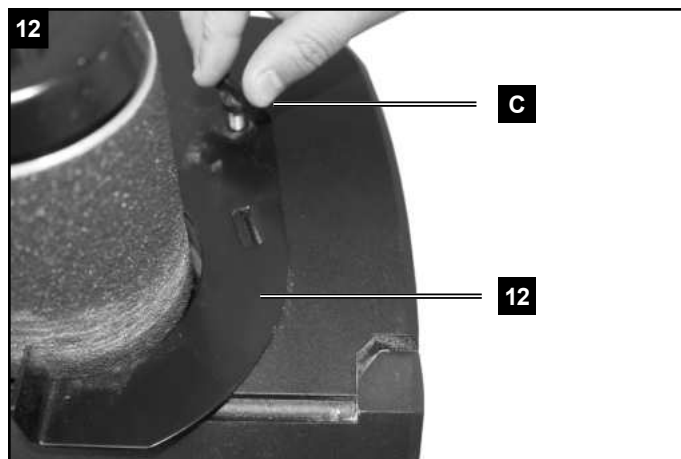
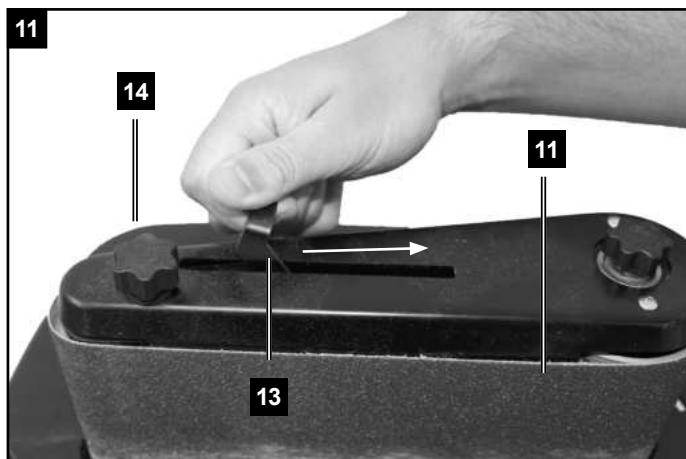
DE	Oszillierende Spindelschleifmaschine Originalbedienungsanleitung	6
GB	Oscillating Spindle Grinding Machine Translation of original instruction manual	16
FR	Ponceuse à broche oscillante Traduction des instructions d'origine	25
IT	Rettificatrice oscillante La traduzione dal manuale di istruzioni originale	35
CZ	Oscilační vřetenová bruska Překlad z originálního návodu k obsluze	45
SK	Oscilačná vretenová bruska Preklad originálneho návodu na obsluhu	54

HU	Oszcillációs orsócsiszoló Eredeti használati utasítás fordítása	63
EE	Ostsilleeriv spindellihvmasin Tõlge algupärasest kasutusjuhendist	73
LV	Svārstīgā darbvārpstas slīpmašīna Tulkojums no oriģinālā lietošanas pamācību	82
LT	Osciliuojanti sraigtinė šlifavimo mašina Vertimas iš originalių valdymo instrukcijų	91
PL	Oscylacyjna szlifierka wrzecionowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	100



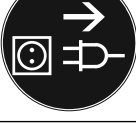






Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Massnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Achtung! Vor Montage, Reinigung, Umbau, Instandhaltung, Lagerung und Transport müssen Sie das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	8
2.	Gerätebeschreibung	8
3.	Lieferumfang	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6.	Technische Daten	11
7.	Aufbau und Bedienung	12
8.	Transport	13
9.	Arbeitshinweise	13
10.	Reinigung und Wartung	13
11.	Lagerung	14
12.	Elektrischer Anschluss	14
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	14
14.	Störungsabhilfe	15

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Werkzeugspindel
2. Arbeitstisch
3. Ein /Aus-Schalter
4. Feststellschraube
5. Absaugstutzen
6. Abdeckung
7. Gummihülsen
8. Tischeinlagen
9. Schleifhülsen
10. Schleifbandaufsatz
11. Schleifband
12. Anschlag
13. Schleifbandspanner
14. Einstellschraube
15. Feststellhebel

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4 x Gummihülsen

- Länge 115 mm, Ø 19 / 26 / 38 / 51 mm

5 x Schleifhülsen

- K80, Ø 13 / 19 / 26 / 38 / 51 mm

5 x Tischeinlage

- Ø 13 / 19 / 26 / 38 / 51 mm

A. Feststellschraube (Schleifband)

B. Beilagscheibe

C. Feststellschraube (Anschlag)

D. 3 x Spindelscheiben Ø 16 / 22 / 44 mm

E. Sechskantmutter M8

F. Sechskantschlüssel SW13

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Oszillierende Spindelschleifmaschine dient zum Schleifen von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
4. Halten Sie andere Personen fern.
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
 - Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.
8. Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
 - Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist beim Bearbeiten von Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
 - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. Sichern Sie das Werkstück
 - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- 13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- 14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- 15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- Wenn das Sägeblatt beim Schneiden durch eine zu große Vorschubkraft blockiert, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt frei läuft. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Schnitvorgang erneut mit reduzierter Vorschubkraft durch.
- 16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
- 19. Seien Sie stets aufmerksam
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemt werden.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. Achtung!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für die Spindelschleifmaschine

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie Ihre Maschine nicht, bevor diese nicht vollständig entsprechend den Anleitungen zusammengebaut und installiert ist.

- Falls Sie nicht mit der Bedienung der Schleifmaschine vertraut sind, verlangen Sie Anleitungen vor Ihrem Leiter, Lehrer oder einer anderen qualifizierten Person.

- **ACHTUNG:** Diese Maschine ist nur für das Schleifen von Holz oder holzähnlichem Material entwickelt worden. Das Schleifen von anderen Materialien kann zu Feuer, Verletzungen oder Beschädigungen des Produktes führen.
- Verwenden Sie immer Schutzbrillen.
- Diese Maschine ist nur für Innenarbeiten zu verwenden.
- **WICHTIG:** Montieren und verwenden Sie die Maschine nur auf einer horizontalen Fläche. Die Montage an nicht horizontaler Fläche kann zu einer Beschädigung des Motors führen.
- Falls eine Tendenz besteht, daß die Maschine während des Betriebes, insbesondere beim Schleifen von langen oder schweren Werkstücken überkippen oder wandern könnte, muß die Maschine gut mit einer tragenden Oberfläche verbunden werden.
- Halten Sie das Werkstück fest, wenn Sie es schleifen.
- Tragen Sie keine Handschuhe und halten Sie das Werkstück nicht mit einem Lappen, wenn Sie das Werkstück schleifen.
- Schleifen Sie niemals Werkstücke, die zu klein für eine sichere Bedienung sind.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handbewegungen, bei der Sie plötzlich in das Schleifband oder Schleifscheibe abgleiten könnten.
- Wenn Sie große Werkstücke bearbeiten, sollten Sie eine zusätzliche Unterstützung in Tischhöhe verwenden.
- Schleifen Sie niemals ein ungestütztes Werkstück. Unterstützen Sie das Werkstück mit dem Tisch oder dem Anschlag, mit Ausnahme von gekrümmten Werkstücken an der Außenseite der Schleifscheibe.
- Entfernen Sie immer Abfallstücke und andere Stücke vom Tisch, Anschlag oder Schleifband, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Planen oder montieren Sie nichts auf dem Tisch, wenn die Schleifmaschine in Betrieb ist.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Zubehör installieren oder entfernen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Werkzeuges niemals, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist oder das Werkzeug noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Legen Sie das Werkstück stets auf dem Schleiftisch auf. Gekrümmte Werkzeuge beim Schleifen am Schleifteller sicher auf den Tisch auflegen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeugs.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlusleitungen .
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H (mm)	465 x 420 x 500
Drehzahl (1/min)	2000
Oszillationshub (mm)	16
Schleifband Abmessungen (mm)	610 x 100
Schleifband Geschwindigkeit (m/s)	8
Schleifhöhe max. (mm)	90
Spindel ø (mm)	12,6
Tischabmessung (mm)	410 x 425
Schrägstellung Tisch	0° - 45°
Absaugstutzen ø (mm)	38
Gewicht (kg)	12,9
Antrieb	
Motor (V~/Hz)	220-240/50
Aufnahmeleistung (W)	450

Technische Änderungen vorbehalten

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	76 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	89 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

7. Aufbau und Bedienung

Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

⚠ **WARNUNG!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Schleifband und Schleifhülsen müssen frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Schleifpapier richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

Anschluss an einer Absaugung.

Es wird empfohlen eine Absaugung zu benutzen.

7.1. Werkzeugwechsel , (Abb. 3 - 8)

⚠ **ACHTUNG! Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.**

Achten Sie beim Wechseln der Werkzeuge darauf, dass alle Teile gereinigt sind.

Legen Sie die passenden Werkzeuge bereit und montieren Sie wie folgt:

1. Abdeckung (6) in Tisch (2) einsetzen
2. Tischeinlage (8) in die Abdeckung (6) einsetzen (Fig. 4)
3. Gummihülse (7) auf Spindel (1) setzen (Fig. 5)
4. Schleifhülse (9) auf Gummihülse (7) schieben (Fig. 6)
5. Scheibe (D) auflegen (richtige Abmessung verwenden) (Fig. 7)
6. Sechskantmutter aufsetzen und mit dem Spannschlüssel (F) festziehen. (Fig. 8)

Achten Sie darauf, dass beim Wechsel der Schleifhülsen immer die dazu passenden Teile montiert werden. Die Tischeinlagen müssen größer sein als die Schleifhülsen.

Hinweis! Die Schleifhülse 13 mm wird direkt auf die Spindel (1) gesetzt.

Tabelle:

Schleifhülse Innen D	Tischeinlage Innen D	Spindelscheibe Größe
13 mm	13 mm	klein 16 mm
19 mm	19 mm	mittel 22 mm
26 mm	26 mm	mittel 22 mm
38 mm	38 mm	groß 44 mm
51 mm	51 mm	groß 44 mm

7.2. Schleifband montieren (Abb. 9, 10)

⚠ **ACHTUNG! Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.**

- Entfernen Sie Schleifhülse (9), Gummihülse (7), Tischeinlage (8) und Abdeckung (6), falls bereits montiert.
- Führen Sie den Schleifbandaufsatz (10) über die Spindel (1) und den Zapfen (G) in die dafür vorgesehene Nut.
- Achten Sie ebenfalls darauf, dass die Ausprägungen (H) am Aufsatz in die Kerben eingeführt werden. Sollten die Ausprägungen nicht gleich einrasten, drehen Sie das Schleifband mit der Hand bis diese einrasten.
- Scheibe (B) und Festellschraube (A) auf die Spindel (1) schrauben.

7.3. Schleifband (11) wechseln (Abb. 11)

- Netzstecker ziehen.
- Schleifbandspanner (13) nach rechts bewegen, um das Schleifband (11) zu entspannen.
- Schleifband (11) abnehmen.
- Das neue Schleifband in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Achtung! Laufrichtung beachten: auf Gehäuse, und auf der Innenseite des Schleifbandes!

7.4. Schleifband (11) einstellen

- Netzstecker ziehen.
- Schleifband (11) von Hand langsam in Laufrichtung schieben.
- Das Schleifband (11) muss mittig auf der Schleiffläche laufen, ist dies nicht der Fall, so kann dies über die Rändelschraube (14) nachjustiert werden.

7.5. Anschlag (12) befestigen (Abb. 12)

- Den Werkstückanschlag (12) mit der Ausprägung in die Nut am Tisch stecken und mit der Festellschraube (C) befestigen.

Einsatz als stationäre Maschine

Für den andauernden Einsatz ist die Montage auf einer Werkbank empfehlenswert.

- Markieren Sie dazu die Bohrlöcher, indem Sie die Schleifmaschine so platzieren, wie sie später installiert sein soll und zeichnen nun die Lage der zu bohrenden Löcher auf die Werkbank.
- Bohren Sie die Löcher durch die Werkbank.
- Platzieren Sie die Schleifmaschine über den Löchern und führen geeignete Schrauben von oben durch die Löcher der Schleifmaschine und der Werkbank.
- Von unten schrauben Sie nun die Schleifmaschine mit untergelegten Beilagscheiben und passenden Sechskantmutter fest.

Einsatz als mobile Maschine

Für den mobilen Einsatz Ihrer Schleifmaschine ist die Montage auf einer geeigneten Grundplatte empfehlenswert. Diese können Sie dann auf die jeweilige Werkbank klemmen.

Die Grundplatte sollte eine Mindeststärke von 19 mm haben und ausreichend größer als die Schleifmaschine sein, damit Sie Platz für die Klemmen finden.

- Markieren Sie die zu bohrenden Löcher auf der Grundplatte.
- Fahren Sie fort wie unter dem Punkt „Einsatz als stationäre Maschine“ in den letzten 3 Schritten beschrieben.

Hinweis: Achten Sie auf geeignete Länge der Schrauben. Spaxschrauben dürfen nicht überstehen, um den Untergrund nicht zu beschädigen, Sechskantschrauben dagegen müssen überstehen, damit Beilagscheiben und Sechskantmutter angebracht werden können.

7.6 Ein-, Ausschalter (3)

- Durch drücken des grünen Tasters „1“ kann der Schleifer eingeschaltet werden.
- Um den Schleifer wieder auszuschalten, muss der rot Taster „0“ gedrückt werden.

⚠ WARNUNG: Greifen Sie zum Ein- und Ausschalten der Schleifmaschine niemals über das Gerät zum Schalter! Verletzungsgefahr!

7.7 Schleifen

- Halten Sie das Werkstück während des Schleifens immer gut fest.
- Üben Sie keinen großen Druck aus.
- Das Werkstück sollte beim Schleifen auf dem Schleifband, bzw. auf der Schleifplatte hin und her bewegt werden, um zu verhindern, dass das Schleifpapier einseitig verschleißt!

- **WICHTIG!** Holzstücke sollten immer in Richtung der Holzmaserung geschliffen werden, um ein Absplintern zu verhindern. Achtung! Sollte beim Arbeiten die Scheibe oder das Schleifband blockieren, nehmen Sie bitte ihr Werkstück weg und warten, bis das Gerät seine Höchstdrehzahl erneut erreicht hat.

8. Transport

Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort transportieren wollen, trennen Sie das Gerät vom Netz und stellen Sie es an einen anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.

9. Arbeitshinweise

Schleifen von Fasen und Kanten, (Abb. 15)

Der Arbeitstisch kann von 0° bis 45° verstellt werden.

- Lösen Sie dazu die Feststellschraube (4).
- Drücken Sie den Hebel (15) nach unten.
- Bringen Sie den Arbeitstisch in die gewünschte Neigung.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (4) wieder fest an.

Oberflächenschleifen am Schleifband

- Halten Sie das Werkstück fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! Verletzungsgefahr!
- Führen Sie das Werkstück, indem Sie es fest gegen die Schleifstütze drücken, gleichmäßig über das Schleifband. Achtung: Besondere Vorsicht ist geboten beim Schleifen besonders dünnen oder langen Materials (evtl. sogar ohne Schleifstütze). Der Anpressdruck darf nie zu stark sein, damit abgeschliffenes Material vom Schleifband abtransportiert werden kann.

10. Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Allgemeine Wartungshinweise

Nach jedem Einsatz muss die Schleifmaschine sorgfältig gereinigt werden. Alle beweglichen Teile regelmäßig ölen. Lassen Sie den Arbeitstisch mit einer dünnen Schicht automotive type paste wax ein; dadurch erleichtern Sie sich das Reinigen des Arbeitstisches.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel, Kohlebürste, Abziehscheiben, Winkellehre, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Beschädigter Ein-/Ausschalter	Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Sie die Schleifmaschine benutzen.
	Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung	
	Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais	
	Durchgebrannte Sicherung	
	Abgebrannter Motor	Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
Maschine wird während der Arbeit langsamer	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Schleifband läuft von den Antriebsscheiben ab.	Es läuft nicht in der Spur.	Stellen Sie die Spur nach.
Holz brennt während des Schleifens.	Schleifscheibe oder -band ist überzogen mit Schmiermittel.	Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe.
	Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt.	Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück
Starke Vibration	Werkzeug lose montiert	Werkzeug festspannen
	Werkzeug defekt	Werkzeug erneuern
	Spindel schlägt	Reparatur durch Service-Station

Description of the symbols

The use of symbols in this handbook is designed to direct your attention to possible risks. You must make sure that you understand the safety symbols and explanations accompanying them. Warnings themselves cannot remove risks and cannot substitute correct action for the prevention of accidents.

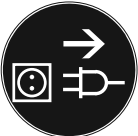
	Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!.
	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry!
	Wear ear-muffs!
	Wear a breathing mask!
	Wear safety goggles!
	Warning! Before installation, cleaning, alterations, maintenance, storage and transport switch off the device and disconnect it from the power supply.
 Attention!	In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	18
2.	Device description	18
3.	Scope of delivery	18
4.	Intended use	19
5.	General safety information	19
6.	Technical data	21
7.	Attachment and operation	21
8.	Transport	23
9.	Working instructions	23
10.	Cleaning and maintenance	23
11.	Storage	23
12.	Electrical Connection	23
13.	Disposal and recycling	24
14.	Troubleshooting	24

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of wood-working machines.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

2. Device description

1. tool spindle
2. worktable
3. ON/OFF switch
4. fixing screw
5. vacuum connector
6. cover
7. rubber sleeves
8. table inlets
9. abrasive sleeves
10. Sanding belt attachment
11. abrasive belt
12. attempt
13. Sanding belt tensioner
14. regulating screw
15. locking levers

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4 x rubber sleeves

- length 115 mm, Ø 19 / 26 / 38 / 51 mm

5 x abrasive sleeves

- K80, Ø 13 / 19 / 26 / 38 / 51 mm

5 x table inlets

- Ø 13 / 19 / 26 / 38 / 51 mm

A. Locking screw (abrasive belt)

B. Washer

C. Locking screw (stop)

D. 3 x spindle disks Ø 16 / 22 / 44 mm

E. Hexagon nut M8

F. Allen key SW13

4. Intended use

The Oscillating Spindle Grinding is used for sanding all types of wood, depending on the size of the machine. The machine meets the currently valid EU machine directive.

- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. General safety information

⚠ ATTENTION! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Safe work

1. Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. Take environmental influences into account
 - Do not expose electric tools to rain.
 - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
3. Protect yourself from electric shock
 - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
4. Keep children away
 - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

5. Securely store unused electric tools
 - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
6. Do not overload your electric tool
 - They work better and more safely in the specified output range.
7. Use the correct electric tool
 - Do not use low-output electric tools for heavy work.
 - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
 - Do not use the electric tool to cut firewood.
8. Wear suitable clothing
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
 - Tie long hair back in a hair net.
9. Use protective equipment
 - Wear protective goggles.
 - Wear a mask when carrying out dust-creating work.
10. Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.
 - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
 - When processing wood, materials similar to wood, and plastics. operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.
11. Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended.
 - Do not use the mains lead to pull the plug out of the mains socket. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges
12. Secure the workpiece
 - Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
 - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
 - Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.
13. Avoid abnormal posture
 - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
 - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.
14. Take care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.

- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
15. Pull the plug out of the outlet
- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
 - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
 - When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.
16. Do not leave a tool key inserted
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
17. Avoid inadvertent starting
- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
18. Use extension cables for outdoors
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.
19. Remain attentive
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
20. Check the electric tool for potential damage
- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
 - The moving protective hood may not be fixed in the open position.
 - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
 - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
 - Do not use any faulty or damaged connection cables.
 - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
21. Attention!
- The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.

22. Have your electric tool repaired by a qualified electrician

- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Additional safety rules for the oscillating spindle grinding machines

WARNING: Do not use your machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.

- If you are not familiar with the operation of the sanding machine, ask the head of the department, your teacher, or any other qualified person.
- **ATTENTION:** This machine has only been designed for sanding wood or similar materials. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.
- Always wear safety goggles.
- This machine may only be operated indoors.
- **IMPORTANT:** Mount and use the machine on a horizontal surface. A non-horizontal surface can damage the motor.
- If the machine tends to tilt or walk (especially when sanding long and heavy panels), it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- Firmly hold the workpiece when sanding.
- Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- Never sand workpieces too small to be held safely.
- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the sanding belt or disc.
- When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.
- Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the fence. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the sanding disc.
- Always clear the table, fence or sanding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- Do not perform any layout assembly or set-up work on the table while the sanding machine is in operation.
- Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.

- Never leave the working area of the sanding machine while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.
- Always place the work piece on the grinding table. To sharpen bent tools with the grinding disc, place them securely on the table.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Some hazards, however, may still remain.

- The grinding wheel poses a danger of injury to fingers and hands by improper feeding or placement of tools.
- Danger of injury from thrown tools due to improper holding or feeding.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to electrical injuries.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

6. Technical data

Dimensions L x W x H (mm)	465/420/500
Speed (1/min)	2000
Oscillation stroke (mm)	16
Belt dimensions (mm)	610x100
Belt Speed (m/s)	8
grinding height max. (mm)	90
Table Size (mm)	410x425
Table Tilt	0°-45°
Vacuum connector ø (mm)	38
Weight (kg)	12,9
Drive	
Motor (V~/Hz)	220-240/50
Power (W)	450

Subject to technical changes!

Total vibration values determined in accordance with EN61029

sound pressure level L_{pA}	76 dB(A)
uncertainty K_{pA}	3 dB
sound power level L_{WA}	89 dB(A)
uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

7. Attachment and operation

Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

⚠ WARNING!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the grinding/sanding belt and disk to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the abrasive paper is correctly fitted and that the equipment's moving parts run smoothly.

Connection to vacuum suction.

The use of an extraction system is recommended.

7.1. Tool changes, Fig. 2 - 7

⚠ **ATTENTION!** Turn off the machine and disconnect the main plug.

When changing tools make sure to have all parts cleaned.

- Prepare the appropriate tool and mount it as follows:
- Insert cover (6) in table (2)
- Insert stage plate (8) into the cover (6) (Fig. 4)
- Attach the lower spindle disc (7) to the spindle (1) (fig.5).
- Slide the abrasive sleeve (9) onto the rubber sleeve (7) (fig. 5).
- Apply the disc (D) (use the correct measurements) (fig. 7).
- Put on the hex-nut and tighten it with the hook wrench (F). (fig. 8)

Be sure always to mount the correct parts when changing the abrasive sleeves. The table inlays have to be bigger than the abrasive sleeves.

Note! The 13 mm abrasive sleeve is put directly onto the spindle (1).

Table:

Abrasive sleeve inside D	Table inlay inside D	Spindle disc size
13 mm	13 mm	small 16 mm
19 mm	19 mm	medium 22 mm
26 mm	26 mm	medium 22 mm
38 mm	38 mm	large 44 mm
51 mm	51 mm	large 44 mm

7.2 Installing the abrasive belt (Fig. 9,10)

⚠ ATTENTION! Switch off the machine and pull out the mains plug.

- Remove the abrasive sleeve (9), rubber sleeve (7), stage plate (8) and cover (6) if already mounted.
- Guide the grinding belt attachment (10) over the spindle (1) and the stud (G) into the groove provided for this purpose.
- Also make sure that the recesses (H) on the attachment are inserted into the notches. If the recesses do not engage immediately, turn the abrasive belt by hand until they engage.
- Screw washer (B) and locking screw (A) onto the spindle (1).

7.3. Changing the grinding/sanding belt (11) (Fig. 11)

- Pull out the power plug.
- Turn the grinding/sanding tensioner (13) to the right in order to reduce the tension on the grinding/sanding belt (11).
- Remove the grinding/sanding belt (10).
- Mount the new grinding/sanding belt in reverse order. Important. Note the running direction: On the housing and on the inside of the grinding/sanding belt!

7.4. Adjusting the grinding/sanding belt (11)

- Pull out the power plug
- Push the grinding/sanding belt (11) by hand slowly in the running direction.
- The grinding/sanding belt (11) must run centrally on the grinding/sanding surface. If not, you can use the knurled screw (14) to make adjustments.

7.5 Fasten stop (12) (Fig. 12)

- Insert the workpiece stop (12) with the recess in the groove on the table and fasten with the fixing screw (C).

Mounting sander to work bench

If your belt/disc sander is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench or other stable surface.

- Mark holes on workbench where belt/disc sander is to be mounted using holes in the base as a template for hole pattern.
- Drill holes through workbench.
- Place belt/disc sander on workbench aligning holes in the base with holes drilled in the workbench.
- Insert bolts (not included) and tighten securely with lock washers and hex nuts (not included). Note: All bolts should be inserted from the top. Install the lock washers and hex nuts from the underside of the workbench.

Clamping sander to work bench

If your sander is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it permanently to a mounting board that can easily be clamped to a workbench or other stable surface.

The mounting board should be of sufficient size to avoid tipping while belt/disc sander is in use. Any good grade plywood or chipboard with a 3/4 in. (19 mm) thickness is recommended.

- Mark holes on board where belt/disc sander is to be mounted using holes in the base as a template for hole pattern.
- Follow last three steps in section Mounting Belt/Disc Sander to Workbench.

If lag bolts are used, make sure they are long enough to go through holes in belt/disc sander base and material the belt/disc sander is being mounted to. If machine bolts are used, make sure bolts are long enough to go through holes in belt/disc sander, the material being mounted to, and the lock washers and hex nuts.

7.6 On/Off switch (3)

- The grinder/sander can be switched on by pressing the green button „1“.
- To switch off the grinder/sander you must press the red button „0“.

⚠ WARNING: Do not reach across the sanding disc to turn the belt/disc sander ON or OFF. Contact with the sanding disc can result in serious personal injury.

7.7 sanding

- Always hold the workpiece firmly during grinding/sanding.
- Do not exert excessive pressure.

- To prevent the abrasive paper from becoming worn on one side, the workpiece should be moved to and from on the grinding/sanding belt or grinding/sanding plate as you grind/sand.
- **IMPORTANT!** Pieces of wood should always be sanded with the grain to prevent them splitting. Important. If the grinding wheel or the grinding/sanding belt becomes jammed during operation, please remove the workpiece until the tool reaches its top speed again.

8. Transport

If you want to move the equipment to a different place, disconnect the equipment from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.

9. Working instructions

Bevel sanding, Fig. 14

The worktable can be tilted from 0° to 45° for bevel sanding. To tilt the worktable:

- Loosen the fixing screw (4).
- Push the lever (15) down.
- Set worktable to desired angle.
- Retighten the fixing screw (4) again.

Surface sanding on the sanding belt

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding belt.
 - Keep the end pressed firmly against the work support moving work evenly across the sanding belt.
- Note: Use extra caution when sanding very thin pieces and when sanding extra long pieces, remove the work support. Apply only enough pressure to allow the sanding belt to remove the material.

10. Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

When cleaning the plastic do not use corrosive product.

General maintenance

After using your belt/disc sander, clean it completely and lubricate all sliding and moving parts. Apply a light coat of automotive type paste wax to the worktable to help keep the surfaces clean.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: grinding medium, Carbon brushes, sharpening wheel, angle gauge, v-belt

* Not necessarily included in the scope of delivery!

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

12. Electrical Connection

The installed electric motor is connected and is ready to work.

The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations.

The customer-side mains supply and the used extension line must meet these regulations.

Defective Electric Connection Lines

Often, insulation damages occur on electrical connection lines.

Causes are:

- Drag marks if connection lines are led through window or door clearances.
- Kinks due to improper attachment or routing of the connection line.
- Cuts caused by running over the connection line.
- Insulation damages caused by pulling the connection line out of the wall socket.
- Fissures caused by the ageing of the insulation.

Such defective electric connection lines must not be used and are hazardous due to the insulation damages.

Regularly check the electrical connection lines for damages. Please make sure that the connection lines are disconnected from the mains supply during the check.

Electrical connection lines must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connection lines labelled with H05VV-F. The labelling of the connection cable with the type specification is required.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

14. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Help
Motor doesn't start	ON/OFF switch damaged.	Replace all damaged parts before you use your machine again.
	ON/OFF cable damaged	
	ON/OFF relay damaged	
	Fuse blown	
	Motor burnt	Contact your local service centre. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
Machine gets slower during work.	Too much pressure put on the workpiece.	Reduce the pressure on the workpiece.
Sanding belt comes off the drive pulleys.	Belt does not run straight.	Reset the track.
The wood gets burnt during sanding.	Sanding disc or belt covered with grease.	Replace disc or belt.
	Excessive pressure on workpiece.	Reduce pressure on workpiece.
Strong vibrations	loosely mounted tool	tighten tool
	defective tool	change tool
	spindle knocks	repair at a Service-Station

Explication des symboles

Les pictogrammes utilisés dans cette notice sont utilisés pour attirer votre attention sur les risques potentiels. Il est très important que vous compreniez parfaitement les pictogrammes et les explications qui les accompagnent. Les pictogrammes ne suppriment pas les risques et ne remplacent pas les mesures préventives adaptées pour éviter les accidents.

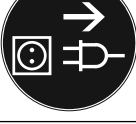
	Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.
	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	Portez une protection auditive!
	Portez un masque anti-poussière!
	Portez des lunettes de protection!
	Arrêtez la machine et débranchez le câble d'alimentation de la machine avant de l'assembler, de la nettoyer, de la régler et d'effectuer des travaux d'entretien, ainsi que pour la transporter.
 Attention!	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains emplacements qui concernent votre sécurité.

Table des matières:**Page:**

1.	Introduction	27
2.	Description de l'appareil	27
3.	Ensemble de livraison	27
4.	Utilisation conforme	28
5.	Consignes de sécurité	28
6.	Caractéristiques techniques	30
7.	Configuration et utilisation	31
8.	Transport	32
9.	Consignes de travail	32
10.	Nettoyage et maintenance	32
11.	Stockage	33
12.	Raccordement électrique	33
13.	Mise au rebut et recyclage	33
14.	Dépannage	34

1. Introduction

Fabricant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Broche d'outil
2. établi
3. Interrupteur marche/arrêt
4. vis de fixation
5. Raccord d'aspiration
6. Hauban
7. Manchon de caoutchouc
8. Inserts de table
9. Manchons de ponçage
10. Fixation de courroie abrasive
11. bande abrasive
12. effort
13. Tendeur de courroie abrasive
14. vis de réglage
15. leviers de verrouillage

3. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

4 x Manchon de caoutchouc

- Länge 115 mm, Ø 19 / 26 / 38 / 51 mm

5 x Manchons de ponçage

- K80, Ø 13 / 19 / 26 / 38 / 51 mm

5 x Inserts de table

- Ø 13 / 19 / 26 / 38 / 51 mm

A. Vis de blocage («bande abrasive»)

B. Rondelle

C. Vis de blocage (butée)

D. 3 x disques de broche Ø 16 / 22 / 44 mm

E. Ecrou hexagonal M8

F. Clé Allen SW13

4. Utilisation conforme

La ponceuse à broche oscillante est utilisée pour le ponçage de tous les types de bois, en fonction de la taille de la machine.

La machine est conforme à la directive machines CEE en vigueur.

- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les consignes correspondantes pour la prévention des accidents et les autres réglementations généralement reconnues doivent être respectées.
- Seules des personnes compétentes ayant été initiées et informées sur les dangers possibles ont le droit de manier, d'entretenir ou de réparer la machine. Des modifications sur la machine effectuées sans autorisation entraînent une exclusion de la responsabilité du fabricant pour tous dangers éventuels en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour d'éventuels dommages résultant d'une telle utilisation, seul l'exploitant en est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Travail en toute sécurité

1. Maintenir la zone de travail propre !
- Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
2. Tenir compte de l'environnement de la zone de travail !
- Ne pas exposer les outils à la pluie.

- Ne pas utiliser les outils dans des environnements mouillés ou humides.
 - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. Protection contre les chocs électriques
 - Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
 4. Maintenir les autres personnes éloignées
 - Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur et les maintenir éloignées de la zone de travail.
 5. Entreposage des outils
 - Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
 6. Ne pas forcer l'outil
 - Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
 7. Utiliser le bon outil
 - Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
 - Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbre ou des billes de bois.
 - N'utilisez pas l'outil électrique pour couper du bois de chauffage.
 8. Porter des vêtements appropriés
 - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être happés par des éléments en mouvement.
 - Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
 - Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.
 9. Utiliser un équipement de protection
 - Utiliser des lunettes de sécurité.
 - Utiliser un masque normal ou anti-poussière si les opérations de travail génèrent de la poussière.
 10. Connecter l'équipement d'extraction de poussière
 - Si l'outil comporte des équipements permettant de le raccorder à un dispositif d'extraction et de récupération de poussière, s'assurer qu'il est raccordé et correctement utilisé.
 - Lors de l'utilisation de l'appareil dans un espace clos, il doit impérativement être raccordé à un dispositif d'aspiration.
 11. Ne pas utiliser le câble dans des buts autres que ceux pour lesquels il est conçu.
 - Ne jamais utiliser le câble pour débrancher la fiche électrique de la prise de courant. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.

12. Fixation de la pièce à usiner

- Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains pour maintenir la pièce et permet de mieux utiliser la machine.
- Lors de l'usinage de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire (par exemple des servantes ou des tréteaux etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
- Toujours maintenir la pièce fermement appuyée sur la table et contre le guide afin d'éviter que la pièce se déplace ou tourne.

13. Ne pas adopter d'attitude exagérée

- Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment.
- Ne pas placer les mains de façon inadéquate de façon à éviter qu'une ou les deux mains ne puissent entrer en contact avec la lame de scie suite à un dérapage impromptu.

14. Entretenir les outils avec soin

- Veiller à ce que les outils de coupe soient affûtés et propres pour obtenir de meilleures performances et travailler en toute sécurité.
- Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
- Examiner les câbles d'alimentation des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés dans un atelier d'entretien agréé.
- Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.

15. Déconnecter les outils

- Ne retirez jamais les éclats de bois, les copeaux ou les morceaux de bois coincés de la lame de scie courante.
- Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et outils de coupe.
- Lorsque la lame de scie est bloquée en raison d'une force d'alimentation anormale lors de la coupe, éteignez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique. Retirez la pièce à travailler et assurez-vous que la lame de scie tourne librement. Allumez la machine et démarrez une nouvelle opération de coupe avec une force d'alimentation réduite.

16. Retirer les clés de réglage

- Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres outils de réglage sont retirés de l'appareil avant de le mettre en marche.

17. Éviter tout démarrage intempestif

- S'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors du branchement au secteur.

18. Utiliser des rallonges conformes pour l'utilisation à l'extérieur

- Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges homologuées pour une utilisation à l'extérieur et comportant le marquage correspondant.
- Utilisez uniquement des enrouleurs de câble à l'état déroulé.

19. Rester vigilant

- Regardez ce que vous êtes en train de faire, faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.

20. Vérifier les éléments éventuellement endommagés.

- Avant d'utiliser l'outil, il convient d'examiner attentivement tous les dispositifs de protection et toute les pièces légèrement endommagés afin de d'assurer qu'ils fonctionnent correctement et remplissent la fonction prévue.
- Vérifier la mobilité des parties mobiles en s'assurant qu'elles ne sont pas bloquées, l'absence de toutes pièces cassées. Tous les éléments doivent être correctement montés pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil.
- Le capot de protection mobile ne doit pas être fixé en position ouverte.
- Il convient de réparer ou de faire remplacer tout dispositif de protection ou pièce endommagés dans un atelier d'entretien agréé, sauf indication contraire figurant dans le présent manuel d'utilisation.
- Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier d'entretien agréé. Ne pas utiliser de câbles d'alimentation ou de rallonges défectueux.
- N'utilisez pas de câbles de connexion défectueux ou endommagés.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.

21. Avertissement!

- L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation peut engendrer un risque de blessure.

22. Faire réparer l'appareil par un électricien qualifié

- Cet outil électrique satisfait aux règles de sécurité applicables. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine afin de ne pas exposer l'utilisateur à un risque important.

⚠ AVERTISSEMENT! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Règles de sécurité complémentaires pour la machine à poncer à broche

⚠ AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser la machine tant qu'elle n'est pas complètement assemblée et installée conformément aux instructions.

- Si vous n'êtes pas familiarisé avec l'utilisation de la machine à poncer, demandez des instructions à votre chef, à votre instructeur ou à une autre personne qualifiée.
- Attention: Cette machine a été développée exclusivement pour le ponçage de bois ou de matériaux analogues au bois. Le ponçage d'autres matériaux risque de causer un incendie, des blessures ou entraîner des dommages sur le produit.
- Toujours porter des lunettes de protection.
- Cette machine ne doit être utilisée que pour des travaux à l'intérieur.
- IMPORTANT: Monter et utiliser la machine exclusivement sur une surface horizontale. Le montage sur une surface non horizontale peut causer des dommages sur le moteur.
- S'il y a un risque que la machine bascule ou se déplace pendant le service, et en particulier pendant le ponçage de pièces à usiner longues et lourdes, la machine doit être reliée solidement à une surface portante.
- Maintenir la pièce à usiner pendant le ponçage.
- Ne pas porter de gants et ne pas tenir la pièce à usiner avec un chiffon pendant le ponçage de la pièce à usiner.
- Ne jamais poncer des pièces à usiner qui sont trop petites pour un maniement sûr.
- éviter tout mouvement de main maladroit pendant lequel vous pourriez subitement déraiper dans la bande de ponçage ou le disque de ponçage.
- Si vous souhaitez travailler sur des pièces à usiner de grande taille, prévoir un support supplémentaire à hauteur de la table.
- Ne jamais poncer une pièce à usiner sans support. Appuyer la pièce à usiner sur la table ou sur la butée, sauf dans le cas de pièces à usiner courbée sur l'extérieur du disque de ponçage.
- Toujours éliminer des déchets et autres débris de la table, de la butée ou de la bande de ponçage avant de mettre la machine en marche.
- Ne rien entreprendre ou monter sur la table quand la machine à poncer est en marche.
- Pour installer ou retirer des accessoires, arrêter la machine et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Ne jamais quitter la zone de travail de l'outil quand il est en marche ou qu'il n'est pas encore complètement arrêté.
- Toujours poser la pièce à usiner sur la table de ponçage. Pendant le ponçage, poser les outils courbés de manière sûre sur le plateau de ponçage sur la table.

Risques résiduels

La machine est construite selon le niveau le plus moderne de la technologie et dans le respect des règles de sécurité reconnues. Toutefois, certains risques résiduels peuvent persister lors de l'utilisation.

- Risque de blessure pour les doigts et pour les mains par l'outil de ponçage en rotation en cas de guidage incorrect ou position incorrecte de la pièce à poncer.
- Risque de blessure dû à l'éjection de pièces à usiner en cas de fixation ou guidage incorrect.
- Le courant présente un risque en cas d'utilisation de lignes de branchement électrique non conformes.
- Des risques résiduels non apparents sont toutefois encore possibles malgré toutes les mesures prises.
- Il est possible de réduire les risques résiduels en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation conforme ainsi que les instructions de service.

6. Caractéristiques techniques

Encombrement long. x larg. x haut. en (mm)	465 x 420 x 500
Rotations (1/min)	2000
Course d'oscillation (mm)	16
Dimensions de la bande (mm)	610 x 100
Vitesse de la bande (m/s)	8
Hauteur de ponçage max. (mm)	90
Ø broche (mm)	12,6
Dimensions de la plaque support (mm)	410 x 425
Inclinaison de la plaque support	0° - 45°
Raccord d'aspiration Ø (mm)	38
Poids en (kg)	12,9
Drive	
Moteur (V~/Hz)	220-240/50
Puissance absorbée (W)	450

Sous réserve de modifications techniques !

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 61029.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	76 dB(A)
Imprécision de mesure K_{pA}	3 dB
Niveau acoustique L_{WA}	89 dB(A)
Imprécision de mesure K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

7. Configuration et utilisation

Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

⚠ AVERTISSEMENT !

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La bande abrasive et le plateau de ponçage doivent pouvoir fonctionner librement.
- Dans le cas de bois ayant déjà été travaillés, veillez aux corps étrangers, comme par ex. les clous ou vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que le papier abrasif est correctement monté et que les pièces amovibles le sont sans obstacle.

Raccordement d'un système d'aspiration.

Il est recommandé d'utiliser une aspiration.

7.1 Remplacement d'outil, Fig. 3 - 8

⚠ ATTENTION! Arrêter la machine et débrancher la fiche d'alimentation.

Lors du remplacement des outils, veiller à ce que toutes les pièces soient nettoyées.

Préparer les outils correspondants et les monter comme suit :

1. Insérer le couvercle (6) dans le tableau (2)
2. Insérer la plaque de platine (8) dans le couvercle (6) (Fig. 4).
3. Poser le manchon de caoutchouc (7) sur la broche (1) (Fig. 5)
4. Pousser le manchon de ponçage (9) sur le manchon de caoutchouc (7) (Fig. 6)
5. Poser le disque (D) (utiliser la dimension correcte) (Fig. 7)
6. Poser l'écrou à six pans et serrer avec la clé de serrage (F). (Fig. 8)

Veiller à toujours monter les pièces correctes lors du remplacement des manchons de ponçage. Les inserts de table doivent être plus grands que les manchons de ponçage.

Note! Le manchon de ponçage de 13 mm est posé directement sur la broche (1).

Tableau :

Manchon de ponçage diamètre intérieur	Insert de table diamètre intérieur	Disque de broche dimension
13 mm	13 mm	petit 16 mm
19 mm	19 mm	moyen 22 mm
26 mm	26 mm	moyen 22 mm
38 mm	38 mm	grand 44 mm
51 mm	51 mm	grand 44 mm

7.2 Montage de la bande abrasive (Fig. 9, 10)

⚠ ATTENTION ! Eteignez la machine et retirez la fiche secteur.

- Retirer le manchon abrasif (9), le manchon en caoutchouc (7), la plaque de platine (8) et le couvercle (6) s'il est déjà monté.
- Guider la fixation de la bande abrasive (10) sur la broche (1) et le goujon (G) dans la rainure prévue à cet effet.
- Veillez également à ce que les évidements (H) de l'embout soient insérés dans les encoches. Si les évidements ne s'enclenchent pas immédiatement, tourner la bande abrasive à la main jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.
- Visser la rondelle (B) et la vis de blocage (A) sur la broche (1).

7.3. Remplacer la bande abrasive (11) (fig. 11)

- Débranchez la fiche de contact.
- Déplacez le tendeur de bande abrasive (13) vers la droite afin de détendre la bande abrasive (11).
- Retirez la bande abrasive (11) par l'arrière
- Montez à nouveau la nouvelle bande abrasive dans le sens inverse des étapes. Attention ! Respectez le sens de rotation : sur le boîtier, et sur la partie interne de la bande abrasive!

7.4. Remplacer la bande abrasive (6)

- Débranchez la fiche de contact.
- Poussez la bande abrasive (11) à la main lentement dans le sens de la course.
- La bande abrasive (11) doit se déplacer au centre de la surface de ponçage, si ce n'est pas le cas, on peut l'ajuster avec la vis moletée (14).

7.5 Fixer la butée (12) (Fig. 12)

- Insérer la butée de pièce (12) avec l'évidement dans la rainure de la table et fixer avec la vis de fixation (C).

Montage de la ponceuse à bande/disque sur un établi

Si la ponceuse à bande/disque doit être utilisée dans un endroit définitif, fixez-la à un établi ou à une autre surface stable. Lorsque vous montez la ponceuse sur un établi, percez des trous dans la surface supérieure de l'établi.

- Faites des repères sur l'établi pour les trous qui permettront de fixer votre ponceuse. Utilisez les trous de la base de votre ponceuse comme gabarit pour la disposition des trous.
- Percez les trous dans l'établi.
- Placez la ponceuse sur l'établi, en alignant les trous de sa base avec les trous percés dans l'établi.
- Insérez les boulons (non inclus) et serrez-les bien en utilisant des rondelles-freins et des écrous hex. (non inclus). Note: Tous les boulons doivent être insérés par le dessus. Montez les rondelles-freins et les écrous en dessous de l'établi.

Fixation de la ponceuse à bande/disque à un établi avec des serre-joints

Si la ponceuse à bande/disque doit être transportée pour être utilisée à différents endroits, nous vous recommandons de la fixer de manière permanente sur un panneau de montage qui peut être facilement fixé à un établi ou à toute autre surface à l'aide de serre-joints. Le panneau de montage doit être suffisamment grand pour éviter le basculement de la ponceuse lors de son utilisation. Nous vous recommandons d'employer un morceau de contre-plaqué ou d'aggloméré de bonne qualité de 19 mm (3/4 po) d'épaisseur.

- Faites des repères sur le panneau pour les trous qui permettront de fixer votre ponceuse. Utilisez les trous de la base de votre ponceuse comme gabarit pour la disposition des trous.
- Suivez les trois dernières étapes de la section intitulée Montage de la ponceuse à bande/disque sur un établi.

Note: Si vous utilisez des tire-fond, assurez-vous que leur longueur est suffisante pour traverser les trous du socle de la ponceuse et le matériau sur lequel est montée la scie. Si vous utilisez des boulons, assurez-vous qu'ils sont assez longs pour traverser les trous du socle de la ponceuse, le matériau sur lequel est monté la scie, les rondelles-freins et les écrous hex.

7.6 Interrupteur marche, arrêt (3)

- La ponceuse peut être allumée en appuyant sur la touche verte « 1 ».
- Pour éteindre à nouveau la ponceuse, on peut appuyer sur la touche rouge « 0 ».

⚠ AVERTISSEMENT: Ne tentez pas de commander la mise en marche ou l'arrêt de la bande de ponçage en passant au-dessus de la machine, vous risquez de vous blesser.

7.7 Ponçage

- Tenez toujours bien la pièce à usiner pendant le ponçage.
- N'exercez pas de grande pression.
- La pièce à usiner doit être déplacée en va et vient sur la bande abrasive ou sur le plateau de ponçage pendant le ponçage, pour éviter que le papier abrasif ne s'use que d'un seul côté !
- Important ! Les pièces de bois doivent toujours être poncées dans le sens du fil du bois pour éviter qu'il ne se détache par éclats.

8. Transport

Si vous voulez transporter l'appareil à un autre endroit, débranchez l'appareil du réseau et placez-le à un autre endroit prévu pour cela.

9. Consignes de travail

Ponçage d'une arête ou d'un chant Fig 15

Il est possible d'incliner la table de travail entre 0° et 45°.

- Pour incliner la table de travail:
- Pour ce faire, desserrer la vis de fixation (4).
- Poussez le levier (15) vers le bas
- Positionnez la table de travail à l'angle désiré.

Serrer à nouveau fermement la vis de fixation (4).

- Ponçage d'une surface sur la bande de ponçage,
- Tenez fermement la pièce à poncer; veillez à ne pas approcher les doigts de la bande de ponçage, vous risqueriez de vous blesser
- Maintenez l'extrémité de la pièce fermement en contact contre la butée et déplacez la pièce pour utiliser uniformément toute la largeur de la bande de ponçage. Note: Il faut faire particulièrement attention lors du ponçage d'une pièce mince ou très longue. Eventuellement il faut enlever la butée. Appliquez juste la pression nécessaire pour que la bande de ponçage puisse évacuer la poussière de ponçage que la pièce peut être éjectée, risque de blessure.

10. Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche du secteur!

Maintenance générale

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. Ne pas huiler le moteur.

Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

Entretien général

Après avoir utilisé votre ponceuse à bande et à disque, nettoyez-la complètement, lubrifiez régulièrement toutes les pièces en mouvement. Appliquez une légère couche de cire en pâte de type automobile sur la table de travail pour en faciliter le nettoyage.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Abrasif, Charbons, Disques de dé-morfilage, Guides d'angle, Courroie trapézoïdale

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

11. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate.

Le branchement correspond aux normes en vigueur (VDE et DIN).

Le raccordement à effectuer par le client, ainsi que les câbles de rallonge utilisés, devront être conformes à ces normes.

Cordons d'alimentation électrique défectueux

Les cordons électriques défectueux résultent souvent de dommages sur l'isolation.

Les causes en sont:

- des marques de pression lorsque les cordons d'alimentation sont passés par la fente de la fenêtre ou de la porte.
- Des plis en cas de montage ou d'acheminement incorrect des cordons d'alimentation.
- Des coupures lors du passage des fils.
- Dommages à l'isolation lorsqu'on débranche le câble de la prise murale en tirant.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Les cordons d'alimentation électrique ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages à l'isolation. Vérifiez les cordons d'alimentation électriques régulièrement pour d'éventuels dommages. Assurez-vous que les cordons d'alimentation ne soient pas connectés au réseau électrique lors de la vérification.

Les cordons d'alimentation électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN pertinentes. Utilisez uniquement les cordons d'alimentation avec le marquage H05VV-F. L'impression de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés.

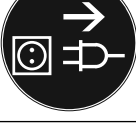
En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

14. Dépannage

Problème	Causes possibles	Réparation
Le moteur ne tourne pas.	Interrupteur marche/arrêt endommagé	Remplacez toutes les pièces endommagées avant d'utiliser la ponceuse.
	Câble de l'interrupteur marche/arrêt endommagé	
	Relais de l'interrupteur marche/arrêt endommagé	
	Fusible fondu	
	Moteur brûlé	Contactez votre centre de service local ou votre station de service autorisée dans ce domaine. Chaque essai de réparation peut présenter un risque s'il n'est pas réalisé par un spécialiste qualifié.
La machine ralentit pendant le travail	La pression exercée sur la pièce à travailler est trop importante.	Exercez une pression moindre sur la pièce à travailler.
La bande abrasive se décentre par rapport au disque d'entraînement	Elle ne circule pas dans la trace.	Régler de nouveau la trace.
Le bois brûle pendant le ponçage.	La meule ou la bande abrasive est enduite de produit lubrifiant.	Changez la bande ou le disque.
	La pression exercée sur la pièce à travailler est trop forte.	Réduisez la pression exercée sur la pièce à travailler.
Fortes vibrations	outil monté avec un serrage insuffisant	serrer l'outil
	outil défectueux	remplacer l'outil
	broche tape	réparation par le personnel de service

Spiegazione dei simboli

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!
	Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
	Portate cuffie antirumore!
	Mettete una maschera antipolvere!
	Indossate gli occhiali protettivi!
	Attento! Prima dell'installazione, la pulizia, le alterazioni, la manutenzione, lo stoccaggio e il trasporto di accendere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica.
 Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo

Indice:

1. Introduzione
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Prodotto ed accessori in dotazione
4. Utilizzo proprio
5. Avvertenze importanti
6. Caratteristiche tecniche
7. Montaggio e utilizzo
8. Trasporto
9. Istruzioni di lavoro
10. Manutenzione
11. Stoccaggio
12. Ciamento elettrico
13. Smaltimento e riciclaggio
14. Risoluzione dei guasti

Pagina:

- 37
- 37
- 37
- 38
- 38
- 40
- 40
- 42
- 42
- 42
- 42
- 43
- 44

1. Introduzione

Fabbricante:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Mandrino attrezzo
2. banco da lavoro
3. Interruttore On/Off
4. vite di fissaggio
5. Supporti di aspirazione
6. sudario
7. Rulli gommati
8. Inserti
9. Rulli abrasivi
10. Fissaggio con nastro abrasivo
11. nastro abrasivo
12. tentativo
13. Tendicinghia abrasiva
14. vite di regolazione
15. leve di bloccaggio

3. Prodotto ed accessori in dotazione

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

4 x Rulli gommati

- lunghezza 115 mm, Ø 19 / 26 / 38 / 51 mm

5 x Rulli abrasivi

- K80, Ø 13 / 19 / 26 / 38 / 51 mm

5 x Inserti

- Ø 13 / 19 / 26 / 38 / 51 mm

A. Vite di bloccaggio (nastro abrasivo)

B. Rondella

C. Vite di bloccaggio (stop)

D. 3 x dischi mandrino Ø 16 / 22 / 44 mm

E. Dado esagonale M8

F. chiave a brugola SW13

4. Utilizzo proprio

La levigatrice a mandrino oscillante viene utilizzata per la levigatura di tutti i tipi di legno, a seconda delle dimensioni della macchina.

La macchina è conforme alla direttiva CE in materia di apparecchiature.

- Le prescrizioni di sicurezza, uso e manutenzione del costruttore così come le misurazioni indicate nei "Dati tecnici" devono essere osservate.
- Le prescrizioni di prevenzione degli incidenti e tutte le norme relative alla sicurezza conosciute devono essere osservate.
- La macchina può essere usata, sottoposta a manutenzione o riparata, solo da persone che hanno dimestichezza con essa e sono informate dei pericoli. Modifiche di propria iniziativa alla macchina sollevano il costruttore dalla responsabilità di eventuali danni che ne derivano.
- La macchina può essere usata solo con accessori e attrezzi originali del produttore.
- Qualunque altro uso è considerato non conforme. Il costruttore non è responsabile per i danni da esso derivati, il rischio riguarda solo l'operatore.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Avvertenze importanti

⚠ ATTENZIONE! Quando si usano elettrodomestici, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettrodomestico e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

Lavoro sicuro

1. Mantenere in ordine l'area di lavoro
 - Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
2. Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante
 - Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato.
 - Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.
3. Proteggersi da scosse elettriche
 - Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).

4. Tenete lontani i bambini!

- Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
5. Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro
 - Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.
 6. Non sovraccaricare l'utensile elettrico
 - Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.
 7. Utilizzare il giusto elettrodomestico
 - Non utilizzare elettrodomestici a potenza debole per lavori pesanti.
 - Non utilizzare l'elettrodomestico per scopi non previsti. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.
 - Non utilizzare l'elettrodomestico per tagliare legna da combustione.
 8. Indossare abbigliamento adeguato
 - Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
 - Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
 - In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
 9. Utilizzare attrezzatura protettiva
 - Indossare occhiali protettivi.
 - Utilizzare una mascherina di protezione delle vie respiratorie in caso di lavori che producono polvere.
 10. Collegare il dispositivo per l'aspirazione della polvere
 - In presenza di collegamenti all'aspirapolvere e al dispositivo di raccolta, accertarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati correttamente.
 - L'esercizio in ambienti chiusi è consentito solo con un impianto di aspirazione adeguato
 11. Non utilizzare il cavo per scopi non previsti
 - Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
 12. Bloccare il pezzo di lavorazione
 - Utilizzare i dispositivi di bloccaggio o la morsa da banco per tenere fermo il pezzo. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani.
 - In caso di pezzi lunghi, occorre un supporto aggiuntivo (tavolo, cavalletti, ecc.) per evitare il ribaltamento della macchina.
 - Spingere sempre il pezzo saldamente verso la piastra di lavoro e la battuta per evitare il traballamento o la rotazione del pezzo.
 13. Evitare posizioni del corpo anomale
 - Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.

- Evitare posizioni maldestre delle mani che, in caso di scivolamento improvviso, possano causare il contatto di una o di entrambe le mani con la lama.
- 14. Prendersi cura degli elettrooutensili con attenzione
- Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti al fine di lavorare in modo migliore e più sicuro.
- Attenersi alle istruzioni di lubrificazione e sostituzione dell'utensile.
- Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettrooutensile e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
- Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
- Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- 15. Estrarre la spina dalla presa
- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- In caso di inutilizzo dell'elettrooutensile, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.
- Se la lama della sega si blocca a causa di una forza di avanzamento anomala durante il taglio, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Rimuovere il pezzo da lavorare e assicurarsi che la lama sia libera. Accendere l'apparecchio e iniziare una nuova operazione di taglio con una forza di avanzamento ridotta.
- 16. Non lasciare inserita alcuna chiave dell'utensile
- Verificare prima dell'accensione che chiave e utensile di regolazione siano stati rimossi.
- 17. Evitare l'avviamento inavvertito
- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
- 18. Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
- Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.
- 19. Prestare attenzione
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettrooutensile in caso di mancata concentrazione.
- 20. Verificare che l'elettrooutensile non sia danneggiato
- Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettrooutensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
- Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettrooutensile.
- La calotta protettiva mobile non deve essere bloccata in posizione aperta.

- Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza clienti.
- Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare elettrooutensili in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.
- 21. Attenzione!
- L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesione per le persone.
- 22. Far riparare l'elettrooutensile da un tecnico elettricista qualificato
- Questo elettrooutensile soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.

⚠ AVVISO! Questo elettrooutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrooutensile.

Norme di sicurezza supplementari per la levigatrice oscillante

⚠ ATTENZIONE: Non usare la macchina, prima di aver compreso la relativa guida e aver effettuato correttamente l'installazione.

- Nel caso in cui non si è familiarizzato con il funzionamento della levigatrice, chiedere aiuto al vostro capo, insegnante o altra persona qualificata.
- **ATTENZIONE:** Questa macchina è stata progettata solo per la levigatura del legno o di materiale simile al legno. La levigatura di altri materiali può provocare incendi, ferite o danneggiamento del prodotto.
- Indossare sempre occhiali protettivi.
- Usare questa macchina non per lavorare all'aperto.
- **IMPORTANTE:** Montare e usare la macchina solo su una superficie orizzontale. Il montaggio su superficie non orizzontale può portare al danneggiamento del motore.
- Nel caso ci fosse la tendenza, che la macchina durante il funzionamento, specialmente per la levigatura di pezzi lunghi e pesanti, si possa ribaltare o muovere, la macchina deve essere ben collegata ad una superficie portante.
- Tenere fermo il pezzo in lavorazione, mentre lo si leviga.
- Non indossare guanti e non mantenere il pezzo in lavorazione con uno straccio, mentre lo si leviga.

- Non levigare mai pezzi, che sono troppo piccoli per garantire la giusta sicurezza.
- Evitare movimenti incauti delle mani, per evitare che possano toccare il nastro o il rullo abrasivo.
- Quando si lavorano pezzi di grandi dimensioni, potrebbe essere necessario un supporto per l'altezza del tavolo.
- Non levigare mai un pezzo senza supporto. Sostenere il pezzo con il tavolo o la guida, ad eccezione dei pezzi curvi, sul lato esterno del rullo abrasivo.
- Rimuovere sempre pezzi residui e altri pezzi dal tavolo, dalla guida o dal nastro abrasivo, prima di accendere la macchina.
- Non disporre o montare niente sul tavolo, mentre la levigatrice è in funzione.
- Spegnerla la macchina e rimuovere la spina dalla presa di corrente, quando si installano o si rimuovono gli accessori.
- Non lasciare mai l'ambiente di lavoro, se gli attrezzi sono in corrente o se non sono ancora fermi.
- Posizionare il pezzo da lavorare sul tavolo di levigatura. Per la levigatura di pezzi curvi con rulli di levigatura posizzionarli in modo sicuro sul tavolo.

Rischi residui

La macchina è realizzata secondo gli standard tecnici odierni e le relative norme di sicurezza. Tuttavia durante il lavoro possono manifestarsi una serie di rischi.

- Pericolo di ferite alle dita e alle mani attraverso i rulli abrasivi rotanti si possono verificare per una guida impropria dello strumento di levigazione.
- Pericolo di ferite a causa di un supporto o guida impropria.
- Pericolo di scossa proveniente da cavi elettrici non a norma o danneggiati.
- Tuttavia, anche sono osservate tutte le prescrizioni, permangono dei rischi evidenti.
- I rischi possibili possono essere ridotti, se sono osservate completamente le Direttive generali di sicurezza e l'Uso conforme alle disposizioni, così come il manuale d'uso.

6. Caratteristiche tecniche

Dimensioni L x P x H (mm)	465 x 420 x 500
Numero di giri (1/min)	2000
Corsa oscillante (mm)	16
Dimensioni nastro abrasivo (mm)	610 x 100
Velocità nastro abrasivo (m/s)	8
Altezza levigatura max. (mm)	90
Ø Mandrino (mm)	12,6
Dimensioni del piano (mm)	410 x 425
Inclinazione del piano	0° - 45°
Bocchettone di aspirazione Ø (mm)	38

Peso (kg)	12,9
Azionamento	
Motore (V~/Hz)	220-240/50
Potenza assorbita (W)	450

Salvo cambiamenti tecnici!

I valori di rumore e vibrazione sono stati misurati in conformità alla norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	76 dB(A)
Incertezza della misura K_{pA}	3 dB
Livello di potenza sonora L_{WA}	89 dB(A)
Incertezza della misura K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore

Valori complessivi delle vibrazioni (somma dei vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 61029.

7. Montaggio e utilizzo

Prima della messa in funzione

Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

⚠ AVVISO!

Estrarre sempre la spina prima di eseguire le regolazioni sul dispositivo.

- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- Il nastro e il disco di levigatura devono potersi muovere liberamente.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, assicurarsi che il foglio abrasivo sia montato correttamente e che le parti mobili si spostino facilmente.

Collegamento di un aspiratore.

Si consiglia l'utilizzo di un aspiratore.

7.1. Sostituzione attrezzo, Fig. 3 - 8

⚠ ATTENZIONE! Spegnerla la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

In caso di sostituzione di un attrezzo assicurarsi che tutte le parti siano pulite.

Preparare l'attrezzo adatto e montarlo come segue:

- Inserire il coperchio (6) nella tabella (2)

- Inserire il piatto del palco (8) nel coperchio (6) (fig. 4)
- Posizionare il rullo gommato (7) sul mandrino (1) (Fig. 5)
- Far scorrere il rullo abrasivo (9) sul rullo gommato (7) (Fig. 6)
- Posizionare il disco (D) (usare la dimensione corretta) (Fig. 7)
- Riposizionare il dado esagonale e stringere con chiave per ghiera di tenuta (F). (Fig. 8)

Durante il cambio dei rulli abrasivi assicurarsi che tutte le parti siano montate. Gli inserti devono essere più grandi dei rulli abrasivi.

ATTENZIONE! I rulli abrasivi da 13 mm sono montati direttamente sul mandrino (1).

Tabella:

Rullo abrasivo interno D	Inserto interno D	Disco mandrino grandezza
13 mm	13 mm	piccolo 16 mm
19 mm	19 mm	medio 22 mm
26 mm	26 mm	medio 22 mm
38 mm	38 mm	grande 44 mm
51 mm	51 mm	grande 44 mm

7.2 Montaggio del nastro abrasivo (Fig. 9,10)

⚠ ATTENZIONE! Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di rete.

- Rimuovere il manicotto abrasivo (9), il manicotto in gomma (7), il piatto (8) e il coperchio (6) se già montati.
- Inserire l'attacco per nastro abrasivo (10) sopra il mandrino (1) e il perno (G) nella scanalatura prevista a tale scopo.
- Assicurarsi inoltre che gli incavi (H) dell'accessorio siano inseriti nelle tacche. Se gli incavi non si innestano immediatamente, ruotare manualmente il nastro abrasivo fino a quando non si innestano.
- Avvitare la rondella (B) e la vite di bloccaggio (A) sul mandrino (1).

7.3 Sostituzione del nastro abrasivo (11) (fig. 11)

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Muovere verso destra il tendinastro (13) per allentare il nastro abrasivo (11).
- Sfilare il nastro abrasivo (13) da dietro.
- Montare il nuovo nastro in ordine inverso. Attenzione! Fate attenzione al senso di scorrimento: sul rivestimento esterno e sul lato interno del nastro abrasivo!

7.4 Regolazione del nastro abrasivo (11)

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Spingere piano a mano il nastro abrasivo (11) nel senso di scorrimento.
- Il nastro abrasivo (11) deve scorrere al centro della superficie di levigatura, altrimenti può venire regolato ulteriormente tramite la vite zigrinata (8).

7.5 Fissaggio del fermo (12) (fig. 12)

- Inserire il fermo pezzo (12) con la rientranza nella scanalatura del piano e fissarlo con la vite di fissaggio (C).

Impiego come macchina stazionaria

Per un uso continuo si consiglia il montaggio su un banco da lavoro.

- Marcare i punti di foratura, dove la levigatrice deve essere posizionata, come può essere successivamente installata e segnare la posizione dei fori da effettuare sul banco da lavoro.
- Effettuare i fori sul banco da lavoro.
- Posizionare la levigatrice sui fori e avvitarla dall'alto attraverso i fori la levigatrice e il banco da lavoro.
- Ora avvitarla dal basso la levigatrice con le rondelle sottostanti e stringere i dadi esagonali.

Impiego come macchina mobile

Per un uso mobile della levigatrice si consiglia il montaggio su una piastra idonea. Essa può essere fissata sul rispettivo banco da lavoro. La piastra deve avere uno spessore minimo di 19 mm e una grandezza sufficiente rispetto alla levigatrice, in modo tale da trovare lo spazio per i morsetti.

- Evidenziare i punti da forare sulla piastra.
 - Continuare secondo quanto indicato al punto "Impiego come macchina stazionaria" in precedenza
- Nota:** Verificare la giusta lunghezza delle viti. Le viti spax non possono sporgere, per non danneggiare la superficie, le viti esagonali invece possono sporgere, affinché le rondelle e i dadi esagonali possano essere fissate.

7.6 Interruttore On/Off (3)

- Il cursore può essere acceso premendo il tasto verde „1“.
- Per spegnere di nuovo il cursore, premere il pulsante rosso „0“.

AVVERTENZA: Non raggiungere mai l'interruttore attraverso l'unità per accendere e spegnere la rettificatrice! Pericolo di lesioni!

8.7 Rettifica

- Tenere sempre saldamente il pezzo da lavorare durante la prelevigatura.
- Non esercitare grande pressione.
- Durante la levigatura il pezzo deve essere spostato avanti e indietro sul nastro abrasivo o sul disco abrasivo per evitare che la carta abrasiva si usuri da un lato!
- Importante! Per evitare scheggiature, carteggiare sempre i pezzi di legno nella direzione della venatura. Attenzione! Se la mola o la mola si blocca durante il lavoro, rimuovere il pezzo e attendere che la macchina abbia nuovamente raggiunto la velocità massima.

8. Trasporto

Se si desidera trasportare l'apparecchio in un altro luogo, scollegarlo dalla rete elettrica e collocarlo nell'apposito nuovo luogo di utilizzo.

9. Istruzioni di lavoro

Levigatura di smussi e spigoli (fig. 15)

Il piano di lavoro può essere inclinato in continuo da 0° a 45°.

- Allentare la vite di bloccaggio (4).
- Spingere la leva (15) verso il basso.
- Portare il piano all'inclinazione desiderata.
- Serrare poi di nuovo la vite di bloccaggio (4).

Levigatura superficiale sul nastro abrasivo

- Tenere saldamente il pezzo da lavorare. Fare attenzione alle dita! Pericolo di lesioni!
- Dirigere il pezzo da lavorare premendolo con decisione contro i supporti per la levigatura uniformemente sul nastro abrasivo. Attenzione: Prestare particolare attenzione quando si levigano materiali molto sottili o lunghi (eventualmente anche senza supporti per la levigatura). Non premere mai troppo in modo che il materiale di scarto possa essere trasportato via dal nastro di levigatura.

10. Manutenzione

⚠ AVVISO! Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina. Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Per pulire la plastica non utilizzare agenti corrosivi.

Indicazioni generali per la manutenzione

Pulire con cura la levigatrice dopo ogni utilizzo. Lubrificare regolarmente tutte le parti mobili. Incerare il piano di lavoro con uno strato sottile di cera per impiego in ambito automotive; questo facilita la pulizia del piano di lavoro.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura*: abrasivo, Spazzole di carbone, Ruota di affilatura, Calibro angolare, cinghia trapezoidale

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

11. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrotroutensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotroutensile.

12. Cimentamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura: H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 220-240 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

13. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali.

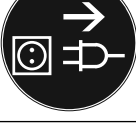
Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibili cause	Soluzione
Motore non funzionante	Accensione/spegnimento guasto	Sostituire tutte le parti guaste prima di utilizzare la levigatrice.
	Cavi di accensione/spegnimento guasti	
	Relè di accensione/spegnimento guasti	
	Fusibile bruciato	
	Motore bruciato	Contattare il centro assistenza locale o altro centro di assistenza autorizzato. Ogni intervento di riparazione può essere pericoloso, quindi devono essere effettuati solo da personale specializzato.
La macchina rallenta durante il lavoro	È esercitata pressione troppo forte sul pezzo in lavorazione.	Diminuire la pressione sul pezzo in lavorazione.
Il nastro abrasivo esce dal disco motrice.	Non si muove nella corsa.	Riposizionare il nastro nella corsa.
Il legno si brucia durante la levigatura.	Il rullo o il nastro abrasivo è coperto di lubrificante.	Sostituire il nastro o il rullo.
	Pressione troppo forte esercitata sul pezzo in lavorazione.	Ridurre la pressione sul pezzo in lavorazione.
Vibrazione forte	Attrezzo montato lento	Fissare l'attrezzo
	Attrezzo difettoso	Sostituire l'attrezzo
	Il mandrino si muove	Riparazione in un centro di assistenza

Vysvětlení symbolů

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození náradí!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Noste ochranná sluchátka!
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Noste ochranné brýle!
	Pozor! Před instalací, čištěním, změny, údržby, skladování a přepravu zapnete přístroj a odpojte jej od elektrické sítě.
 Upozornění!!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou.

Obsah:**Strana:**

1.	Úvod	47
2.	Popis přístroje	47
3.	Rozsah dodávky	47
4.	Použití podle účelu určení	48
5.	Důležité pokyny	48
6.	Technická data	50
7.	Montáž a obsluha	50
8.	Přeprava	51
9.	Pracovní pokyny	52
10.	Údržba	52
11.	Skladování	52
12.	Elektrická přípojka	52
13.	Likvidace a recyklace	53
14.	Odstraňování závad	53

1. Úvod

Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje

1. Nástrojové vřeteno
2. šicí stolek
3. Spínač zapnutí / vypnutí
4. zajišťovací šroub
5. Sací hrdlo
6. víko
7. Gumové objímky
8. Vložky do horní desky
9. Brusné objímky
10. Brusný nástavec řemene
11. brusný pás
12. přestat
13. Broušení napínač řemenu
14. nastavení
15. Blokovací páka

3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou
plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a uduše

4 x Gumové objímky

- Délka 115 mm, Ø 19/26/38/51 mm

5 x Brusné objímky

- K80, Ø 13/19/26/38/51 mm

5 x Vložky do horní desky

- Ø 13/19/26/38/51 mm

A. uzamykací šroub (brusný pás)

B. podložka

C. uzamykací šroub (zátky)

D. 3 x vřetenové kotouče Ø 16/22/44 mm

E. šestihránná matice M8

F. imbusový klíč SW13

4. Použití podle účelu určení

Oscilační vřetenová bruska se používá pro broušení všech druhů dřeva v závislosti na velikosti stroje. Stroj splňuje požadavky aktuálně platné směrnice EU pro strojní zařízení.

- Vždy musí být dodržovány pokyny týkající se bezpečnosti, pracovních postupů a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.
- Vždy musí být dodržovány platné předpisy týkající se prevence nehod a také všechny ostatní předpisy týkající bezpečnosti.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován pouze zaškolenými osobami, které jsou s ním seznámeny a které byly informovány o souvisejících rizicích. Neoprávněné úpravy stroje ruší odpovědnost výrobce za škody vyplývající z provedení těchto úprav.
- Stroj může být používán pouze s původním příslušenstvím a originálními pracovními nástroji od výrobce.
- Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití. Výrobce vylučuje odpovědnost za následné škody, toto riziko nese výhradně uživatel.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Důležité pokyny

⚠ POZOR! Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečím zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Bezpečná práce

1. Udržujte Vaše pracoviště v pořádku
 - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. Zohledněte vlivy prostředí
 - Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
 - Postarejte se o dobré osvětlení.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.

3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem
 - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
4. Nepouštějte do blízkosti dětí!
 - Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště..
5. Nářadí uschovávejte bezpečně
 - Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
6. Nářadí nepřetěžujte
 - Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídatné nářadí.
7. Používejte správné nářadí
 - Nepoužívejte nářadí k účelům na práce, na které není určeno.
 - Například nepoužívejte ruční kotoučovou pilu na kácení stromů nebo ořezávání větví.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte k řezání palivového dříví.
8. Noste vhodné pracovní oblečení
 - Nenoste široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
 - Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv.
 - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
9. Používejte ochranné pomůcky
 - Noste ochranné brýle.
 - Při prašných pracích používejte dýchací masku.
10. Připojte zařízení na odsávání prachu
 - Jsou-li k dispozici přípojky pro odsávání prachu a zachytňné zařízení, přesvědčete se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.
 - Provoz v uzavřených prostorech při obrábění dřeva, materiálů na bázi dřeva a umělé hmoty je přípustný pouze s vhodným odsávacím zařízením.
11. Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen
 - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytážení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
12. Obrobek zajistěte
 - Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tak držen bezpečněji než Vaší rukou a kromě toho máte obě ruce volné na ovládání stroje.
 - Budete-li opracovávat delší předměty, bude nutná podpěra (stůl, podstavce atd.), aby se zabránilo překlacení stroje.
 - Opracovávaný předmět vždy pevně přitiskněte proti pracovní desce a zarážce, abyste zabránili viklání, případně převrácení opracovávaného předmětu.
13. Vyhněte se nenormálnímu držení těla
 - Zajistěte si bezpečnou podložku a buďte vždy v rovnováze.
 - Vyhněte se nesprávným polohám rukou, kdy by se kvůli náhlému vyklouznutí mohla jedna ruka nebo obě ruce dotknout pilového listu.

14. Nářadí pečlivě ošetřujte

- Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
- Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny k výměně nářadí.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahraďte.
- Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.

15. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky

- S pilovým listem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrátků, fréz.
- Když se kotouč pily při řezání zablokuje příliš velkým odporem proti posuvu, přístroj vypněte a odpojte od sítě. Odstraňte obrobek a uvolněte kotouč pily. Přístroj zapněte a znovu proveďte řezací proces s nižším odporem proti posuvu.

16. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí

- Před zapnutím překontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.

17. Vyhněte se neúmyslnému spuštění

- Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.

18. Venku používejte prodlužovací kabel.

- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Naviják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.

19. Buďte soustředění

- Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.

20. Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno

- Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě překontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
- Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmí být upínán v otevřeném stavu.
- Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přírodní kabely.

- Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.

21. Pozor!

- Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

22. Svůj elektrický nástroj nechte opravovat odbornými elektrikáři.

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Doplňující bezpečnostní pokyny pro vřetenovou brusku

VÝSTRAHA: Nářadí používejte až potom, co jej úplně složíte a nainstalujete dle návodu.

- Pokud nevíte, jak se bruska ovládá, vyžádejte si od svého vedoucího, učitele nebo jiné kvalifikované osoby návody.
- Pozor: Tento stroj je určen pouze k broušení dřeva nebo materiálů podobných dřevu. Broušení jiných materiálů může způsobit požár, zranění nebo poškození výrobku.
- Vždycky používejte ochranné brýle.
- Tento stroj používejte pouze k práci v interiéru.
- **DŮLEŽITÉ:** Stroj montujte a používejte pouze na horizontální ploše. Montáž na ploše, která není horizontální může způsobit poškození motoru.
- Má-li stroj sklon, se během provozu, hlavně při broušení dlouhých nebo těžkých obrobků převracet nebo pohybovat, musí se dobře spojit s nosným povrchem.
- Během broušení obrobek pevně držte.
- Nenoste rukavice a obrobek během broušení nepřidržíte hadrem.
- Nikdy nebruste obrobky, které jsou tak malé, že bezpečné broušení není možné.
- Vyhněte se nevhodným polohám rukou, během kterých by se mohly ruce dostat na brusný pás nebo kotouč.
- Když zpracováváte velké obrobky, měli byste používat dodatečnou podporu ve výšce horní desky.
- Nikdy nebruste obrobek, který nemá podporu. Obrobek podpírejte pomocí desky nebo dorazu, kromě oblých obrobků na vnější straně brusného kotouče.

- Z desky, dorazu nebo brusného pásu odstraňte vždycky před zapnutím stroje všechny odpad a jiné kusy.
- Když je stroj v provozu, na horní desce nic neplánujte ani nemontujte.
- Když instalujete nebo odstraňujete příslušenství, vypněte motor a odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Pracovní oblast nástroje nikdy neopouštějte, když je nástroj zapnut nebo se ještě úplně nezastavil.
- Obrobek vždycky pokládejte na brusný stůl. Oblé obrobky během broušení na brusném kotouči položte bezpečně na stůl.

Zbytková rizika

Tento stroj byl zkonstruován podle nejnovějších poznatků v oblasti techniky a v souladu s požadavky bezpečnostních předpisů. Bez ohledu na to se mohou během práce vyskytnout určitá zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícím brusným nástrojem v případě neodborného vedení nebo uložení broušeného obrobku.
- Nebezpečí poranění následkem vymrštěného obrobku při neodborném držení nebo vedení.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, jsou-li použity nevhodné elektrické vodiče.
- Bez ohledu na všechna přijatá bezpečnostní opatření mohou mimoto existovat skrytá zbytková rizika.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována pečlivým dodržováním bezpečnostních pokynů a určeným použitím, a také dodržováním všech pokynů pro obsluhu.

6. Technická data

Konstrukční rozměry D x Š x V (mm)	465 x 420 x 500
Otáčky stupeň (1/min)	2000
Zdvih oscilace (mm)	16
Rozměry brusného pásu (mm)	610 x 100
Rychlost brusného pásu (m/s)	8
Výška broušení max. (mm)	90
Ø vřeteno (mm)	12,6
Rozměr stolu (mm)	410 x 425
Šikmá poloha stolu	0° - 45°
Sací hrdlo Ø (mm)	38
Hmotnost (kg)	12,9
Pohon	
Motor (V~/Hz)	220-240/50
Příkon (W)	450

Technické změny vyhrazeny!

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN3 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	76 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	89 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

7. Montáž a obsluha

Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, že jsou data na typovém štítku shodná s daty sítě.

⚠ VÝSTRAHA!

Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Brusný pás a brusný kotouč musí běžet bez překážek.
- U již obráběného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím se ubezpečte, zda je správně namontovaný brusný papír a pohyblivé díly se snadno pohybují.

Připojení na odsávání.

Doporučuje se používat odsávání.

7.1 Výměna nástroje, obr. 3-8

⚠ **POZOR!** Stroj vypněte a vytáhněte vidlici přírodního kabelu ze zásuvky.

Při výměně nářadí dbejte na to, aby byly všechny díly vyčištěny.

Připravte si vhodné nářadí a montujte následovně:

1. Vložte kryt (6) do tabulky (2)
2. Vložte vložku stolu (8) do krytu (6) (obr. 4)
3. Gumovou objímku (7) nasadte na vřeteno (1) (obr. 5)
4. Brusnou objímku (9) nasuňte na gumovou objímku (7) (obr. 6)
5. Založte kotouč (D) (použijte správný rozměr) (obr. 7)
6. Nasadte šestihrannou matici a utáhněte pomocí upínacího klíče (F). (obr. 8)

Dbejte na to, abyste při výměně brusných objímek vždy namontovali příslušné díly. Vložky do horní desky musí být větší, než brusné objímky.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Brusná objímka 13 mm se nasazuje přímo na vřeteno (1).

Tabulka:

Brusná objímka uvnitř D	Vložka do h. desky uvnitř D	Vřetenový kotouč velikost
13 mm	13 mm	malý 16 mm
19 mm	19 mm	střední 20 mm
26 mm	26 mm	střední 20 mm
38 mm	38 mm	velký 35 mm
51 mm	51 mm	velký 35 mm

7.2. Namontujte brusný pás (obr. 9, 10)

⚠ POZOR! Vypněte stroj a odpojte napájecí kabel.

- Odstraňte brusný obal (9), gumovou objímku (7), vložku do stolu (8) a kryt (6), pokud je již namontován.
- Nasuňte nástavec brusného pásu (10) přes vřeteno (1) a kolík (G) do drážky k tomu určeného.
- Také se ujistěte, že hodnoty (H) na příloze jsou vloženy do zářezů. Pokud se tvary nezablokují, otočte brusný pás ručně, dokud nezaklapne na své místo.
- Šroub (B) a šroub (A) nastavte na vřeteno (1).

7.3 Výměna brusného pásu (1) (obr. 11)

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Pro povolení brusného pásu (13) pohněte napínacím brusného pásu (11) doprava.
- Brusný pás (11) odeberte směrem dozadu.
- Nový brusný pás namontujte v opačném pořadí. Pozor! Dodržujte směr chodu: na krytu a na vnitřní straně brusného pásu!

7.4 Nastavení brusného pásu (11)

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Brusný pás (11) posouvejte ručně ve směru chodu.
- Brusný pás (11) musí po brusné ploše běžet vystředěně, pokud tomu tak není, lze jej donastavit pomocí rýhovaného šroubu (14).

7.5. Připojte doraz (12) (obr. 12)

- Vložte záračku obrobku (12) s razítkem do drážky na stole a zajistěte ji pomocí upevňovacího šroubu (C).

Použití jako stacionární stroj

Pro trvalé použití se doporučuje montáž na dílenský stůl.

- V takovém případě si značte otvory na vrtání - stroj umístěte tak, jak má být později nainstalován a na dílenský stůl zaznačte místo otvorů, které se mají vyvrtat.

- Do dílenského stolu vyvrtejte otvory.
- Brusku položte na otvory, umístěte do nich vhodné šrouby svrchu, přes otvory v brusce a dílenském stole.
- Brusku teď našroubujte zespodu pomocí podložek a vhodných šestihranných matic.

Použití jako mobilní stroj

Pro mobilní použití se doporučuje montáž na vhodnou základnu. Tuto pak můžete upevnit na příslušný dílenský stůl. Základna by měla mít minimální tloušťku 19 mm a být větší, než bruska, aby na ní byl dostatek místa pro svorky.

- Na základnu vyznačte místa pro otvory.
- Postupujte dle posledních 3 kroků bodu „Použití jako stacionární stroj“.

Upozornění: Dbejte vhodnou délku šroubů. Vrutky SPAX nesmí mít přesah, aby nepoškodily podklad, šestihranné šrouby naproti tomu mít přesah musí, aby bylo možné umístit podložky a šestihranné matice.

7.6 Spínač zap. / vyp. (3)

- Brusku lze zapnout stiskem zeleného tlačítka „1“.
- Pro opětovné vypnutí brusky je nutné stisknout červené tlačítko „0“.

Výstraha: Pro zapnutí a vypnutí brusky nikdy nesahejte po spínači prostřednictvím přístroje! Nebezpečí poranění!

7.7 Broušení

- Během broušení vždy pevně držte obrobek.
- Nevývíjejte velký tlak.
- Obrobkem by se mělo během broušení pohybovat po brusném pásu, resp. brusné desce sem a tam, aby se zabránilo jednostrannému opotřebení brusného papíru!
- Důležité! Dřevo by se mělo vždy brousit po směru kresby, abyste předešli odštěpení. Pozor! Pokud by při práci došlo k zablokování kotouče nebo brusného pásu, odstraňte prosím obrobek a počkejte, než přístroj opět dosáhne maximálních otáček.

8. Přeprava

Pokud chcete zařízení přepravit na jiné místo, odpojte je od sítě a nainstalujte ho na jiném k tomu určeném místě.

9. Pracovní pokyny

Broušení faset a hran (obr. 15)

Pracovní stůl lze plynule přestavovat od 0° do 45°.

- Za tímto účelem povolte upevňovací šroub (1).
- Stiskněte páčku (15) směrem dolů.
- Uvedte pracovní stůl do požadovaného sklonu.
- Znovu pevně dotáhněte upevňovací šroub (1).

Broušení povrchů na brusném pásu

- Obrobek pevně držte. Dávejte pozor na prsty! Nebezpečí poranění!
- Veďte obrobek rovnoměrně přes brusný pás a pevně jej přitlačte proti opěře. Pozor: Při broušení zvláště tenkých nebo dlouhých materiálů (příp. dokonce bez opěry) je nutná zvláštní opatrnost. Přítlak nesmí být nikdy příliš silný, aby mohl být obroušený materiál dopravován z brusného pásu pryč.

10. Údržba

UPOZORNĚNÍ! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

Všeobecné pokyny pro údržbu

Po každém použití je třeba brusku pečlivě očistit. Všechny pohyblivé díly pravidelně olejujte. Pracovní stůl napust'te tenkou vrstvou voskem (automotive type paste wax), tím se usnadní čištění pracovního stolu.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: brusivo, Uhlíkové kartáče, disk honování, rohové Guides, klínový řemen

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

12. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením:

H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 220-240 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

13. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu.

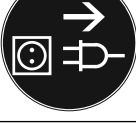
To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

14. Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Poškozený spínač/vypínač	Před použitím brusky nahradte všechny poškozené díly.
	Poškozené vedení spínače/vypínače	
	Poškozené relé spínače/vypínače	
	Vypálená pojistka	
	Spálený motor	Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanici. Každý pokus o opravu představuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník.
Stroj se během práce zpomalí	Na obrobek je vyvíjen velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.
Brusný pás odbíhá od hnacích kotoučů.	Neběží ve své stopě.	Upravte stopu.
Dřevo během broušení pálí.	Brusný kotouč nebo pás je pokryt mazivem.	Vyměňte pás nebo kotouč.
	Na obrobek je vyvíjen příliš velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.
Silné vibrace	Nářadí je namontováno volně	Upevněte nářadí
	Závada na nářadí	Vyměňte nářadí
	Vřetenem naráží	Oprava v servisní stanici

Vysvetlenie symbolov

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu!
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Noste ochranné okuliare!
	Pozor! Pred inštaláciou, čistenie, zmeny, údržby, skladovanie a prepravu zapnete prístroj a odpojte ho od elektrickej siete.
 Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	56
2.	Popis prístroja	56
3.	Rozsah dodávky	56
4.	Správny spôsob použitia	57
5.	Dôležité upozornenia	57
6.	Technické údaje	59
7.	Zloženie a obsluha	59
8.	Preprava	61
9.	Pracovné pokyny	61
10.	Údržba	61
11.	Skladovanie	61
12.	Elektrická prípojka	61
13.	Likvidácia a recyklácia	62
14.	Odstraňovanie porúch	62

1. Úvod

Výrobca:
scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame vám:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávať návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Nástrojové vreteno
2. šijacie stolík
3. Prepínač zapnutia / vypnutia
4. zaisťovacia skrutka
5. Odsávacie hrdlo
6. veko
7. Gumové puzdrá
8. Stolové vložky
9. Brúsne puzdrá
10. Brúsny nadstavec remeňa
11. brúsny pás
12. prestať
13. Brúsenie napínač remeňa
14. nastavenie
15. Blokované pákal

3. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

4 x Gumové puzdrá

- Dĺžka 115 mm, Ø 19/26/38/51 mm

5 x Brúsne puzdrá

- K80, Ø 13/19/26/38/51 mm

5 x Stolové vložky

- Ø 13/19/26/38/51 mm

A. poistná skrutka (brúsny pás)

B. podložka

C. zaisťovacia skrutka (zátk)

D. 3 x vretenové kotúče Ø 16/22/44 mm

E. šesťhranná matica M8

F. Šesťhranný kľúč SW13

4. Správny spôsob použitia

Oscilačná vretenová brúska sa používa na brúsenie všetkých druhov dreva podľa veľkosti stroja. Stroj spĺňa požiadavky aktuálne platnej smernice EÚ pre strojové zariadenia.

- Vždy sa musia dodržiavať pokyny týkajúce sa bezpečnosti, pracovných postupov a údržby a tiež rozmery uvedené v technických údajoch.
- Vždy sa musia dodržiavať platné predpisy týkajúce sa prevencie nehôd a tiež všetky ostatné predpisy týkajúce sa bezpečnosti.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba zaškolené osoby, ktoré sú s ním oboznámené a ktoré boli informované o súvisiacich rizikách. Neoprávnené úpravy stroja rušia zodpovednosť výrobcu za škody vyplývajúce z vykonania týchto úprav.
- Stroj sa môže používať iba s pôvodným príslušenstvom a originálnymi pracovnými nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne použitie. Výrobca vylučuje zodpovednosť za následné škody, toto riziko nesie výhradne užívateľ.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Dôležité upozornenia

⚠ POZOR! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

1. Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
 - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
2. Dbajte na vplyvy okolia
 - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
 - Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
 - Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.

3. Chráňte sa pred elektrickým úrazom
 - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
4. Zabráňte prístup deťom!
 - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.
5. Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
 - Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.
6. Nepreťažujte Vaše prístroje
 - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
7. Používajte vždy správny nástroj
 - Nepoužívajte na ťažké práce nástroje alebo prídavné prípravky s príliš slabým výkonom.
 - Nepoužívajte náradia na účely a práce, na ktoré neboli určené, napríklad v žiadnom prípade nepoužívajte ručnú kruhovú pílu na stínanie stromov alebo rezanie konárov.
 - Elektrický prístroj nepoužívajte na rezanie palivového dreva.
8. Pri práci používajte vhodný pracovný odev
 - Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
 - Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
 - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
9. Používajte ochranný výstroj.
 - Noste ochranné okuliare.
 - Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.
10. Zariadenie pripojte na odsávanie prachu
 - Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.
 - Prevádzka v uzatvorených priestoroch je pri obrábaní dreva, drevu podobných materiálov a plastov dovolená iba s vhodným odsávacím zariadením.
11. Nepoužívajte kábel na iné účely
 - Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
12. Zaistite obrábaný materiál
 - Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné uchytenie obrábaného materiálu. Obrobok je tak držaný oveľa bezpečnejšie ako Vašou rukou a umožňuje sa tak obsluha prístroja oboma rukami.
 - Pri dlhých obrobkoch je žiaduca prídavná podpera (stôl, kozlíky atď.) na zabránenie prevráteniu stroja.
 - Obrobok vždy pevne zatlačte proti pracovnej doske a dorazu, aby sa zabránilo kývaniu, príp. otáčaniu obrobku.

13. Vyhybajte sa abnormálnemu držaniu tela.
 - Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
 - Vyhybajte sa „nešikovným“ polohám rúk, pri ktorých by ste mohli nečakaným sklznutím jednej alebo oboch rúk prísť do kontaktu s pílovým kotúčom.
14. Dôkladne ošetrujte Vaše prístroje
 - Udržujte Vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.
 - Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov.
 - Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventúálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
 - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble, ktoré sú poškodené.
 - Udržujte rukoväte a držadlá suché a čisté od oleja a tukov.
15. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
 - Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny ani zaseknuté kusy dreva.
 - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, frézy.
 - Ak je pílový kotúč pri rezaní blokovaný príliš veľkou posuvnou silou, zariadenie vypnite a odpojte ho od siete. Odstráňte obrobok a zabezpečte, aby sa pílový kotúč voľne pohyboval. Zariadenie zapnite a proces rezania vykonajte opakovane so zníženou posuvnou silou.
16. Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče
 - Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
17. Zabráňte neúmyselnému nábehu.
 - Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
18. Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
 - Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
 - Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.
19. Buďte opatrní.
 - Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa ne sústreďíte.
20. Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja
 - Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
 - Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaní alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.

- Pohyblivý ochranný kryt sa nemôže v otvorenom stave zaseknúť.
 - Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborné opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
 - Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise.
 - Nepoužívajte poškodené alebo poškodené prípojené káble.
 - V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
21. Pozor!
- Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
22. Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

⚠ VAROVANIE! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Dodatočné bezpečnostné pravidlá pre vretenovú brúsku

- ⚠ VAROVANIE:** Nepoužívajte brúsku skôr, ako bude kompletne zmontovaná a nainštalovaná podľa príslušných návodov.
- Ak nie ste oboznámení s obsluhou brúsky, vyžiadajte si návody od vášho vedúceho, učiteľa alebo inej kvalifikovanej osoby.
 - POZOR: Táto brúska bola vyvinutá iba na brúsenie dreva alebo dreva podobného materiálu. Brúsenie iných materiálov môže viesť k požiaru, zraneniam alebo iným poškodeniam výrobku.
 - Vždy používajte ochranné okuliare.
 - Táto brúska sa smie používať iba na práce v interiéri.
 - DÔLEŽITÉ: Brúsku montujte a používajte iba na vodorovnej ploche. Montáž na ploche, ktorá nie je vodorovná, môže viesť k poškodeniu motora.
 - Ak hrozí tendencia toho, že by sa mohla brúska posúvať alebo prevrátiť počas prevádzky, predovšetkým pri brúsení dlhých alebo ťažkých obrobkov, tak brúsku treba riadne spojiť s nosným povrchom.
 - Pri brúsení obrobku ho pevne držte.
 - Pri brúsení obrobku nenoste rukavice a nedržte ho ani handrou.

- Nikdy nebrúste obrobky, ktoré sú príliš malé na bezpečnú obsluhu.
- Vyhybajte sa nešikovným pohybom rúk, pri ktorých môžete náhle skĺznuť do brúsneho pásu alebo brúsneho kotúča.
- Pri obrábaní veľkých obrobkov by sa mala použiť dodatočná podpera vo výške stola.
- Nikdy nebrúste nepodoprený obrobok. Obrobok podkladajte stolom alebo dorazom, s výnimkou zakrivených obrobkov na vonkajšej strane brúsneho kotúča.
- Pred zapnutím brúsky vždy odstráňte kusy odpadu a iné kusy zo stola, dorazu alebo brúsneho pásu.
- Keď je brúska v prevádzke, tak na stole nič neplánujte ani nemontujte.
- Pri inštalácii alebo odstraňovaní príslušenstva vypnite brúsku a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy neopúšťajte pracovnú oblasť nástroja, keď je nástroj zapnutý alebo keď sa nástroj ešte úplne nezastavil.
- Obrobok vždy položte na brúsny stôl. Pri brúsení na brúsnom tanieri bezpečne položte zakrivené nástroje na stôl.

Zvyškové riziká

Tento stroj bol skonštruovaný podľa najnovších poznatkov v oblasti techniky a v súlade s požiadavkami bezpečnostných predpisov. Bez ohľadu na to sa môžu počas práce vyskytnúť určité zvyškové riziká. Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk od rotujúceho brúsneho nástroja pri neodbornom vedení alebo kladení obrobku určeného na brúsenie. Nebezpečenstvo poranenia od vymrštených obrobkov pri neodbornom držaní alebo vedení. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, ak sú použité nevhodné elektrické vodiče. Bez ohľadu na všetky prijaté bezpečnostné opatrenia môžu okrem toho existovať skryté zvyškové riziká. Zvyškové riziká sa môžu minimalizovať dôkladným dodržiavaním bezpečnostných pokynov a určeným použitím, a tiež dodržiavaním všetkých pokynov na obsluhu.

6. Technické údaje

Rozmery D x Š x V (mm)	465 x 420 x 500
Otáčky (1/min)	2000
Oscilačný zdvih (mm)	16
Rozmery brúsneho pásu (mm)	610 x 100
Rýchlosť brúsneho pásu (m/s)	8
Brúsna výška max. (mm)	90
Ø vretena (mm)	12,6
Rozmery stola (mm)	410 x 425
Šikmá poloha stola	0° – 45°
Odsávacie hrdlo Ø (mm)	38

Hmotnosť (kg)	12,9
Pohon	
Motor (V~/Hz)	220 – 240/50
Príkon (W)	450

Technické zmeny vyhradené!

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	76 dB(A)
Nepresnosť K_{pA}	3 dB
Hladina akustického tlaku L_{WA}	89 dB(A)
Nepresnosť K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 61029.

7. Zloženie a obsluha

Pred uvedením do prevádzky

Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.

⚠ VAROVANIE!

Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné zariadenia namontovať v súlade s predpismi.
- Brúsny pás a brúsny tanier sa musia voľne otáčať.
- V prípade už obrobeneho dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klinec alebo skrutky atď.
- Predtým, ako zapnete zapínač/vypínač, uistite sa, či je brúsny papier správne namontovaný a pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.

Pripojenie k odsávaniu.

Odporúča sa používanie odsávania.

7.1 Výmena nástroja, obr. 3 - 8

⚠ **POZOR!** Vypnite brúsku a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Pri výmene nástrojov dbajte na to, aby boli všetky diely vyčistené.

Prichystajte vhodné nástroje a namontujte ich nasledujúcim spôsobom:

1. Vložte kryt (6) do tabuľky (2)
2. Vložte vložku stola (8) do krytu (6) (obr. 4)
3. Osadte gumové puzdro (7) na vreteno (1) (obr. 5)

4. Nasuňte brúsne puzdro (9) na gumové puzdro (7) (obr. 6)
5. Priložte kotúč (D) (použite správny rozmer) (obr. 7)
6. Nasadte šesťhrannú maticu a pevne ju utiahnite uťahovacím kľúčom (F). (obr. 8)

Dbajte na to, aby sa pri výmene brúsnych puzdiar vždy namontovali pasujúce diely. Stolové vložky musia byť väčšie ako brúsne puzdrá.

Upozornenie! Brúsne puzdro 13 mm sa osadzuje priamo na vreteno (1).

Tabuľka:

Vnút. priemer brúsneho puzdra	Vnút. priemer stolovej vložky	Veľkosť vretenového kotúča
13 mm	13 mm	malý 16 mm
19 mm	19 mm	stredný 22 mm
26 mm	26 mm	stredný 22 mm
38 mm	38 mm	veľký 44 mm
51 mm	51 mm	veľký 44 mm

7.2. Namontujte brúsny pás (obr. 9, 10)

⚠ POZOR! Vypnite zariadenie a odpojte sieťovú zástrčku.

- Odstráňte brúsny obal (9), gumovú objímku (7), vložku stola (8) a kryt (6), ak je už namontovaná.
- Pridržte upevnenie brúsneho pásu (10) cez vreteno (1) a čap (G) do drážky, ktorá je k tomu určená.
- Takisto sa uistite, že hodnoty (H) na prílohách sú vložené do zárezov. Ak sa tvary nezablokujú, obrúste brúsny pás ručne, kým nezacvakne.
- Skrutku disku (B) a skrutku (A) zasuňte na vreteno (1).

7.3 Výmena brúsneho pásu (11) (obr.11)

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Posuňte napínač brúsneho pásu (13) doprava, aby ste uvoľnili brúsny pás (11).
- Zložte brúsny pás (11) dozadu.
- Nový brúsny pás namontujte späť v opačnom poradí. Pozor! Dodržiavajte smer otáčania: na telese a na vnútornej strane brúsneho pásu!

7.4 Nastavenie brúsneho pásu (11)

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Rukou pomaly potlačte brúsny pás (11) v smere otáčania.
- Brúsny pás (11) sa musí centricky otáčať na brúsnej ploche. Ak tomu tak nie je, tak sa môže dodatočne nastaviť pomocou ryhovanej skrutky (14).

7.5. Pripevnite zarážku (12) (obrázok 12)

- Zasuňte zátku (12) obrobku razením do drážky na stôl a zaisťte ho pomocou upevňovacej skrutky (C).

Použitie ako stacionárna brúska

Pri nepretržitom nasadení sa odporúča montáž pracovného stola.

- Za týmto účelom označte vývrty tým, že brúsku umiestnite tak, ako má byť neskôr nainštalovaná a teraz na pracovný stôl zaznačte polohu otvorov, ktoré sa majú vyvŕtať.
- Vyvŕtajte otvory cez pracovný stôl.
- Umiestnite brúsku nad otvory a zasuňte vhodné skrutky zhora do otvorov brúsky a pracovného stola.
- Teraz zospodu pevne zoskrutkujte brúsku pomocou príložiek a vhodných šesťhranných matíc.

Použitie ako mobilná brúska

Pri mobilnom nasadení brúsky sa odporúča montáž vhodnej základovej dosky. Tú potom môžete zasvorkovať na príslušný pracovný stôl. Základová doska by mala mať minimálnu hrúbku 19 mm a mala by byť dostatočne väčšia ako brúska, aby ste našli miesto pre svorky.

- Zaznačte na základovú dosku otvory, ktoré sa majú vyvŕtať.
- Pokračujte podľa popisu v posledných 3 krokoch bodu „Použitie ako stacionárna brúska“.

Upozornenie: Dbajte na vhodnú dĺžku skrutiek. Skrutky pax nesmú prečnievať, aby nepoškodili podklad. Naopak, skrutky so šesťhrannou hlavou musia prečnievať, aby sa dali namontovať príložky a šesťhranné matice.

7.6 Zapínač/vypínač (3)

- Stlačením zeleného tlačidla „1“ je možné zapnúť brúsku.
- Na opätovné vypnutie brúsky sa musí stlačiť červené tlačidlo „0“.

VAROVANIE: Pre zapnutie a vypnutie brúsky nikdy nesiahajte na spínač ponad brúsku! Nebezpečenstvo poranenia!

7.7 Brúsenie

- Počas brúsenia vždy pevne držte obrobok.
- Nevývíjajte veľký tlak.
- Obrobok by sa mal počas brúsenia na brúsnom páse, resp. brúsnej doske, pohybovať sem a tam, aby sa zabránilo jednostrannému opotrebovaniu brúsneho papiera!

- **DÔLEŽITÉ!** Kusy dreva by sa mali vždy brúsiť v smere textúry dreva, aby sa zabránilo odlupovaniu. Pozor! Ak by sa pri práci kotúč alebo brúsny pás zablokovali, odstráňte obrobok a počkajte, kým brúska znovu dosiahne svoje maximálne otáčky.

8. Preprava

Ak chcete brúsku prepraviť na iné miesto, odpojte ju od elektrickej siete a postavte ju na iné, na to určené miesto.

9. Pracovné pokyny

Brúsenie faziet a hrán (obr. 15)

Pracovný stôl je možné plynule nastaviť od 0° do 45°.

- Za týmto účelom uvoľnite zaistovaciu skrutku (4).
- Stlačte páčku (15) smerom dole.
- Uvedte pracovný stôl do požadovaného náklonu.
- Znovu utiahnite zaistovaciu skrutku (4) brúsnom páse.

Povrchové brúsenie na brúsnom páse

- Pevne držte obrobok. Dávajte si pozor na prsty! Nebezpečenstvo poranenia!
- Veďte obrobok tým, že ho pevne pritlačíte na brúsku podperu, rovnomerne po brúsnom páse. Pozor: Buďte obzvlášť opatrní pri brúsení mimoriadne tenkých alebo dlhých materiálov (príp. aj bez brúsnej podpery). Prítlak nesmie byť nikdy príliš silný, aby mohol byť zbrúsený materiál dopravovaný od brúsneho pásu.

10. Údržba

⚠ VAROVANIE! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely pre predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

Všeobecné pokyny na údržbu

Po každom použití sa musí brúska dôkladne vyčistiť. Pravidelne olejujte pohyblivé diely. Napustite pracovný stôl tenkou vrstvou vosku automotive type paste wax; uľahčíte tým čistenie pracovného stola.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Brusivo, Uhlíkové kefy, Disk honovanie, Rohové Guides, klinový remeň

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezmrazujúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením: H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 220-240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

13. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčasti odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

14. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíha	Poškodený spínač ZAP/VYP	Pred použitím brúsky vymeňte všetky poškodené diely.
	Poškodené vedenie spínača ZAP/VYP	
	Poškodené relé spínača ZAP/VYP	
	Prepálená poistka	
	Vyhorený motor	Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník.
Počas práce sa brúška spomaľuje	Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak.	Vyvíjajte na obrobok menší tlak.
Brúsny pás odbieha od hnacích kotúčov.	Nebeží v stope.	Nastavte stopu.
Počas brúsenia horí drevo.	Brúsny kotúč alebo brúsny pás je pokrytý mazivom.	Vymeňte pás alebo kotúč.
	Na obrobok sa vyvíjal príliš veľký tlak.	Znížte tlak na obrobok.
Silné vibrácie	Nástroj namontovaný voľne	Pevne upnite nástroj
	Nástroj chybný	Vymeňte nástroj
	Vreteno hádže	Oprava servisnou stanicou

Szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Vigyázz! Életveszély, sérülések kockázatát vagy károsíthatják a szerszám esetén nem tartása!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	Viseljen hallásvédőt!
	Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!
	Viseljen védőszemüveget!
	Figyelmeztetés! A telepítés előtt, takarítás, átalakítás, karbantartás, tárolás és szállítás kapcsoljuk ki a készüléket, és húzza ki a tápegység.
Figyelem!	Ebben a kezelési útmutatóban a jelzéssel jelöltük a biztonsággal kapcsolatos pontokat.

Tartalomjegyzék:**Oldal:**

1.	Bevezetés	65
2.	A készülék leírása	65
3.	Szállított elemek	65
4.	Rendeltetésszerűi használat	66
5.	Fontos utasítások	66
6.	Technikai adatok	68
7.	Felépítés és kezelés	68
8.	Szállítás	70
9.	Munkavégzési utasítások	70
10.	Karbantartás	70
11.	Tárolás	70
12.	Elektromos csatlakoztatás	70
13.	Megsemmisítés és újrahasznosítás	71
14.	Hibaelhárítás	72

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a feldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

1. Szerszámorsó
2. munkaasztal
3. Be / Ki kapcsoló
4. zárócsavar
5. Elszívócső
6. fedő
7. Gumi hüvelyek
8. Asztalbetétek
9. Csiszolóhüvelyek
10. Csiszoló öv rögzítési
11. csiszolószalag
12. megáll
13. Csiszoló szíjfeszítő
14. beállítás
15. Reteszelőkar

3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

▲ FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

4 db Gumi hüvelyek

- Hosszúság 115 mm, Ø 19/26/38/51 mm

5 db csiszolóhüvelyt

- K80, Ø 13/19/26/38/51 mm

5 db Asztalbetétek

- Ø 13/19/26/38/51 mm

A. reteszelőcsavar (csiszolószalag)

B. alátét

C. reteszelő csavar (dugó)

D. 3 db orsós tárcsa Ø 16/22/44 mm

E. hatlapú anya M8

F. az SW13 befogó gomb

4. Rendeltetésszerű használat

Az oszcilláló orsócsiszológépet a fa méretének megfelelően mindenféle faanyag csiszolására használják. A gép megfelel az érvényes EC gép előírásoknak.

- A biztonsági, a munka és a karbantartási utasításokat a gyártó által megadottak szerint kell betartani.
- A vonatkozó baleseti- és megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonsági szabályokat be kell tartani.
- A gép csak hozzáértő személyek által működtethető vagy javítható. Egyéb, nem a gyártó általi módosítás kért, és az ebből eredő károkért a gép gyártójának a felelőssége ki van zárva.
- A gépet csak a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámokkal lehet használni.
- Az ezen túlmenő felhasználást nem szándékoltnak tekintik. A gyártó nem vállal felelősséget az esetleges károkért, ezért a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

Egyéb felhasználás helytelennek tekinthető. A gyártó nem felelős minden olyan kárért, ami a nem előírás szerinti használatból származik, ezért egyedül a felhasználó felelős. A gépet csak eredeti tartozékokkal és a gyártó által fogalmazott/ mellékelte eredeti eszközökkel lehet használni.

5. Fontos utasítások

⚠ FIGYELEM! Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszerszám használata előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonságos munkavégzés

1. Tartsa a munkakörét rendben
 - Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.
2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
 - Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek.
 - Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
 - Gondoskodjon jó megvilágításról.
 - Ne használjon elektromos eszközöket ott, ahol tűz- és robbanásveszély keletkezhet.
3. Óvja magát az áramütés elől
 - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.

4. Tartsa a gyerekeket távol!

- Ne engedje meg más személynek, hogy megérintse a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.

5. Tárolja a szerszámait biztonságosan

- Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt térben és a gyerekek számára nem elérhetően kell tárolni.

6. Ne terhelje túl a szerszámait

- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.

7. Használja a kellő szerszámot

- Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra.
- Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva; mint például ne használjon kézi körfűrészeket fák kivágására vagy ágak levágására.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot tűzifa fűrészelésére.

8. Viseljen megfelelő munkaruhát

- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatják a mozgó részek. A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos.
- Hosszú hajnál viseljen hajhálót.

9. Használjon védőfelszerelést

- Viseljen védőszemüveget.
- Viseljen légzőmaszkot, ha a munka során por keletkezik.

10. Csatlakoztassa a porszívó berendezést.

- Ha a porszívó és a felfogó berendezések csatlakozásai rendelkezésre állnak, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, illetve használatuk megfelelően történik.
- Fa, fához hasonló anyagok és műanyagok megmunkálása zárt térben csak megfelelő elszívó berendezés használata mellett engedélyezett.

11. Ne használja fel a kábelt más célokra

- Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.

12. Biztosítsa a munkadarabot

- Használjon szorítószerkezeteket vagy egy satut a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztosabban van rögzítve mint kézzel és lehetővé teszi a gép mindkét kézzeli kezelését.
- Hosszú munkadaraboknál egy kiegészítő támasztékra (asztal, bakok stb.) van szükség ahhoz, hogy a gép ne dőljön fel.
- A munkadarabot mindig erősen nyomja a munkalapra és az ütközőhöz, hogy ne billegjen és ne forduljon el.

13. Kerülje a rendellenes testtartást

- Biztosan álljon és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ne tartsa a kezét olyan ügyetlen helyzetekben, amelyek esetén hirtelen megcsúszás miatt egyik vagy mindkét keze hozzáérhet a fűrészlaphoz.

14. Ápolja gondosan a szerszámaikat

- Tartsa a szerszámaikat élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni.
- Kövesse a karbantárási előírásokat és az utasításokat a szerszámcserére.
- Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási vezetékét és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által.
- Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.
- Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.

15. Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból

- A laza szilánkokat, forgácsot vagy beszoruló fadarabokat soha ne próbálja meg a fűrészlap mozgása közben kiszedni.
- Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, javítás előtt és a szerszámok, pl. fűrészlap, fúró és marógép cseréjénél.
- Ha a vágás közben a túl nagy előtolási erő blokkolja a fűrészlapot, akkor kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Távolítsa el a munkadarabot, és győződjön meg arról, hogy a fűrészlap szabadon mozog. Kapcsolja be a készüléket, majd csökkentett előtolási erővel ismét hajtsa végre a vágási folyamatot.

16. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot dugva

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak-e távolítva.

17. Ügyeljen arra, hogy a gép ne indulhasson el akaratlanul

- Mielőtt a csatlakozót bedugja az aljzatba, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban van.

18. Kültéren használjon hosszabbító kábelt

- A szabadban csak szabadtéri használatra alkalmas, ennek megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt alkalmazzon.
- A kábeldobot csak letekert állapotban használja.

19. Legyen figyelmes

- Figyeljen arra, amit csinál. Munkája során kellő körültekintéssel járjon el. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem tud rá figyelni.

20. Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre

- A szerszám további használata előtt a védő berendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálni, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.

- Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsenek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie.

- A mozgatható védőfedeleket nyitott állapotban nem szabad beszorítani.

- Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.

- A károsult csatlakozókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.

- Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozó vezetékeket.

- Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a csatlakozót nem lehet be- és kikapcsolni.

21. Figyelem!

- Más betétszerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat Önnek.

22. Az elektromos kéziszerszám javítását villanyszerelővel végeztesse

- Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használót.

△ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

Az orsócsiszolóra vonatkozó kiegészítő biztonsági szabályok

△ FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a gépet, amíg az nincs teljes mértékben az útmutatóknak megfelelően összeszerelve és telepítve.

- Amennyiben nincs tisztában a csiszológép kezelésével, akkor kérjen útmutatást a vezetőjétől, tanáratól vagy egy szakképzett személytől.

- FIGYELEM: Ezt a gépet csak fa és fához hasonló anyagok csiszolására fejlesztették ki. Más anyagok csiszolásakor tűz, sérülések vagy a termék károsodása fordulhat elő.

- Minden viseljen védőszemüveget.

- Ez a gép csak beltérben történő munkavégzéshez használható.

- FONTOS: A gépet csak vízszintes felületre szabad felszerelni és úgy szabad használni. Ha nem vízszintes felületre szerelik fel, akkor károsodhat a motor.

- Amennyiben fennáll a lehetőség, hogy a gép üzemelés közben, elsősorban a hosszú vagy nehéz munkadarabok csiszolása során átbillen vagy elmozdul, akkor a gépet hozzá kell erősíteni egy teherbíró felülethez.
- Csiszolás közben tartsa meg erősen a munkadarabot.
- Ne viseljen kesztyűt és a munkadarabot ne tartsa kendővel csiszolás közben.
- Soha ne csiszoljon olyan munkadarabokat, amely túl kicsi a biztonságos kezeléshez.
- Kerülje az olyan ügyetlen kézmozdulatokat, amelyek során hirtelen a csiszolószalagnak vagy csiszolókorongnak csúszhat.
- Ha nagy munkadarabot munkál meg, akkor célszerű az asztal magasságával megegyező magasságú kiegészítő alátámasztást használni.
- Soha ne csiszoljon munkadarabot alátámasztás nélkül. Támassza alá a munkadarabot az asztallal vagy az ütközővel, kivéve a görbe munkadarabokat a csiszolókorong külső oldalán.
- A gép bekapcsolása előtt mindig távolítsa el a hülledéket és minden más darabkát is az asztalról, az ütközőről és a csiszolószalagról.
- Ne tervezzen vagy szereljen semmit az asztalra, ha üzemel a csiszológép.
- Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból, ha tartozékot szerel fel vagy távolít el.
- Soha ne hagyja el a szerszám munkaterületét, ha a szerszám be van kapcsolva, vagy ha a szerszám még nem állt le teljesen.
- A munkadarabot mindig helyezze fel a csiszolóasztalra. A görbe szerszámokat a csiszolótányéron történő csiszolás közben biztonságosan fel kell fektetni az asztalra.

Fennmaradó kockázatokról

A gép az ismert és elismert biztonsági szabályok szerint lett legyártva, azonban néhány fennmaradó kockázat léphet fel az alkalmazása során.

- A gép helytelen kezelése az ujjak és a kéz sérülését okozhatja.
- A forgó eszközök helytelen szerelése, vagy az útmutatás figyelmen kívül hagyása a sérülés veszélyét növeli.
- Elektromos veszélyt jelenthet a nem megfelelő kábel használata.
- E mellett előfordulhatnak fennmaradó kockázatok, annak ellenére, hogy minden elővigyázatossági intézkedést megtett.
- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonsági utasításokat és a Tervezett használat részénél leírtakat, valamint a használati utasítást, teljes mértékben betartja.

6. Technikai adatok

Méretek H x Szé x M (mm)	465 x 420 x 500
Fordulatszám (1/min)	2000
Oscillációs löket (mm)	16
Csiszolószalag méretei (mm)	610 x 100
Csiszolószalag sebessége (m/s)	8
Max. csiszolási magasság (mm)	90
Orsó $\varnothing$ (mm)	12,6
Asztal méretei (mm)	410 x 425
Asztal ferde beállítása	0° - 45°
Elszívó csomák $\varnothing$ (mm)	38
Tömeg (kg)	12,9
Meghajtás	
Motor (V~/Hz)	220-240/50
Felvett teljesítmény (W)	450

A műszaki változtatás jogát a gyártó fenntartja!

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 61029 szabvány alapján történt.

Hangnyomásmérték L_{pA}	76 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	89 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 61029 szabványnak megfelelően.

7. Felépítés és kezelés

Az üzembe helyezés előtt

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes burkolatot és biztonsági berendezést.
- A csiszolószalag és a csiszolótárcsa mozogjon szabadon.
- Figyeljen oda a már megmunkált faanyagban esetleg megtalálható idegen testekre, mint pl. szögek, csavarok stb.
- Mielőtt működteti a főkapcsoló gombot, győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.

Csatlakoztatás az elszívásra.

Ajánlatos elszívást használni.

7.1 Szerszámcseré, 3 - 8. ábra

△ FIGYELEM! Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A szerszámok cseréjekor ügyeljen arra, hogy minden alkatrész meg legyen tisztítva.

Készítse elő a megfelelő szerszámokat, és a következőképpen végezze a szerelést:

1. Helyezze be a fedelet (6) a táblázatban (2)
2. Illessze a táblabetétet (8) a fedélbe (6) (4. ábra)
3. Helyezze a gumihüvelyt (7) az orsóra (1) (5. ábra)
4. Tolja a csiszolóhüvelyt (9) a gumihüvelyre (7) (6. ábra)
5. Helyezze fel a tárcsát (D) (használja a megfelelő méretet) (7. ábra)
6. Helyezze fel a hatlapú anyát és húzza meg a szorítókulccsal (F). (8. ábra)

Ügyeljen arra, hogy a csiszolóhüvelyek cseréjekor mindig az ehhez illeszkedő alkatrészeket szerelje fel. Az asztalbetétek nagyobbak legyenek, mint a csiszolóhüvelyek.

MEGJEGYZÉS! A 13 mm-es csiszolóhüvelyt közvetlenül az orsóra (1) kell helyezni.

Táblázat:

Csiszolóhüvely belső átmérője	Asztalbetét belső átmérője	Csiszoló tárcsa mérete
13 mm	13 mm	kis 16 mm
19 mm	19 mm	közepes 22 mm
26 mm	26 mm	közepes 22 mm
38 mm	38 mm	nagy 44 mm
51 mm	51 mm	nagy 44 mm

7.2. Szerelje fel a csiszolószalagot (9.10 ábra)

△ VIGYÁZAT! Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt.

- Távolítsa el a csiszolóhüvelyt (9), a gumihüvelyt (7), a táblabetétet (8) és a fedelet (6), ha már be van szerelve.
- Vezesse a csiszolószalagot (10) az orsón (1) és a csapra (G) az erre a célra szolgáló horonyba.
- Győződjön meg róla, hogy a rögzítésen lévő értékek (H) be vannak helyezve a hornyokba. Ha az alkatrások nem rögzülnek a helyükön, kézzel csavarja be a csiszolószalagot, amíg a helyére nem kattannak.
- Csavarja be a csavart (B) és állítsa be a csavart (A) az orsóra (1).

7.3. A (11) csiszolószalag cseréje (11. ábra)

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A csiszolószalag (13) feszítőjét jobbra tolva lazítsa meg a (11) csiszolószalagot.
- Vegye le hátrafelé a (11) csiszolószalagot.
- Az új csiszolószalagot fordított sorrendben szerelje fel. Figyelem! Vegye figyelembe a forgásirány jelzéseit a gép burkolatán és a csiszolószalag belső oldalán!

7.4. A (11) csiszolószalag beállítása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Forgassa kézzel lassan a forgásirányba a (11) csiszolószalagot.
- A (11) csiszolószalagnak a csiszolófelület közepén kell futnia, ha nem így van, akkor helyzete a (14) recés fejű csavarral állítható be.

7.5. Csatlakoztassa a stop (12) (12. ábra)

- Helyezze a munkadarabdugót (12) a bélyegzéssel az asztal hornyába, és rögzítse a rögzítő csavarral (C).

Helyhez kötött gépként történő használat

A hosszú távú használatához célszerű felszerelni egy munkapadra.

- Ehhez jelölje ki a kifúrandó lyukakat oly módon, hogy a csiszológépet úgy helyezi fel, ahogy később telepíteni kívánja, és ekkor rajzolja a munkapadra a kifúrandó lyukak helyeit.
- Fúrja ki a lyukakat a munkapadon.
- Helyezze a csiszológépet a lyukak fölé és felülről helyezze be a megfelelő csavarokat a csiszológép és a munkapad lyukaiba.
- Csavarozza le a csiszológépet lentől az alulról felhelyezett alátétekkel és a megfelelő hatlapú anyákkal.

Mobil gépként történő használat

A csiszológép mobil használatához ajánlatos a megfelelő alaplemezre szerelni a gépet. Így le lehet szorítani a mindenkor munkapadra. Az alaplemez legalább 19 mm vastag és elegendő mértékben nagyobb legyen, mint a csiszológép, hogy legyen hely a leszorításhoz.

- Jelölje meg a kifúrandó lyukakat az alaplemezen.
- Haladjon tovább a „Helyhez kötött gépként történő használat” pontban megadott utolsó 3 lépésnek megfelelően.

Megjegyzés: Ügyeljen a csavarok megfelelő hosszára. A Spax csavarok nem állhatnak ki, hogy ne károsítsák az alatta lévő réteget, azonban a hatlapfejű csavaroknak ki kell állni, hogy rá lehessen helyezni az alátéteket és a hatlapú anyákat.

7.6. (3) Főkapcsoló

- A csiszológép a zöld „1” gomb megnyomásával kapcsolható be.
- A csiszológép kikapcsolásához a piros „0” gombot kell megnyomni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A csiszológép ki- és bekapcsolásakor soha ne a készülék fölött nyúljon át a kapcsolóhoz! Sérülésveszély!

7.7. Csiszolás

- Csiszolás közben mindig tartsa erősen a munkadarabot.
- Ne fejtse ki nagy nyomóerőt.
- Csiszolás közben célszerű a munkadarabot a csiszolószalagon, illetve a csiszolótárcsán ide-oda mozgatni, hogy a csiszolópapír ne kopjon felemásan!
- Fontos! A fadarabokat mindig a fa erezetének irányába célszerű csiszolni, hogy elkerüljük a forgácsolódást. FIGYELEM! Ha a tárcsa vagy a csiszolószalag a munka során megakad, akkor vegye el a munkadarabot és várja meg, amíg a készülék ismét eléri a legnagyobb fordulatszámát.

8. Szállítás

Ha el szeretné szállítani a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról, és állítsa fel a kívánt helyen.

9. Munkavégzési utasítások

Fóz és él csiszolása, (15. ábra)

A munkaasztal fokozatmentesen állítható 0° és 45° között.

- Ehhez oldja ki az (4) rögzítőcsavart.
- Nyomja lefelé a kart (15).
- Állítsa be a munkaasztal kívánt dőlésszögét.
- Ismét húzza meg az (4) rögzítőcsavart.

Felületi csiszolás a csiszolószalaggal

- Tartsa meg erősen az munkadarabot. Vigyázzon az ujjaira! Sérülésveszély!
- A munkadarabot egyenletes mozdulatokkal vezesse a csiszolószalagon, miközben erősen rányomja a támasztóperemre. Figyelem: Ha különösen vékony vagy hosszú darabot csiszol támasztóperem használata nélkül), különös óvatossággal járjon el. A munkadarabot soha ne nyomja túl erősen, hogy a csiszolószalag el tudja szállítani a lecsiszolt anyagot.

10. Karbantartás

FIGYELEM! Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

Időről időre egy kendővel törölje le a gépről a forgácsot és a port. A szerszám élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza meg a forgórészeket. A motort ne olajozza.

A műanyag tisztításához ne használjon maró hatású anyagot.

Általános karbantartási előírások

Minden használat után gondosan tisztítsa meg a csiszológépet. Rendszeresen olajozza be az összes mozgó alkatrészt. Kenje be a munkaasztal felületét vékonyan autófényező viasszal (automotive type paste wax), ez megkönnyíti a munkaasztal tisztán tartását.

Szervízinformációk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: csiszoló, Szénkefék, Élesítő kerék, Szögmérő, ékszíj

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

11. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon: H05VV-F. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 220-240 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

13. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



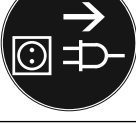
Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

14. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Motor nem indul.	sérült ki / be kapcsoló	Minden sérült alkatrészt ki kell cserélni a használat előtt.
	sérült tápkábel	
	sérült ki / be kapcsoló relé	
	kiégett a biztosíték	
	a motor leégett	Lépjön kapcsolatba a helyi szerviz szolgáltatóval. Minden javítási kísérlet, amit nem képzett szakember végez, veszélyt okozhat.
Gép lelassul munka közben.	Túl nagy nyomást gyakorolt a munkadarabra.	Kevesebb nyomást gyakoroljon a munkadarabra.
A csiszolószalag lejön a meghajtó tárcsákról.	Nem a nyomban halad.	Állítsa után a nyomot.
Csiszolás közben ég a fa	A csiszolókorong vagy -szalag be van vonva kenőanyaggal.	Cserélje ki a szalagot vagy a korongot.
	Túl erősen nyomta a munkadarabot.	Csökkentse a munkadarabra gyakorolt nyomást
Erős rezgés	A szerszám lazán van felszerelve	Szorítsa be a szerszámot
	A szerszám meghibásodott	Cserélje ki a szerszámot
	Az orsó üt	Javíttassa meg a javítóállomáson

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks

	Tähelepanu! Surmaoht, vigastuste ohtu või kahju näitaja puhul mittevastavus!
	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Kandke kaitseprille!
	Ettevaatust! Enne paigaldamist, puhastamist, ümberehitus, hooldamiseks, ladustamiseks ja transpordiks Lülitage välja ja eemaldage see vooluvõrgust.
 Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.

Sisukord:**Lk:**

1.	Sissejuhatus	75
2.	Seadme kirjeldus	75
3.	Tarnekomplekt	75
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine	76
5.	Tähtsad juhised	76
6.	Tehnilised andmed	78
7.	Ülespanemine ja käsitsemine	78
8.	Transportimine	79
9.	Tööjuhised	79
10.	Hooldus	80
11.	Ladustamine	80
12.	Elektriühenduss	80
13.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	80
14.	Rikete kõrvaldamine	81

1. Sissejuhatus

Tootja:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- käsitlemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Tööriistaspindel
2. töölaud
3. Sisse / välja lüliti
4. Lukustuskruvid
5. Imuotsak
6. kate
7. Kummihülsid
8. Lauasüdamikud
9. Lihvhülsid
10. Lihvimine vöökinntus
11. Lihvimislindi
12. peatus
13. Lihvimine rihmapinguti
14. reguleerimine
15. Riivistushoob

3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

▲ TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

4 x Kummihülsid

- Pikkus 115 mm, Ø 19/26/38/51 mm

5 x Lihvhülsid

- K80, Ø 13/19/26/38/51 mm

5 x Lauasüdamikud

- Ø 13/19/26/38/51 mm

A. lukustuskruvi (lihvimisvöö)

B. pesumasin

C. lukustuskruvi (korg)

D. 3 x spindliga kettad Ø 16/22/44 mm

E. hex nut M8

F. Allen võti SW13

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Oscillating spindle lihvimismasinat kasutatakse iga-suguste puidulihvide jahvatamiseks vastavalt masina suurusele.

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldu-seeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetami-se eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult asjatundlikud isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastu-ta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvi-kutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte siht-otstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konst-ruueeritud kommerts-, käsitööstus- ega tööstuska-sutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Tähtsad juhised

⚠ TÄHELEPANU! Elektritööriista kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmi-si põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Ohutu töötamine

1. Hoidke oma tööpiirkond korras.
 - Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks või-vad olla õnnetused.
2. Arvestage ümbrusmõjudega.
 - Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
 - Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas.
 - Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
 - Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valit-seb tulekahju- või plahvatusoht.
3. Kaitske ennast elektrilöögi eest.
 - Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektripliidid, külmutusseadmed) puu-dutamist.
4. Hoidke teised isikud eemal.
 - Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, elektritööriista ega kaablit puudutada. Hoidke nad tööpiirkonnast eemal.

5. Hoidke mittekasutatavat elektritööriista turvaliselt alal.
 - Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väl-japoole laste käeulatus.
6. Ärge koormake elektritööriista üle.
 - Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võim-susvahemikus.
7. Kasutage õiget elektritööriista.
 - Ärge kasutage väikese võimsusega elektritööriistu rasketeks töödeks.
 - Ärge kasutage elektritööriista eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsi-ketassaagi puuokste ega puuhalgude lõikamiseks.
 - Ärge kasutage elektritööriista küttepuidu saagimi-seks.
8. Kandke sobivat riietust.
 - Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
 - Õues töötamisel on soovitatav libisemiskindlad ja-latsid.
 - Pikkade juuste korral kandke juuksevõrku.
9. Kasutage kaitsevarustust.
 - Kandke kaitseprille.
 - Kasutage tolmu tekitavatel töödel respiraatorit.
10. Ühendage külge tolmuimuseadise
 - Kui on olemas ühendused tolmuimuseadise ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.
 - Suletud ruumides on käitamine lubatud puidu, pui-dusarnaste materjalide ja plastmasside töötlemisel üksnes sobiva imuseadisega.
11. Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.
 - Ärge kasutage kaablit, et pistik pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
12. Kindlustage töödetail.
 - Kasutage pingutusrakiseid või kruustange, et töö-detaili kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindla-malt kui Teie kätega ja see võimaldab masinat mõ-leva käega käsitseda.
 - Pikkade töödetailide puhul on vajalik täiendav alus (laud, pukid jne), et masina ümberkukkumist välti-da.
 - Suruge töödetail alati tugevasti vastu tööplaati ja piirajat, et töödetaili loksumist või pöördumist takis-tada.
13. Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.
 - Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
 - Vältige kohmakaid käeasendeid, mille puhul võivad järsul äralibisemisel üks või mõlemad käed saeke-tast puudutada.
14. Hoolitsege oma tööriistade eest hästi.
 - Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et paremi-ni ning ohutumalt töötada.

- Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
- Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustunud.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.

15. Tõmmake pistik pistikupesast välja.

- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetailide töötava saeketta korral.
- Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hooldust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.
- Kui saeketas lõikamisel liiga suure etteandejõu tõttu blokeerub, siis lülitage seade välja ja lahutage see elektrivõrgust. Eemaldage töödetail ja tehke kindlaks, et saeketas liigub vabalt. Lülitage seade sisse ja viige lõikamisprotseduur uuesti vähendatud etteandejõuga läbi.

16. Ärge jätke tööriistavõtit etten

- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võti ja seadistustööriistad on eemaldatud.

17. Vältige ettekavatsematut käivitumist.f

- Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.

18. Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.

- Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.
- Kasutage kaablitrumliit üksnes mahakeritud seisundis.

19. Olge alati tähelepanelik.

- Jälgige, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.

20. Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.

- Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatult käitamist tagada.
- Liikuvat kaitsekatet ei tohi avatud seisundis kinni kiiluda.
- Laske kahjustatud kaitseseadised ja detailid tunnustatud oskustöökojas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
- Kahjustatud lülitid tuleb lasta asendada klienditeeninduse töökojas.
- Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage elektritööriista, millel pole võimalik lüliti sisse ja välja lülitada.

21. Tähelepanu!

- Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.

22. Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.

- Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

⚠ HOIATUS! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutele arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse. Neid kasutavaid isikuid tuleb hoiatada.

Täiendavad ohutusreeglid spindellihvmasina kohta

HOIATUS: Ärge kasutage oma masinat enne, kui see pole täielikult vastavalt juhenditele kokku pandud ja installeeritud.

- Kui Te ei tunne lihvmasina käsitsemist, siis nõudke juhilt, õpetajalt või teiselt kvalifitseeritud isikult juhendeid.
- **ATÄHELEPANU:** Antud masin on välja arendatud ainult puidu või puidusarnase materjali lihvimiseks. Teiste materjalide lihvimine võib põhjustada tootel tulekahju, vigastusi või kahjustusi.
- Kasutage alati kaitseprille.
- Antud masin tuleb kasutada ainult sisetöödeks.
- **TÄHTIS:** Monteerige ja kasutage masinat ainult horisontaalsel pinnal. Mitte-horisontaalsele pinnale monteerimine võib põhjustada mootoril kahjustusi.
- Kui esineb tendents, et masin võib käituse ajal, eelkõige pikkade või raskete töödetailide lihvimisel ümber kukkuda või rännata, siis tuleb masin korralikult kandva pealispinna külge ühendada.
- Hoidke töödetaili kinni, kui Te seda lihvite.
- Ärge kandke kindaid ega hoidke töödetaili lapiga kinni, kui Te töödetaili lihvite.
- Ärge lihvige kunagi töödetaili, mis on ohutuks käsitsemiseks liiga väikesed.
- Vältige kohmakaid käeliigutusi, mille puhul võite järsku vastu lihvlinti või lihvketast libiseda.
- Kui töötlete suuri töödetaili, siis peaksite kasutama laua kõrgusel täiendavat tuge.
- Ärge lihvige kunagi toestamata töödetaili. Toetage töödetail vastu lauda või piirajat, erandiks kõverad töödetailid lihvketta välisküljel.
- Eemaldage enne masina sisselülitamist alati laualt, piirajalt või lihvlintilt jäätmetükid ja muud tükid.
- Ärge planeerige ega monteerige midagi laual, kui lihvmasin on käigus.

- Kui installeerite või eemaldate tarvikuid, siis lülitage masin välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Ärge lahkuge kunagi tööriista tööpiirkonnast, kui tööriist on sisse lülitatud või tööriist pole veel täielikult seiskunud.
- Asetage töödetail alati lihvlauda peale. Toetage kõverad tööriistad vastu lihvtaldrikut lihvimisel kindlalt lauale.

Täiendavad ohud

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva lihvtööriista tõttu lihvitava töödetaili asjatundmatu juhtimise või teotamise korral.
- Vigastusohu töödetail eemalepaiskumise tõttu asjatundmatu hoidmise või juhtimise korral.
- Ohustamine voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse Ohutusjuhiseid ja Sihtotstarbekohast kasutust ning käsitsemiskorraldust tervikuna.

6. Tehnilised andmed

Koostemõõdud P x L x K (mm)	465 x 420 x 500
Pöördearv (1/min)	2000
Ostsillatsioonikäik (mm)	16
Lihvlindi mõõtmed (mm)	610 x 100
Lihvlindi kiirus (m/s)	8
Lihvimiskõrgus max (mm)	90
Spindli Ø (mm)	12,6
Laua mõõt (mm)	410 x 425
Laua kaldasend	0° - 45°
Imuotsaku Ø (mm)	38
Kaal (kg)	12,9
Ajam	
Mootor (V~/Hz)	220-240/50
Tarbevõimsus (W)	450

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Helirõhutase L_{pA}	76 dB(A)
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	89 dB(A)
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 61029.

7. Ülespanemine ja käsitsemine

Enne käikuvõtmist

Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

⚠ Hoiatus!

Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgupistik välja.

- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Lihvlint ja lihvtaldrik peavad saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võõrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse- / väljalüliti vajutamist, kas lihvpaber on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.

Imusüsteemi ühendus

Soovitav on kasutada imusüsteemi.

7.1 Tööriista vahetamine, joon. 3-8

⚠ **TÄHELEPANU!** Lülitage masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Pöörake tööriistade vahetamisel tähelepanu sellele, et kõik osad on puhastatud.

Pange valmis sobivad tööriistad ja monteeri järgmiselt:

1. Paigaldage kate (6) tabelis (2)
2. Paigaldage tabelisse (8) kaas (6) (joonis 4)
3. Pange kummihülss (7) spindli (1) peale (joon. 5)
4. Lükake lihvhülss (9) kummihülssi (7) peale (joon. 6)
5. Pange seib (D) peale (kasutage õiget mõõtu) (joon. 7)
6. Pange kuuskantmutter peale ja pingutage pingutusvõtmega (F) kinni. (joon. 8)

Pidage silmas, lihvhülsside vahetamisel monteeritakse alati nendega sobivad osad. Lauasüdamikud peavad olema lihvhülssidest suuremad.

JUHIS! Lihvhülss 13 mm pannake vahetult spindlile (1).

Tabel:

Lihvhülssi sise-D	Lauasüdamiku sise-D	Spindliseibi suurus
13 mm	13 mm	väike 16 mm
19 mm	19 mm	keskmise 22 mm
26 mm	26 mm	keskmise 22 mm
38 mm	38 mm	suur 44 mm
51 mm	51 mm	suur 44 mm

7.2. Paigaldage lihvimisrihm (joonis 9, 10)

⚠ ETTEVAATUST! Lülitage masin välja ja ühendage toitepistik lahti.

- Eemaldage jahvatushülss (9), kummikompleks (7), lauaplaat (8) ja kate (6), kui see on juba paigaldatud.
- Juhtige lihvimisvöö kinnitus (10) spindli (1) ja tihvti (G) vahel selleks ette nähtud soonde.
- Veenduge ka, et lisadesse (H) asuvad väärtused oleksid sisestatud positsioonidesse. Kui kuju ei luku paigal, keerake lihvimisrihm käega, kuni see klõpsab kohale.
- Keerake ketas (B) ja seadke kruvi (A) spindlile (1).

7.3 Lihvlindi (11) vahetamine (joon. 11)

- Tõmmake võrgupistik välja.
- Liigutage lihvlindi pingutit (13) paremale, et lihvlinti (11) lõdvendada.
- Võtke lihvlint (11) tahapoole ära.
- Monteerige uus lihvlint vastupidises järjekorras tagasi. Tähelepanu! Pidage silmas liikumissuunda: korpusel ja lihvlindi siseküljel!

7.4 Lihvlindi (11) seadistamine

- Tõmmake võrgupistik välja.
- Lükake lihvlinti (11) käsitsi aeglaselt liikumissuunas.
- Lihvlint (11) peab jooksuma lihvimispinna keskel; kui see pole nii, siis saab selle rihvelpoldi (13) kaudu üle häälestada.

7.5. Kinnitage stop (12) (joonis 12)

- Asetage tooriku korpus (12) stantsimisega laurauku külge ja kinnitage kinnituskruviga (C).

Kasutamine statsionaarse masinana

Püsiva kasutuse korral on soovitatav montaaž tööpingi peale.

- Märgistage puuravad, paigutades selleks lihvmasinale nii nagu see hiljem installeerida tuleks ja tähistage nüüd puuritavade avade asetus tööpingil.
- Puurige avad läbi tööpingi.
- Paigutage lihvmasin avade kohale ja pistke sobivad poldid ülaltpoolt läbi lihvmasinale ning tööpingi.
- Nüüd kruvige lihvmasin altpoolt alla pandud alusribide ja sobivate kuuskantmutritega kinni.

Kasutamine mobiilse masinana

Mobiilse kasutuse korral on soovitatav lihvmasinale montaaž sobiva põhiplaadi peale. Selle saab siis vastavale tööpingile kinni pingutada. Põhiplaat peaks olema miinimumpaksusega 19 mm ja lihvmasinast piisavalt suurem, et klambritele oleks piisavalt ruumi.

- Märgistage põhiplaadil puuritavad avad.

- Jätkake punkti „Kasutamine statsionaarse masinana“ viimases 3 sammus kirjeldatud viisil.

Juhis: Pöörake tähelepanu poltide sobivale pikkusele. Spax-kruvid ei tohi aluspinna kahjustamise vältimiseks üle ulatuda, kuuskantpoldid seevastu peavad üle ulatuma, et saaks paigaldada alusseibe ja kuuskantmutreid.

8.6 Sisse-/väljalüliti (3)

- Rohelist klahvi „1“ vajutades saab lihvi sisse lülitada.
- Lihvi uuesti väljalülitamiseks tuleb punast klahvi „0“ vajutada.

⚠ **HOIATUS:** Ärge küünitage lihvmasinale sisse- ja väljalülitamiseks jäsemetega kunagi üle seadme lüliti juurde! Vigastusohu!

7.7 Lihvimine

- Hoidke töödetalli lihvimise ajal alati korralikult kinni.
- Ärge avaldage suurt survet.
- Töödetalli tuleks lihvimisel lihvlindil või lihvpilaadil edasi-tagasi liigutada, et vältida lihvpaberi ühekülgset kulumist!
- Tähtis! Puidutükke tuleks lihvida kildude eraldumise vältimiseks alati puidusüü suunas. Tähelepanu! Kui ketas või lihvlint peaks töötamisel blokeeruma, siis palun võtke töödetail ära ja oodake, kuni seade on saavutatud uuesti oma suurimad pöörded.

8. Transportimine

Kui soovite transportida seadet teise kohta, siis lahutage seade võrgust ja pange see teises selleks ette nähtud piirkonnas üles.

9. Tööjuhised

Faaside ja servade lihvimine (joon. 15)

Töölauda saab sujuvalt 0° kuni 45° vahemikus seada.

- Vabastage selleks fiksaatorpolt (4).
- Vajutage kangit (15) alla.
- Seadke töölaud soovitud kaldele.
- Pingutage fiksaatorpolt (4) jälle tugevasti kinni.

Pealispinna lihvimine lihvlindil

- Hoidke töödetalli kinni. Pöörake tähelepanu oma sõrmedele! Vigastusohu!

- Juhtige töödetali ühtlaselt mööda lihvlinti, surudes seda tugevasti vastu lihvimistuge. Tähelepanu: Eriti ettevaatlik tuleb olla eriti õhukese või pika materjali (vaj. korral isegi ilma lihvimistoeta) lihvimisel. Vastusurve ei tohi olla kunagi liiga tugev, et lihvlint saaks mahalihvitada materjali ära transportida.

10. Hooldus

HOIATUS! Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutöid ja parandamisi võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ning laastudest puhtaks. Õlitage tööriista eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid detaile. Ärge õlitage mootorit. Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid ained.

Üldised ohutusjuhised

Pärast igakordset kasutamist tuleb lihvmasin hoolikalt puhastada. Õlitage regulaarselt kõiki liikuvaid osi. Pihustage töölaud õhukese autovaha kihiga sisse; seadasi hõlbustate töölauda puhastamist.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamise tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletakse kulumatejalina.

Kuluosad*: Lihvimise Keskkond, Süsinikharjad, Teritamisi Ratas, Nurkade mõõtja V-vöö

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

11. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis. Katke elektritööriista kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega ühendusjuhtmeid H05VV-F.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220-240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutada elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega.

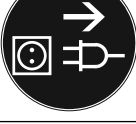
Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

14. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Sisse-/väljalüliti kahjustatud	Asendage enne lihvmasina kasutamist kõik kahjustatud osad.
	Sisse-/väljalüliti juhe kahjustatud	
	Sisse-/väljalüliti relee kahjustatud	
	Läbipõlenud kaitse	
	Mahapõlenud mootor	Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega või volitatud teenindusjaamaga. Iga remondikatse võib põhjustada ohte, kui seda ei teosta kvalifitseeritud spetsialist.
Masin muutub töö ajal aeglasemaks	Töödetailile avaldatakse liiga suurt survet.	Avaldage töödetailile vähem survet.
Lihvlint jookseb ajamiseibidelt maha.	See ei jookse rajas.	Seadistage rada üle.
Puit põleb lihvimise ajal.	Lihvketas või -lint määrdeainega kaetud.	Asendage lint või ketas.
	Töödetailile avaldati liiga tugevat survet	Vähendage survet töödetailile.
Tugevad vibratsioonid	Tööriist lahtiselt monteeritud	Pingutageööriist kinni
	Tööriist defektne	Asendageööriist uuega
	Spindel viskub	Remont teenindusjaamas

Simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Svarīgi! Bīstami dzīvībai, ievainojumiem vai bojājumiem ar rīku, risks neatbilstības!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Rodoties putekļiem, lietojiet elpošanas masku!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Uzmanies! Pirms uzstādīšanas, tīrīšanas, izmaiņām, uzturēšanu, glabāšanu un transportēšanu Izslēdziet un atvienojiet to.
 Uzmanību!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.

Satura rādītājs:

1.	Ievads
2.	Lerīces apraksts
3.	Piegādes komplekts
4.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana
5.	Svarīgi norādījumi
6.	Tehniskie dati
7.	Uzstādīšana un vadība
8.	Transportēšana
9.	Darba norādījumi
10.	Apkope
11.	Glabāšana
12.	Pieslēgšana elektrotīklam
13.	Likvidācija un atkārtota izmantošana
14.	Traucējumu novēršana

Lappuse:

84
84
84
85
85
87
87
88
89
89
89
89
90
90

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klients!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Mēs jums iesakām:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums. Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Instrumenta darbvārpsta
2. darbgaldu
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
4. atslēga skrūve
5. Nosūkšanas īscaurule
6. vāks
7. Gumijas čaulas
8. Galda ieliktni
9. Slīpēšanas čaulas
10. Sanding jostas pielikumu
11. slīpēšanas josta
12. apstāties
13. Sanding spriegotāja
14. koriģēšana
15. bloķēšanas svira

3. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

▲ UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4 x Gumijas čaulas

- Garums 115 mm, Ø 19/26/38/51 mm

5 x Slīpēšanas čaulas

- K80, Ø 13/19/26/38/51 mm

5 x Galda ieliktni

- Ø 13/19/26/38/51 mm

A. fiksējošā skrūve (slīpēšanas josta)

B. mazgātājs

C. bloķēšanas skrūve (aizbāznis)

D. 3 x vārpstas diski Ø 16/22/44 mm

E. heksu uzgrieznis M8

F. Allen atslēga SW13

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Vibrējošā vārpstas slīpmašīna tiek izmantota visu veidu koka slīpēšanai atkarībā no mašīnas izmēra. Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgās darbos.

5. Svarīgi norādījumi

⚠ UZMANĪBU! Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroierīces, ņemiet vērā turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabāiet.

Drošs darbs

1. Uzturiet kārtībā savu darba vietu.
- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
- Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
- Rūpējieties par labu darba vietas apgaismojumu.
- Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.
3. Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
- Izvairieties pieskarties izņemtiem priekšmetiem (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem, ledusskapjiem).
4. Nelaidiet klāt citas personas.
- Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem, pieskarties elektroinstrumentam vai vadam. Nelaidiet klāt savai darba vietai šīs personas.

5. Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabāiet drošā vietā.
- Neizmantotus elektroinstrumentus uzglabāiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.
6. Nepārslogojiet elektroinstrumentu.
- Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsīt strādāt labāk un drošāk.
7. Lietojiet pareizo elektroinstrumentu.
- Neizmantojiet mazjaudīgus elektroinstrumentus smagu darbu veikšanai.
- Nelietojiet elektroinstrumentu tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Nelietojiet, piemēram, rokas ripzāģi, lai zāģētu zarus vai malkas pagales.
- Neizmantojiet elektroinstrumentu malkas zāģēšanai.
8. Lietojiet piemērotu apģērbu.
- Nelietojiet platu apģērbu vai rotaslietas, ko var savert ierīces kustīgās detaļas.
- Strādājot brīvā dabā, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
9. Lietojiet aizsargaprīkojumu.
- Lietojiet aizsargbrilles.
- Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.
10. Pieslēdziet putekļu nosūcēju
- Ja ir pieejamas putekļu nosūcēja un uztvērēja pieslēgvietas, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un pareizi tiek lietotas.
- Darbs slēgtā telpā, apstrādājot koksni, koksnei līdzīgus materiālus un plastmasas, ir pieļaujams tikai, izmantojot piemērotu nosūcēju.
11. Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.
- Neizmantojiet vadu, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
12. Nostipriniet detaļu.
- Lietojiet iespīlēšanas mehānismus vai skrūvspīles, lai nostiprinātu detaļu. Tā to var noturēt drošāk nekā ar roku un ierīci ir iespējams lietot ar abām rokām.
- Strādājot ar garām detaļām, nepieciešams papildu paliktnis (galds, sols u.c.), lai izvairītos no ierīces apgāšanās.
- Vienmēr stingri piespiediet detaļu pret darba virsmu un atbalstu, lai novērstu detaļas ļodzīšanos vai sagriešanos.
13. Izvairieties no ķermeņa nedabiska stāvokļa.
- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.
- Izvairieties no neērtiem roku stāvokļiem, kad pēkšņa noslīdējuma dēļ viena vai abas rokas varētu aizskart zāģa plātni.
14. Rūpīgi kopiet instrumentus
- Uzturiet zāģēšanas instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.

- Ievērojiet elļošanas un instrumentu nomaiņas norādījumus.
- Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta pieslēguma vadu un bojājumu gadījumā lieciet to salabot kompetentam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
- Rūpējieties, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un smērvielām.

15. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas, ja zāģa plātne griežas.
- Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piemēram, zāģa plātņi, urbi, frēzi.
- Ja zāģējot zāģa plātņi bloķē pārāk liels padeves spēks, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Izņemiet detaļu un pārliecinieties, ka zāģa plātne kustas brīvi. Ieslēdziet ierīci un vēlreiz veiciet zāģējumu ar mazāku padeves spēku.

16. Neatstājiet iespraustas instrumentu atslēgas.

- Pirms ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.

17. Izvairieties no neuzraudzītas darbības sākšanas.

- Pārliecinieties, vai slēdzis, ievietojot kontaktdakšu kontaktligzdā, ir izslēgts.

18. Strādājot ārā, izmantojiet pagarinātājus.

- Brīvā dabā lietojiet tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
- Kabeļsaivu izmantojiet tikai notītā stāvoklī.

19. Vienmēr esiet uzmanīgs.

- Sekojiet līdzī savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.

20. Pārbaudiet, vai elektroinstrumentam nav bojāts.

- Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
- Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
- Kustīgo aizsargpārsegu nedrīkst nostiprināt atvērtā stāvoklī.
- Bojāti aizsargmehānismi un detaļas atbilstoši jāsalabo atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
- Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
- Neizmantojiet neatbilstīgus vai bojātus pieslēguma vadus.
- Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.

21. Uzmanību!

- Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.

22. Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim.

- Šis elektroinstrumentam atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Šis elektroinstrumentam darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Darbvārpstas slīpmašīnas papildu drošības noteikumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet šo ierīci, pirms tā nav pilnīgi salikta un uzstādīta atbilstoši instrukcijām

- Ja nepārzināt slīpmašīnas vadību, pieprasiet instrukcijas no vadītāja, pasniedzēja vai citas kvalificētas personas.
- **IEVĒRĪBA!** Šī ierīce ir izstrādāta tikai koksnes vai koksnei līdzīga materiāla slīpēšanai. Citu materiālu slīpēšana var radīt ugunsgrēku, savainojumus vai ražošanas bojājumus.
- Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.
- Šī ierīce jāizmanto tikai iekšējos darbos.
- **SVARĪGI!** Uzstādiet un izmantojiet ierīci tikai uz horizontālas virsmas. Montāža uz nehorizontālas virsmas var radīt motora bojājumus.
- Ja pastāv tendence, ka ierīce varētu apgāzties vai pārvietoties lietošanas laikā, it īpaši slīpējot garus vai smagus darba materiālus, ierīce labi jāsavieno ar nesošo virsmu.
- Noturiet darba materiālu, kad to slīpējat.
- Nelietojiet cimdus un neturiet darba materiālu ar lupatīņu, kad slīpējat darba materiālu.
- Nekad neslīpējiet darba materiālus, kas ir pārāk mazi drošai vadībai.
- Nepieļaujiet neērtas roku kustības, kuru laikā jūs varētu pēkšņi noslīdēt pie slīpēšanas lentes vai slīpēšanas diska.
- Kad apstrādājat lielus darba materiālus, jums vajadzētu izmantot papildu atbalstu galda augstumā.
- Nekad neslīpējiet neatbalstītu darba materiālu. Atbalstiet darba materiālu ar galdu vai atbalstu, izņemot izliektus darba materiālus – pie slīpēšanas diska ārpuses.
- Pirms ieslēdzat ierīci, vienmēr novāciet atgriezumus un citus gabalus no galda, atbalsta vai slīpēšanas lentes.
- Neko neplānojiet vai neuzstādiet uz galda, kad darbojas slīpmašīna.

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, kad uzstādāt vai novācat piederumus.. Nekad neatstājiet instrumenta darba vietu, ja instruments ir ieslēgts vai instruments vēl pilnīgi nav apstādināts.
- Vienmēr novietojiet darba materiālu uz slīpēšanas galda. Izliektus instrumentus, slīpējot pie slīpripas, droši uzlieciet uz galda.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada rotējošs slīpēšanas instruments slīpējamā darba materiāla nelietpratīgas vadīšanas vai paliktņa gadījumā.
- Savainošanās risks, ko rada izsviestie darba materiāli nelietpratīgas noturēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro Drošības norādījumus un Noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

6. Tehniskie dati

Konstruktīvie izmēri G x P x A (mm)	465 x 420 x 500
Apgriezienu skaits (1/min.)	2000
Svārstību gājiens (mm)	16
Slīplentes izmēri (mm)	610 x 100
Slīplentes ātrums (m/s)	8
Maks. slīpēšanas augstums (mm)	90
Darbvārpstas Ø (mm)	12,6
Galda izmērs (mm)	410 x 425
Galda slīpā pozīcija	0° - 45°
Nosūkšanas īscaurules Ø (mm)	38
Svars (kg)	12,9
Piedziņa	
Motors (V~/Hz)	220-240/50
Ieejas jauda (W)	450

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Trokšņa un vibrācijas vērtības bija noteikta atbilstoši standarta EN3 61029 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	76 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	89 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet dzirdes aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 61029 prasībām

7. Uzstādīšana un vadība

Darbības pirms lietošanas sākšanas

Pirms pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

- Pirms lietošanas sākšanas jābūt pienācīgi uzmontētiem visiem pārsegiem un drošības mehānismiem.
- Slīplentei un šķīvja veida slīpripai jāspēj brīvi griezties.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Pirms ierīces ieslēgšanas vai izslēgšanas pārliecinieties, vai slīpēšanas papīrs ir pareizi uzstādīts un kustīgās daļas kustas brīvi.

Pieslēgums pie nosūkšanas.

Ir ieteicams lietot nosūkšanu.

7.1 Instrumentu nomaiņa, 3–8. att.

⚠ IEVĒRĪBAI! zslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Nomainot instrumentus, ievērojiet, lai visas daļas būtu notīrītas.

Sagatavojiet piemērotus instrumentus un uzstādiet šādi:

- Ievietojiet pārsegu (6) tabulā (2)
- Ievietojiet galda ieliktni (8) vāciņā (6) (4. pav)
- Uzlieciet gumijas čaulu (7) uz darbvārpstas (1) (5. att.)
- Uzbīdīet slīpēšanas čaulu (9) uz gumijas čaulas (7) (6. att.)
- Uzlieciet disku (D) (izmantojiet pareizo izmēru) (7. att.)
- Uzlieciet sešstūra uzgriezni un pievelciet ar savilcējatslēgu (F) (8. att.).

Uzmaniet, lai slīpēšanas čaulu nomaiņas laikā vienmēr uzstādītu šim nolūkam piemērotās daļas. Galda ieliktniem jābūt lielākiem par slīpēšanas čaulām.

NORĀDĪJUMS! Slīpēšanas čaulu 13 mm uzliek tieši uz darbvārpstas (1).

Tabula:

Slīpēšanas čaulas iekšējais D	Galda ieliktna iekšējais D	Darbvārpstas diska izmērs
13 mm	13 mm	mazs 16 mm
19 mm	19 mm	vidējs 22 mm
26 mm	26 mm	vidējs 22 mm
38 mm	38 mm	liels 44 mm
51 mm	51 mm	liels 44 mm

7.2. Uzmontējiet slīpēšanas jostu (9. 10. Att)

⚠ UZMANĪBU! Izslēdziet iekārtu un atvienojiet strāvas kontaktdakšu.

- Izņemiet slīpēšanas uznavu (9), gumijas uznavu (7), galda ieliktni (8) un vāku (6), ja tā jau ir uzstādīta.
- Pārliecinieties, ka šļūtenes siksnas stiprinājums (10) virs vārpstas (1) un tapa (G) ir paredzēts šim nolūkam paredzētai rievai.
- Tāpat pārliecinieties, ka pielikumos (H) vērtības ir ievietotas iegriezumos. Ja figūras nav bloķējušās vietā, pagrieziet slīpēšanas jostu ar roku, līdz tā noklikšķina uz vietas.
- Skrūvējamo disku (B) un uzstādiet skrūvi (A) uz vārpstas (1).

7.3. Slīplentes (11) nomaiņa (11. att.)

- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Pārvietojiet slīplentes spriegotāju (13) pa labi, lai atspriegotu slīplenti (11).
- Noņemiet slīplenti (11) uz aizmuguri.
- Uzstādiet atpakaļ jaunu slīplenti apgrieztā secībā. Ievērojam! Ievērojiet griešanās virzienu: uz korpusa un slīplentes iekšpusē!

7.4. Slīplentes (11) iestatīšana

- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Lēnām bīdīet slīplenti (11) ar roku griešanās virzienā.
- Slīplentei (11) jāgriežas pa vidu uz slīpēšanas virsmas, ja tas tā nav, tad to var pieregulēt ar uzvelmēto skrūvi (14).

7.5. Pievienojiet pieturvietu (12) (12. att)

- Ievietojiet izstrādājuma aizbāzni (12) ar štancēšanu rievā uz galda un nostipriniet to ar stiprinājuma skrūvi (C).

Izmantošana par stacionāru ierīci

Ilgstošai izmantošanai ir ieteicama montāža uz darbgalda.

- Šim nolūkam atzīmējiet urbumus, novietojiet slīpmašīnu tā, kā tā vēlāk jāuzstāda un tagad atzīmējiet izurbjamo caurumu izvietošanu uz darbgalda.
- Izurbiet caurumus caur darbgaldū.
- Novietojiet slīpmašīnu virs caurumiem un ievadiet piemērotas skrūves no augšas caur slīpmašīnas un darbgalda caurumiem.
- Tagad no apakšas pieskrūvējiet slīpmašīnu ar paliktajām paplāksnēm un piemērotiem sešstūra uzgriežņiem.

Izmantošana par pārvietojamu ierīci

Šīs ierīces pārvietojamai izmantošanai ir ieteicama montāža uz piemērotas pamatplātnes. Tad jūs varat to iespiest uz attiecīgā darbgalda. Pamatplātnē vajadzētu būt minimālajam biezumam 19 mm un pietiekami lielākam par slīpmašīnu, lai jūs atrastu vietu spailēm.

- Atzīmējiet urbjamos caurumus uz pamatplātnes.
- Turpiniet, kā aprakstīts punkta „Izmantošana par stacionāru ierīci” pēdējās 3 darbībās.

Norādījums! Ievērojiet skrūvju piemēroto garumu. Spax skrūves nedrīkst izvīrīties, lai nebojātu pamatni, turpretim sešstūrgalvas skrūvēm jābūt izvīrītām, lai varētu piestiprināt paplāksnes un sešstūra uzgriežņus

7.6. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (3)

- Nospiežot zaļo pogu “1”, var ieslēgt slīpmašīnu.
- Lai slīpmašīnu atkal izslēgtu, jānospiež sarkanā pogu “0”.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Lai ieslēgtu vai izslēgtu slīpmašīnu, nekad neaiztieciat slēdzi, liecoties pāri ierīcei! Savainošanās risks!

7.7. Slīpēšana

- Vienmēr stingri noturiet darba materiālu slīpēšanas laikā.
- Neizdariet lielu spiedienu.
- Darba materiālu slīpēšanas laikā uz slīplentes vai slīpēšanas plātnes vajadzētu pārvietot turpu šurpu, lai novērstu slīpēšanas papīra vienaspusīgu nodilšanu!
- Svarīgi! Kokmateriāla gabalus vienmēr vajadzētu slīpēt kokmateriāla svēdrainuma virzienā, lai novērstu atšķelšanos. Ievērojam! Ja darba laikā ripa vai slīplente nosprostojas, noņemiet darba materiālu un nogaidiet, līdz ierīce atkārtoti sasniedz savu maksimālo apgriezienu skaitu.

8. Transportēšana

Ja vēlaties transportēt ierīci uz kādu citu vietu, atvienojiet ierīci no tīkla un novietojiet to citā šim nolūkam paredzētajā vietā.

9. Darba norādījumi

Fazīšu un malu slīpēšana (15. att.)

Darba galdu var laideni noregulēt no 0° līdz 45° leņķī.

- Šim nolūkam atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (4).
- Nospiediet sviru (15) uz leju.
- Novietojiet darba galdu vajadzīgajā slīpumā. Atkārtoti pievelciet fiksācijas skrūvi (4).

Virsmas slīpēšana pie slīplentes

- Stingri noturiet darba materiālu. Uzmaniet savus pirkstus! Savainošanās risks!
- Vadiet darba materiālu vienmērīgi pāri slīplentei, to stingri spiežot pret slīpēšanas balstu. Ievērojam! Ir jābūt īpaši piesardzīgam, slīpējot īpaši plānu vai garu materiālu (iespējams pat bez slīpēšanas balsta). Piespiešanas spēks nekad nedrīkst būt pārāk liels, lai noslīpēto materiālu varētu aizvākt no slīplentes.

10. Apkope

BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem izņemiet elektrotīkla kontaktdakšu!

Vispārīgie apkopes pasākumi

Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces. Lai pagarināta instrumenta darbību, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neēļļojiet motoru.

Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

Vispārīgie apkopes norādījumi

Slīpmašīna rūpīgi jānotīra pēc katras lietošanas. Regulāri ieeļļojiet visas kustīgās daļas. Ieziediet darba galdu ar plānu kārtu automotive type paste wax; tādejādi jūs atvieglosit darba galda tīrīšanu.

Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošās detaļas*: Slīpēšanas mediju, oglekļa suku slīppripas leņķa mērītājs, V-belt

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

11. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiešanas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumā vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai. Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu: H05VV-F.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Mainstrāvas motors

- Elektrotīkla spriegumam jābūt 220-240 V~.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķēsgriezumam.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

13. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiert specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā.

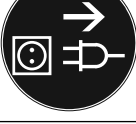
To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

14. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors neiedarbinās	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis	Nomainiet visas bojātās daļas, pirms lietotat slīpmašīnas.
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža vads	
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža relejs	
	Sadedzis drošinātājs	Sazinieties ar vietējo servisa centru vai pilnvarotu servisa centru. Katrs labošanas mēģinājums var radīt riskus, ja to neveic kvalificēts speciālists.
	Sadedzis motors	
Ierīce darba laikā kļūst lēnāka	Tiek izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu.	Izdariet mazāku spiedienu uz darba materiālu.
Slīpēšanas lente novirzās no piedziņas skrīmeļiem.	Tā nevirzās pa sliedi.	Pieregulējiet sliedi.
Slīpēšanas laikā deg koksne.	Slīpēšanas disks vai lente ir pārklāta ar smērvielu.	Nomainiet lenti vai disku.
	Izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu.	Samaziniet spiedienu uz darba materiālu.
Spēcīga vibrācija	Instrumenti vaļīgi uzstādīti	Iestipriniet instrumentu
	Bojāts instruments	Nomainiet instrumentu
	Darbvārpsta sitas	Labošana jāveic servisa centram

Simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių..

	Beware! Pavojus gyvybei, pavojus susižeisti ar sugadinti įrankį atveju nesilaikymo!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Saugokitės! Prieš įrengdami, valymas, pakeitimus, priežiūrai, laikymui ir transportavimui išjunkite ir atjunkite jį.
 Dėmesio!	Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu

Turinys:

1.	Ižanga
2.	Įrenginio aprašymas
3.	Komplektacija
4.	Naudojimas pagal paskirtį
5.	Svarbūs nurodymai
6.	Techniniai duomenys
7.	Montavimas ir valdymas
8.	Transportavimas
9.	Darbo nurodymai
10.	Techninė priežiūra
11.	Laikymas
12.	Elektros prijungimas
13.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas
14.	Sutrikimų šalinimas

Puslapis:

93
93
93
94
94
96
96
97
97
98
98
98
98
99

1. Įžanga

Gamintojas:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Įrankio suklys
2. rašomasis stalas
3. Įj./išj. jungiklis
4. fiksavimo varžta
5. Išsiurbimo atvamzdis
6. dangtis
7. Guminės įvorės
8. Stalo įdėklai
9. Šlifavimo įvorės
10. Šlifavimo diržo tvirtinimo
11. šlifavimo diržas
12. sustabdyti
13. Šlifavimo diržo įtempiklis
14. reguliavimas
15. Fiksavimo svirtis

3. Komplektacija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

▲ DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

4 x Guminės įvorės

- Ilgis 115 mm, Ø 19/26/38/51 mm

5 x Šlifavimo įvorės

- K80, Ø 13/19/26/38/51 mm

5 x Stalo įdėklai

- Ø 13/19/26/38/51 mm

- A. fiksavimo varžtas (šlifavimo diržas)
- B. plovykla
- C. fiksavimo varžtas (kamštis)
- D. 3 x spyruokliniai diskai Ø 16/22/44 mm
- E. šešiakampio veržlė M8
- F. „Allen“ raktas SW13

4. Naudojimas pagal paskirtį

Spyglių šlifavimo staklės yra naudojamos visų tipų medienai malti, atsižvelgiant į mašinos dydį.

Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik kvalifikuotiems asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Svarbūs nurodymai

⚠ DĖMESIO! Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykitės saugos nurodymus saugioje vietoje.

Saugus darbas

1. Palaikykite savo darbo zonoje tvarką.
- Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
- Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapijoje aplinkoje.
- Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.
- Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogo pavojus.
3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio.
- Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).
4. Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau.
- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie elektrinio įrankio arba kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo zonos.

5. Laikykitės nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
6. Neperkraukite elektrinio įrankio.
- Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
7. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį.
- Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios elektrinių įrankių.
- Nenaudokite elektrinio įrankio nenumatytiems tikslams. Pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžių šakoms arba pliauskoms pjauti.
- Nenaudokite elektrinio įrankio malkoms pjauti.
8. Vilkėkite tinkamus drabužius.
- Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
- Dirbant lakia rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
- Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
9. Naudokite apsaugines priemones.
- Užsidėkite apsauginius akinius.
- Dirbdami dulkėse, užsidėkite kvėpavimo kaukę.
10. Prijunkite dulkių išsiurbimo įtaisą
- Jei dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisų jungtis yra, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.
- Eksploatuoti uždarose patalpose apdirbant medieną, į medieną panašias medžiagas ir plastikus leidžiama tik su tinkama išsiurbimo sistema.
11. Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
12. Pritvirtinkite ruošinį.
- Ruošiniui pritvirtinti naudokite veržiklius arba spaustuvus. Taip jis bus saugiau laikomas nei Jūsų ranka ir įrenginį bus galima valdyti abiem rankomis.
- Ilgiems ruošiniams reikia papildomos atramos (stalo, stovų ir t. t.), kad įrenginys neapvirstų.
- Visada spauskite ruošinį tvirtai prie darbinio paviršiaus ir atramos, kad ruošinys nejudėtų ir nepersisuktų.
13. Venkite nestandartinės kūno padėties.
- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Venkite nepatogių rankų padėčių, kuriose staiga nuslydus viena arba abi rankos paliestų pjūklo geležtę.
14. Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
- Laikykitės tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
- Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.

- Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.
- 15. Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
- Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, skiedrų arba įstrigusių medžio dalių.
- Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą.
- Jei pjaunant pjūklo geležtę blokuojama dėl per didelės pastūmos jėgos, išjunkite įrenginį ir atskirkite jį nuo tinklo. Išimkite ruošinį ir įsitikinkite, kad pjūklo geležtė laisvai juda. Įjunkite įrenginį ir pjaukite iš naujo su mažesne pastūmos jėga.
- 16. Nepalikite uždėtų įrankių raktų.
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- 17. Venkite neplanuoto paleidimo.
- Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.
- 18. Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
- Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
- Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
- 19. Visada būkite atidūs.
- Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.
- 20. Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
- Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio prietaiso eksploatavimas.
- Atidaryto judančio apsauginio gaubto negalima užfiksuoti.
- Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nurodyta kitaip.
- Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
- Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.
- 21. Dėmesio!
- Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.

22. Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.

- Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Papildomos saugos nuorodos sraigtinei šlifavimo mašinai

⚠ ĮSPĖJIMAS: nenaudokite mašinos, jos iki galo nesurinkę ir neįrengę pagal instrukcijas.

- Jei nesusipažinote, kaip valdyti šlifavimo mašiną, pareikalaukite instrukcijų iš savo vadovo, mokytojo arba kito kvalifikuoto asmens.
- DĖMESIO: ši mašina suprojektuota tik medienai arba į medieną panašioms medžiagoms šlifuoti. Šlifuojant kitas medžiagas, gali kilti gaisras, galima susižaloti arba gali būti pažeistas gaminys.
- Visada naudokite apsauginius akinius.
- Šią mašiną naudokite tik vidaus darbams.
- SVARBU: montuokite ir naudokite mašiną tik ant horizontalaus paviršiaus. Montuojant ant nehorizontalaus paviršiaus, gali būti pažeistas variklis.
- Jei išlieka tendencija, kad mašina eksploatuojant, ypač šlifuojant ilgus arba sunkius ruošinius, gali apvirsti arba pasislinkti, ją reikia gerai pritvirtinti prie laikančiojo paviršiaus.
- Kai šlifuojate, tvirtai laikykite ruošinį.
- Nemūvėkite pirštinių ir, kai šlifuojate, nelaikykite ruošinio skudurėliu.
- Niekada nešlifaukite ruošinių, kurie yra per maži, kad būtų galima saugiai valdyti.
- Venkite nepatogių rankų judesių, dėl kurių jūs galite staiga nuslysti į šlifavimo juostą arba šlifavimo diską.
- Kai apdirbate didelius ruošinius, stalo aukštyje turėtumėte naudoti papildomą atramą.
- Niekada nešlifaukite neatremto ruošinio. Atremkite ruošinį stalu arba atrama, išskyrus kreivus ruošinius išorinėje šlifavimo disko pusėje.
- Prieš įjungdami mašiną, visada pašalinkite nuo stalo, atramos arba šlifavimo juostos atliekas ir kitas dalis.
- Kai šlifavimo mašina veikia, nieko neplanuokite ir nemontuokite ant stalo.
- Kai įrengiate arba išmontuojate priedus, išjunkite mašiną ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

- Jei įrankis įjungtas arba dar nevysiškai sustojęs, niekada nepasišalinkite iš įrankio darbo zonos.
- Visada padėkite ruošinį ant šlifavimo stalo. Šlifodami lėkštiniu šlifavimo disku, kreivus ruošinius padėkite ant stalo.

Liekamieji pavojai

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančio šlifavimo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant ruošinį, kurį reikia šlifuoti.

Pavojus susižaloti dėl nusviestų ruošinių netinkamai laikant arba kreipiant.

Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.

Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.

6. Techniniai duomenys

Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis (mm)	465 x 420 x 500
Sūkių skaičius (1/min)	2000
Osciliacijos eiga (mm)	16
Šlifavimo disko matmenys (mm)	610 x 100
Šlifavimo disko greitis (m/s)	8
Maks. šlifavimo aukštis (mm)	90
Suklio Ø (mm)	12,6
Stalo matmenys (mm)	410 x 425
Įstriža stalo padėtis	0° - 45°
Išsiurbimo atvamzdžio Ø (mm)	38
Svoris (kg)	12,9
Pavara	
Variklis (V~/Hz)	220–240/50
Imamoji galia (W)	450

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN3 61029.

Garso slėgio lygis L_{pA}	76 dB(A)
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios L_{WA}	89 dB(A)
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 61029.

7. Montavimas ir valdymas

Prieš pradėdant eksploatuoti

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

- Prieš pradėdant eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Šlifavimo juosta ir plokščiasis šlifavimo diskas turi galėti laisvai judėti.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų svetimų kūnų, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitikinkite, ar šlifavimo popierius tinkamai sumontuotas ir judančios dalys lengvai juda.

Prijungimas prie išsiurbimo įtaiso.

Rekomenduojama naudoti išsiurbimo įtaisą.

7.1 Įrankių keitimas, 3 - 8 pav.

⚠ DĖMESIO! Išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

Keisdami įrankius įsitikinkite, kad visos dalys išvalytos.

Paruoškite tinkamus įrankius ir sumontuokite juos taip:

- Įdėkite dangtelį (6) lentelėje (2)
- Įdėkite stalo intarpą (8) į dangtelį (6) (4 pav.).
- Uždėkite guminę įvorę (7) ant suklio (1) (5 pav.).
- Užmaukite šlifavimo įvorę (9) ant guminės įvorės (7) (6 pav.).
- Uždėkite diską (D) (naudokite tinkamus matmenis) (7 pav.).
- Uždėkite šešiabriaunę veržlę ir priveržkite veržiamuoju raktu (F). (8 pav.)

Atkreipkite dėmesį į tai, kad keičiant šlifavimo įvorių visada būtų sumontuotos tam tinkančios dalys. Stalo įdėklai turi būti didesni nei šlifavimo įvorės.

NURODYMAS! 13 mm šlifavimo įvorė uždedama tiesiai ant suklio (1).

Lentelė:

Šlifavimo įvorės vidinis skersmuo	Stalo įdėklo vidinis skersmuo	Suklio disko dydis
13 mm	13 mm	mažas 16 mm
19 mm	19 mm	vidutinis 22 mm
26 mm	26 mm	vidutinis 22 mm

38 mm	38 mm	didelis 44 mm
51 mm	51 mm	didelis 44 mm

7.2. Sumontuokite šlifavimo diržą (9, 10 pav.)

⚠ DĖMESIO! Išjunkite maitinimą ir atjunkite maitinimo laidą.

- Išimkite šlifavimo movą (9), guminę minką (7), lentelės tarpą (8) ir dangtelį (6), jei jie jau sumontuoti.
- Šlifavimo diržo tvirtinimo elementas (10) virš veleno (1) ir kaiščio (G) nukreipti į šiuo tikslu numatytą griovelį.
- Taip pat įsitikinkite, kad prijungimo vertės (H) yra įdėtos į išpjovas. Jei formos nėra užrakintos vietoje, šlifavimo diržą pasukite rankomis, kol jis spragtelės į vietą.
- Sukite diską (B) ir nustatykite varžtą (A) ant veleno (1).

7.3 Šlifavimo juostos (11) keitimas (11 pav.)

- Ištraukite tinklo kištuką.
- Judinkite šlifavimo juostos įtempiklį (13) į dešinę, kad atpalaiduotumėte šlifavimo juostą (11).
- Nuimkite šlifavimo juostą (11) į galą.
- Naują šlifavimo juostą vėl sumontuokite atvirkštine eilės tvarka. Dėmesio! Atkreipkite dėmesį į eigos kryptį: ant korpuso ir vidinėje šlifavimo juostos pusėje!

7.4 Šlifavimo juostos (11) nustatymas

- Ištraukite tinklo kištuką.
- Šlifavimo juostą (11) ranka lėtai stumkite eigos kryptimi.
- Šlifavimo juosta (11) turi judėti šlifavimo paviršiumi. Jei taip nėra, tai galima sureguliuoti rievėtuojų varžtu (14).

7.5. Pritvirtinkite stabdiklį (12) (12 pav.)

- Uždėkite ruošinio kamštelį (12), štapavę į griovelį ant stalo ir pritvirtinkite fiksavimo varžtu (C).

Naudojimas kaip stacionarios mašinos

Nuolatiniam naudojimui rekomenduojama sumontuoti ant darbastalio.

- Tam pažymėkite gręžimo skyles, šlifavimo mašiną pastatydami taip, kaip ją vėliau reiks įrengti, ir pažymėkite skylių, kurias reikia išgręžti, padėti ant darbastalio.
- Pragręžkite skyles pro darbastalį.
- Padėkite šlifavimo mašiną virš skylių ir prakiškite tinkamus varžtus iš viršaus pro šlifavimo mašinos ir darbastalio skyles.
- Dabar iš apačios tvirtai prisukite šlifavimo mašiną pakištomis poveržlėmis ir tinkamomis šešiabriaunėmis veržlėmis.

Naudojimas kaip mobilios mašinos

Norint šlifavimo mašiną mobiliai naudoti, rekomenduojama ją sumontuoti ant tinkamos pagrindinės plokštės. Ją tada galite pritvirtinti prie atitinkamo darbastalio. Pagrindinė plokštė turėtų būti ne plonesnė nei 19 mm ir gerokai didesnė už šlifavimo mašiną, kad rastumėte vietos gnybtams.

- Pažymėkite ant pagrindinės plokštės skyles, kurias reikia išgręžti.
- Tęskite, kaip aprašyta punkte „Naudojimas kaip stacionarios mašinos“ paskutiniuose 3 žingsniuose.

Nurodymas Atkreipkite dėmesį į tai, kad varžtai būt tinkamo ilgio. „Spax“ varžtai neturi išsikišti, kad nebūtų pažeistas pagrindas, o šešiabriauniai varžtai turi priešingai išsikišti, kad būtų galima sumontuoti poveržles ir šešiabriaunes veržles.

7.6 Įjungiklis / išjungiklis (3)

- Paspaudus žalią mygtuką „1“, galima įjungti šlifuko.
- Norint vėl išjungti šlifuko, reikia paspausti raudoną mygtuką „0“.

ĮSPĖJIMAS: norėdami įjungti ir išjungti šlifavimo stakles, niekada nesilenkite per įrenginį jungiklio link! Pavojus susižaloti!

7.7 Šlifavimas

- Šlifuodami ruošinį visada tvirtai laikykite.
- Jo stipriai nespauskite.
- Šlifuojant ant šlifavimo juostos arba šlifavimo plokštės, ruošinį reikia judinti į vieną ir į kitą puses, norint išvengti, kad šlifavimo popierius nudiltų vienoje pusėje!
- Svarbu! Medžio gabalus visada šlifukite rievėtuomo kryptimi, kad jie neskilinėtų. Dėmesio! Jei dirbant diskas arba šlifavimo juosta užsiblokuotų, išimkite ruošinį ir palaukite, kol įrenginys vėl pasieks savo didžiausiąjį sūkių skaičių.

8. Transportavimas

Jei įrenginį norite transportuoti į kitą vietą, išjunkite įrenginį iš tinklo ir pastatykite jį kitoje tam numatytoje srityje.

9. Darbo nurodymai

Nuosklembų ir kraštų šlifavimas (15 pav.)

Darbastalį galima sureguliuoti be pakopų nuo 0° iki 45°.

- Tam atlaisvinkite fiksavimo varžtą (1).
- Paspauskite svirtelę (15) žemyn.
- Paverskite darbastalį norimu kampu. !
- Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (1).

Paviršių šlifavimas ant šlifavimo juostos

Tvirtai laikykite ruošinį. Saugokite pirštus! Pavojus susižaloti!

Kreipkite ruošinį tolygiai šlifavimo juosta, jį tvirtai spausdami prie šlifavimo atramos. Dėmesio: ypač būkite atsargūs šlifuodami plonas arba ilgas medžiagas (galimai netgi be šlifavimo atramos). Niekada nespauskite per stipriai, kad nušlifuotą medžiagą būtų galima nutransportuoti nuo šlifavimo juostos.

10. Techninė priežiūra

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

Bendrieji techninės priežiūros darbai

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste skiedras ir dulkes. Kad prailgintumėte įrenginio eksploatavimo trukmę, ieną kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Plastikui valyti nenaudokite ėsdinančių priemonių.

Bendrosios techninės priežiūros nuorodos

Po kiekvieno naudojimo šlifavimo stakles reikia kruopščiai išvalyti. Visas judančią dalis reguliariai sutepkite alyva. Patepkite darbatalį plonu pastos konsistencijos automobiliams skirtu vašku (automotive type paste wax); taip bus lengviau išvalyti darbatalį.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: Šlifavimo terpė, Anglies še-petėliai, Galandinimo ratas, Kampinis matuoklis, V-diržas

* netiekiamos kartu su prietaisu!

11. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždengkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus: H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220-240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!

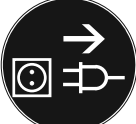
Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

14. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Pažeistas įj./išj. jungiklis	Prieš naudodami šlifavimo mašiną, pakeiskite visas pažeistas dalis.
	Pažeistas įj./išj. jungiklio laidas	
	Pažeista įj./išj. jungiklio relė	
	Perdegęs saugiklis	Susisiekit su savo vietiniu techninės priežiūros centru arba įgaliota techninės priežiūros tarnyba. Kiekvienas remonto bandymas, jei jį atlieka nekvalifikuotas personalas, gali kelti pavojų.
	Apdegęs variklis	
Veikianti mašina tampa lėtesnė	Ruošinys per stipriai spaudžiamas.	Mažiau spauskite ruošinį.
Šlifavimo juosta nukrenta nuo varančiųjų diskų.	Ji juda ne takelyje.	Sureguliuokite takelį.
Šlifuojant mediena dega.	Šlifavimo diskas arba juosta padengti tepalu.	Pakeiskite juostą arba diską.
	Ruošinys per stipriai spaudžiamas.	Mažiau spauskite ruošinį.
Stipri vibracija	Įrankis laisvai sumontuotas	Pritvirtinkite įrankį
	Sugedęs įrankis	Pakeiskite įrankį
	Suklys daužosi	Techninės priežiūros tarnybai paveskite remonto atlikti darbus

Wyjaśnienie symboli

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie! W przypadku nieprzestrzegania występuje zagrożenie życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub uszkodzenia narzędzia!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!
	Nosić środki ochrony słuchu!
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Nosić środki ochrony wzroku!
	Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z montażem, czyszczeniem, przebudową, serwisowaniem, składowaniem lub transportem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
 Uwaga!	Fragmenty niniejszej instrukcji użytkownika, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, opatrzyliśmy symbolem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	102
2.	Opis urządzenia	102
3.	Zakres dostawy	102
4.	Właściwe użytkowanie	103
5.	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	103
6.	Dane techniczne	105
7.	Montaż i obsługa	106
8.	Transport	107
9.	Wskazówki dotyczące pracy	107
10.	Czyszczenie i konserwacja	107
11.	Przechowywanie	108
12.	Przyłącze elektryczne	108
13.	Utylizacja i recykling	108
14.	Pomoc dotycząca usterek	109

1. Wprowadzenie

Producent:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowni Klienci,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Uwaga:

Producent tego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem o odpowiedzialności cywilnej za produkt, nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia urządzenia lub szkody wynikłe z jego użytkowania powstałe na skutek:

- niewłaściwego użytkowania
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- dokonywania napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej spowodowanych nie stosowaniem się do przepisów dot. instalacji elektrycznych oraz niemieckich przepisów VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

Zalecenie:

Przed montażem oraz przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać dokładnie cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwić Państwu zapoznanie się z nową maszyną oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów krajowych dotyczących eksploatacji maszyny.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie w plastikowej torebce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy operator urządzenia camprzed rozpoczęciem z nim pracy powinien przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie jej przestrzegać. Do pracy z urządzeniem mogą być dopuszczone wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach z tym związanych. Należy przestrzegać wymaganej dolnej granicy wieku.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisów krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Wrzeciono narzędzia
2. Stół roboczy
3. Włącznik/wyłącznik
4. Śruba ustalająca
5. Króciec odsysający
6. Osłona
7. Gumowe tuleje
8. Wkładki stołowe
9. Tuleje szlifierskie
10. Nadstawka taśmy szlifierskiej
11. Taśma szlifierska
12. Ogranicznik
13. Napinacz taśmy szlifierskiej
14. Śruba nastawcza
15. Dźwignia ustalająca

3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4 x gumowa tuleja

- Długość 115 mm, Ø 19 / 26 / 38 / 51 mm

5 x tuleja szlifierska

- K80, Ø 13 / 19 / 26 / 38 / 51 mm

5 x wkładka stołowa

- Ø 13 / 19 / 26 / 38 / 51 mm

A. Śruba ustalająca (taśmy szlifierskiej)

B. Podkładka

C. Śruba ustalająca (ogranicznika)

D. 3 x podkładki wrzeciono Ø 16 / 22 / 44 mm

- E. Nakrętka sześciokątna M8
- F. Klucz sześciokątny SW13

4. Właściwe użytkowanie

Oscylacyjna szlifierka wrzecionowa służy do szlifowania wszelkiego rodzaju elementów drewnianych, pasujących do wielkości maszyny.

Maszyna odpowiada wymogom zawartym w Dyrektywie WE dot. maszyn.

- Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dot. bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji, a także pomiarami wskazanymi w „Danych technicznych”.
- W celu zapobiegania wypadkom należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów i zasad bezpieczeństwa.
- Obsługa urządzenia, jego konserwacja lub wykonywanie napraw dozwolone jest wyłącznie przez przeszkolony personel. Nieupoważnione modyfikacje maszyny spowodują wygaśnięcie odpowiedzialności producenta za powstałe uszkodzenia.
- Maszyna może być używana wyłącznie wraz z oryginalnym wyposażeniem i oprzyrządowaniem producenta.
- Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! Aby uniknąć urazów, pożaru oraz porażenia prądem elektrycznym, należy przestrzegać następujących podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas używania urządzeń elektrycznych. Przeczytaj i przestrzegaj tych instrukcji przed rozpoczęciem pracy i przechowuj informacje dotyczące bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.

Bezpieczna praca

1. Utrzymuj porządek w miejscu pracy
 - Bałagan na stołach warsztatowych i wokół nich stwarza ryzyko urazu.
2. Zwracaj uwagę na warunki panujące w miejscu pracy
 - Chroń urządzenia elektryczne na deszczem.
 - Nie używaj urządzeń elektrycznych w pobliżu wody lub w miejscach o dużej wilgotności.
 - Zadbaj o dobre oświetlenie miejsca pracy.
 - Nie używaj urządzeń elektrycznych w pobliżu płynów lub gazów łatwopalnych.
3. Zabezpiecz się przed porażeniem prądem elektrycznym
 - Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami (np. rurami, grzejnikami, kuchenkami, lodówkami).
4. Trzymaj poza zasięgiem dzieci
 - Nie pozwól, aby inne osoby dotykały urządzenia lub kabla, zadbaj o to, aby nie znajdowały się w miejscu pracy.
5. Właściwie przechowuj nieużywane narzędzia
 - Urządzenia, które nie są używane, należy przechowywać w miejscu suchym, zamkniętym lub na odpowiedniej wysokości, tak, aby znajdowały się poza zasięgiem dzieci.
6. Nie przeciążaj narzędzi
 - Urządzenie będzie wykonywać swoją pracę lepiej i bezpieczniej, jeżeli będzie używane w sposób dla niego przewidziany.
7. Używaj odpowiednich narzędzi
 - Nie przeciążaj małych narzędzi lub urządzeń w celu wykonania pracy wymagających narzędzi wysokowydajnych.
 - Nie używaj narzędzi w celach dla nich nieprzewidzianych.
8. Ubieraj się odpowiednio
 - Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzeń.
 - Podczas pracy na zewnątrz zaleca się stosowanie rękawiczek gumowych oraz obuwia przeciwpoślizgowego.
 - W celu ochrony długich włosów należy zakładać odpowiednie ochronne nakrycie głowy.
9. Stosuj okulary ochronne
 - Nosić okulary ochronne
 - Zakładaj maskę na twarz lub maskę przeciwpyłową, jeżeli podczas pracy wytwarzana jest duża ilość pyłu.
10. Podłącz urządzenie do odpylania
 - O ile jest to możliwe, podłącz i używaj urządzenia do odpylania.
 - Eksploatacja w zamkniętych pomieszczeniach i obróbka drewna, materiałów drewnopochodnych i tworzyw sztucznych jest dozwolona wyłącznie z zastosowaniem odpowiedniego urządzenia odpylającego.

11. Nie nadwerężaj kabla

- Nigdy nie przenoś urządzenia trzymając za kabel, ani nie wyrywaj go z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od ciepła, oleju oraz ostrych krawędzi.

12. Zabezpiecz obrabiany element

- Użyj zacisków lub imadła do przytrzymania obrabianego elementu. Jest to bezpieczniejsze niż używanie ręki, a ponadto umożliwia to obsługę urządzenia oburącz.
- W przypadku długich elementów wymagane jest zastosowanie dodatkowej podpory (stół, koźły itd.), by uniknąć przechylenia maszyny.
- Obrabiany element dociskać zawsze mocno do płyty roboczej i ogranicznika, by uniknąć jego chwiania się lub obrócenia.

13. Nie wychylaj się nadmiernie

- Należy stać pewnie, aby nie stracić równowagi.
- Unikać nieodpowiednich pozycji rąk, w których na skutek nagłego zsunięcia jedna lub obie dłonie mogłyby się zetknąć z brzeszczotem piły.

14. Dbaj o narzędzia

- Dbaj, by narzędzia były ostre i czyste, aby ich używanie było lepsze i bezpieczniejsze.
- Stosuj się do instrukcji dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów.
- Okresowo kontroluj kable urządzenia, a jeżeli są uszkodzone, zleć naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Okresowo kontroluj przedłużacze, a w przypadku uszkodzenia wymień je.
- Dbaj o to, by uchwyty były suche, czyste, nieubrudzone olejem ani smarem.

15. Odłącz urządzenie

- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
- Odłącz urządzenie, gdy nie jest używane, przed obsługą serwisową oraz podczas wymiany akcesoriów.
- Jeśli podczas cięcia dojdzie do zablokowania tarczy tnącej na skutek zbyt dużej siły posuwu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Usunąć obrabiany przedmiot i upewnić się, że tarcza tnąca obraca się swobodnie. Włączyć urządzenie, a następnie ponownie przeprowadzić operację cięcia ze zmniejszoną siłą posuwu.

16. Usuń kliny regulacyjne oraz klucze

- Dobrze jest wyrobić sobie nawyk sprawdzania, czy kliny i klucze regulacyjne zostały usunięte z urządzenia przed jego włączeniem.

17. Unikaj przypadkowego włączenia

- Nie przenoś podłączonego urządzenia trzymając palec na przełączniku. Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że przełącznik jest wyłączony.

18. Używanie przedłużaczy na zewnątrz

- Używając urządzenia na zewnątrz, korzystaj wyłącznie z przedłużaczy przeznaczonych do wykorzystania na zewnątrz, które posiadają odpowiednie oznaczenie.
- Bębny kablowe stosować wyłącznie w stanie rozwiniętym.

19. Bądź czujny

- Zwracaj uwagę na to, co robisz. Kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj urządzeń, gdy jesteś zmęczony.

20. Kontroluj urządzenie pod kątem uszkodzonych części

- Przed dalszym używaniem urządzenia należy dokładnie sprawdzić osłonę lub inną uszkodzoną część, aby upewnić się, że będzie ona spełniać swoją funkcję w sposób prawidłowy.
- Należy kontrolować urządzenie pod kątem wzajemnego ustawienia ruchomych części, ich swobodnego ruchu, ewentualnych pęknięć,
- Nie wolno blokować otwartej ruchomej pokryw ochronnej.
- Mocowania, i jakiegokolwiek innego stanu, który może mieć wpływ na ich działanie. Osłona lub inna uszkodzona część powinna być prawidłowo naprawiona lub wymieniona w autoryzowanym centrum serwisowym, o ile nie zalecono inaczej w niniejszej instrukcji użytkownika.
- Wymianę wadliwych przełączników należy przeprowadzić w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli przełącznik go nie włącza i wyłącza.

21. Ostrzeżenie!

- Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek, które nie są zalecane w niniejszej instrukcji użytkownika lub katalogu, może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.

22. Naprawę urządzenia zlecaj wykwalifikowanym osobom

- To urządzenie elektryczne jest zgodne ze stosowanymi zasadami bezpieczeństwa. Naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowane osoby, w przeciwnym razie użytkownik może być narażony na istotne niebezpieczeństwo.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa podczas pracy ze szlifierką wrzecionową

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie używać maszyny przed jej całkowitym zmontowaniem i zainstalowaniem, zgodnie z instrukcjami.

- Jeśli nie zna się obsługi szlifierki, należy zażądać poinstruowania przez kierownika, nauczyciela lub innego wykwalifikowanego pracownika.
- UWAGA: Niniejsza maszyna została zaprojektowana tylko szlifowania drewna i materiałów drewnopochodnych. Szlifowanie innych materiałów może wywołać pożar, spowodować obrażenia lub uszkodzenia wyrobu.
- Należy zawsze używać okularów ochronnych.
- Niniejsza maszyna jest przeznaczona wyłącznie do pracy wewnątrz.
- WAŻNE: Maszynę montować i używać tylko na poziomych powierzchniach. Montaż na powierzchni skośnej może spowodować uszkodzenie silnika.
- Jeśli istnieje obawa, że maszyna podczas pracy, szczególnie podczas szlifowania długich lub ciężkich przedmiotów mogłaby się przewrócić lub przemieścić, należy ją pewnie połączyć z powierzchnią nośną.
- Mocno przytrzymywać obrabiany przedmiot podczas szlifowania.
- Podczas szlifowania nie używać rękawic i obrabianych przedmiotów nie trzymać przez szmatę.
- Nigdy nie szlifować przedmiotów, które są zbyt małe, aby można je było bezpiecznie obsługiwać.
- Unikać nieodpowiednich ruchów rąk, wskutek których mogłoby dojść do kontaktu z taśmą szlifierską lub tarczą szlifierską.
- Przy obrabianiu większych przedmiotów używać dodatkowej podpory o wysokości stołu.
- Nigdy nie szlifować niepodpartych przedmiotów. Obrabiany przedmiot oprzeć na stole lub o ogranicznik; wyjątkiem są przedmioty zakrzywione przy zewnętrznej stronie tarczy szlifierskiej.
- Przed włączeniem maszyny sprzątnąć ze stołu, ogranicznika lub taśmy szlifierskiej odpady i inne przedmioty.
- Nie wyrównywać ani nie montować nic na stole, jeśli szlifierka pracuje.
- Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda podczas instalowania lub demontażu akcesoriów.
- Nigdy nie opuszczać obszaru roboczego narzędzia, jeśli jest ono włączone lub jeśli jeszcze całkowicie się nie zatrzymało.
- Obrabiany przedmiot zawsze powinien spoczywać na stole szlifierskim. Zakrzywione narzędzia podczas szlifowania talerzem szlifierskim pewnie ułożyć na stole.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas wykonywania prac mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy szlifierskiej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia lub ułożenia obrabianego narzędzia.
- Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku wyrzuconych narzędzi w przypadku nieprawidłowego ich zamocowania lub prowadzenia.
- Używanie niewłaściwych lub uszkodzonych przewodów elektrycznych może prowadzić do porażenia prądem.
- Pomimo postępowania zgodnego ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, mogą jednak występować inne, nieoczekiwane zagrożenia.
- Można je ograniczyć do minimum postępując zgodnie z zasadami zawartymi w „Instrukcji dot. bezpieczeństwa”, „Wyłącznie autoryzowane użytkowanie” i całkowitej instrukcji obsługi.

6. Dane techniczne

Wymiary Dł. x Szer. x Wys. (mm)	465 x 420 x 500
Obroty silnika (1/min)	2000
Skok oscylacyjny (mm)	16
Wymiary taśmy szlifierskiej (mm)	610 x 100
Prędkość taśmy szlifierskiej (m/s)	8
Wysokość szlifowania maks. (mm)	90
Ø wrzeciona (mm)	12,6
Wymiary stołu (mm)	410 x 425
Pozycja pochyla stołu	0° - 45°
Ø króćca odsysającego (mm)	38
Ciężar (kg)	12,9
Silnik	
Silnik (V~/Hz)	220-240/50
Wejściowa moc znamionowa (W)	450

Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych!

Hałas zostały zmierzone zgodnie z normą EN 61029.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	76 dB(A)
Odchylenie K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	89 dB(A)
Odchylenie K_{WA}	3 dB

Zakładać nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Całkowite wartości emisji drgań (suma wektorów trójdrożnych) są określone zgodnie z EN 61029.

7. Montaż i obsługa

Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją i montażem wyjąć wtyczkę z gniazdka

- Przed uruchomieniem należy odpowiednio zamontować wszystkie pokrywy oraz urządzenia zabezpieczające.
- Taśma szlifierska i tuleje szlifierskie muszą być w stanie swobodnie się poruszać.
- W przypadku już obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy papier ścierny jest założony w prawidłowy sposób i czy elementy ruchome swobodnie się poruszają.

Podłączenie do odsysania.

Zaleca się stosowanie instalacji odsysającej.

7.1. Wymiana narzędzia (rys. 3-8)

⚠ **UWAGA!** Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda.

Przy wymianie narzędzi zwracać uwagę, czy wszystkie części są czyste.

Przygotować odpowiednie narzędzia i zamontować je w następujący sposób:

- Włożyć osłonę (6) do stołu (2)
- Do osłony (6) włożyć wkładkę stołową (8) (rys. 4)
- Na wrzeciono (1) nałożyć tuleję gumową (7) (rys. 5)
- Na tuleję gumową (7) nasunąć tuleję szlifierską (9) (rys. 6)
- Założyć tarczę (D) (używać tylko tarcz w prawidłowym rozmiarze) (rys. 7)
- Założyć sześciokątną nakrętkę i dociągnąć ją kluczem maszynowym (F). (rys. 8)

Należy zwracać uwagę, aby przy zmianie tulei szlifierskich zawsze montować pasujące do nich części. Wkładki stołowe muszą być większe niż tuleje szlifierskie.

Wskazówka! Tuleję szlifierską 13 mm zakłada się bezpośrednio na wrzeciono (1).

Tabela:

Tuleje szlifierska - średnica wewnętrzna	Wkładka stołowa - średnica wewnętrzna	Rozmiar tarczy szlifierskiej
13 mm	13 mm	małe 16 mm
19 mm	19 mm	średnie 22 mm
26 mm	26 mm	średnie 22 mm
38 mm	38 mm	duże 44 mm
51 mm	51 mm	duże 44 mm

7.2. Montaż taśmy szlifierskiej (rys. 9, 10)

⚠ **UWAGA!** Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda.

- Zdjąć tuleję szlifierską (9), tuleję gumową (7), wkładkę stołową (8) i osłonę (6), jeśli zostały już zamontowane.
- Nadstawkę taśmy szlifierskiej (10) wprowadzić przez wrzeciono (1) i czop (G) do przeznaczonego do tego wpustu.
- Uważać trzeba także na to, żeby wypusty (H) w nadstawce weszły w wycięcia. Jeśli wypusty nie zablokują się, taśmę szlifierską trzeba przekrócić ręką, dopóki się nie zatrzasną.
- Tarczę (B) i śrubę ustalającą (A) nakręcić na wrzeciono (1).

7.3. Wymiana taśmy szlifierskiej (11) (rys. 11)

- Wyciągnąć wtyczkę.
- Napinacz taśmy szlifierskiej (13) przesunąć w prawo, aby poluzować taśmę (11).
- Zdjąć taśmę (11).
- Nową taśmę montuje się w odwrotnej kolejności. Uwaga! Zwracać uwagę na kierunek ruchu: jest on zaznaczony na obudowie i po wewnętrznej stronie taśmy szlifierskiej!

7.4. Ustawianie taśmy szlifierskiej (11)

- Wyciągnąć wtyczkę.
- Powoli ręką przesunąć taśmę szlifierską (11) w kierunku jej poruszania się.
- Taśma szlifierska (11) musi poruszać się na środku powierzchni szlifującej. Jeśli tak nie jest, można to wyregulować śrubą radełkową (14).

7.5. Mocowanie ogranicznika (12) (rys. 12)

- Wypust ogranicznika obrabianego przedmiotu (12) włożyć do wpustu w stole i dokręcić go śrubą ustalającą (C).

Zastosowanie jako maszyna stacjonarna

Jeśli maszyna ma być używana przez dłuższy czas, zaleca się jej zamontowanie na stole warsztatowym.

- Na stole warsztatowym zaznaczyć otwory do mocowania szlifierki, wykorzystując do tego otwory w podstawie urządzenia.
- Nawiercić otwory w stole.
- Szlifierkę ustawić nad otworami i zamocować ją od góry odpowiednimi śrubami do stołu.
- Od dołu zakłada się podkładki i stosuje odpowiednie sześciokątne nakrętki.

Zastosowanie jako maszyna przenośna

Jeśli maszyna ma być używana jako sprzęt przenośny, korzystnie będzie zamontować ją na płycie głównej. Płytę można potem zamocować do każdego stołu warsztatowego.

Płyta powinna mieć grubość co najmniej 19 mm i być odpowiednio większa niż sama szlifierka, aby było miejsce dla zacisków.

- Zaznaczyć miejsca pod otwory na płycie.
- Dalej postępować według 3 ostatnich kroków z punktu „Zastosowanie jako maszyna stacjonarna”.

Wskazówka: Uważać na odpowiednią długość śrub. Wkręty Spax nie mogą wystawać, aby nie uszkodzić podłoża. Natomiast śruby sześciokątne muszą wystawać, aby można było założyć podkładki i nakrętki sześciokątne.

7.6 Włącznik / wyłącznik (3)

- Szlifierkę włącza się zielonym przyciskiem „1”.
- Aby maszynę wyłączyć, należy nacisnąć czerwony przycisk „0”.
- Ostrzeżenie: Aby włączyć czy wyłączyć maszynę nigdy nie wolno sięgać ponad nią do wyłącznika! Niebezpieczeństwo obrażeń!

7.7 Szlifowanie

- Zawsze mocno przytrzymywać obrabiany przedmiot podczas szlifowania.
- Nie naciskać go mocno.
- Podczas szlifowania obrabiany przedmiot powinien być przesuwany po taśmie czy płycie szlifierskiej tam i z powrotem. Zapobiegnie to zużyciu papieru ściernego tylko po jednej stronie!
- Ważne! Drewniane elementy należy szlifować zgodnie z układem słoi, aby nie dopuścić do powstawania drzazg. Uwaga! Jeśli podczas pracy dojdzie do zablokowania się tarczy lub taśmy szlifierskiej, obrabiany przedmiot należy cofnąć i odczekać, aż urządzenie znowu osiągnie maksymalną prędkość obrotową.

8. Transport

Jeśli chce się przenieść maszynę w inne miejsce, najpierw trzeba odłączyć ją od zasilania i dopiero potem ustawić ją w przewidzianym miejscu.

9. Wskazówki dotyczące pracy

Fazowanie i szlifowanie krawędzi (rys. 15)

Stół roboczy można przestawiać w zakresie od 0° do 45°.

- W tym celu poluzować śrubę ustalającą (4).
- Dźwignię (15) nacisnąć w dół.
- Ustawić stół roboczy pod żądanym kątem.
- Dokręcić śrubę ustalającą (4).

Szlifowanie powierzchni taśmą szlifierską

- Przytrzymać obrabiany przedmiot. Uważać na palec! Niebezpieczeństwo obrażeń!
- Obrabiany przedmiot prowadzić równomiernie po taśmie szlifierskiej, dociskając go do podpory roboczej. Uwaga: Przy szlifowaniu szczególnie cienkich i długich elementów zalecana jest szczególna ostrożność (ewent. nawet rezygnacja z podpory). Docisk nie może być zbyt silny, aby zeszlifowany materiał mógł być odprowadzany przez taśmę szlifierską.

10. Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę!

Ogólne czynności konserwacyjne

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył. W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu. Nie oliwić silnika.

Nie używać żadnych żrących środków do czyszczenia tworzywa sztucznego.

Ogólne czynności konserwacyjne

Po każdym użyciu szlifierkę należy dokładnie oczyścić. Wszystkie ruchome części należy regularnie smarować. Stół roboczy można natrzeć cienką warstwą samochodowej pasty z woskiem, co ułatwi jego czyszczenie.

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: papier ścierny, szczotki węglowe, gładzenia, miernik kąta, pasek razrządu

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
 - Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.
- Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

13. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

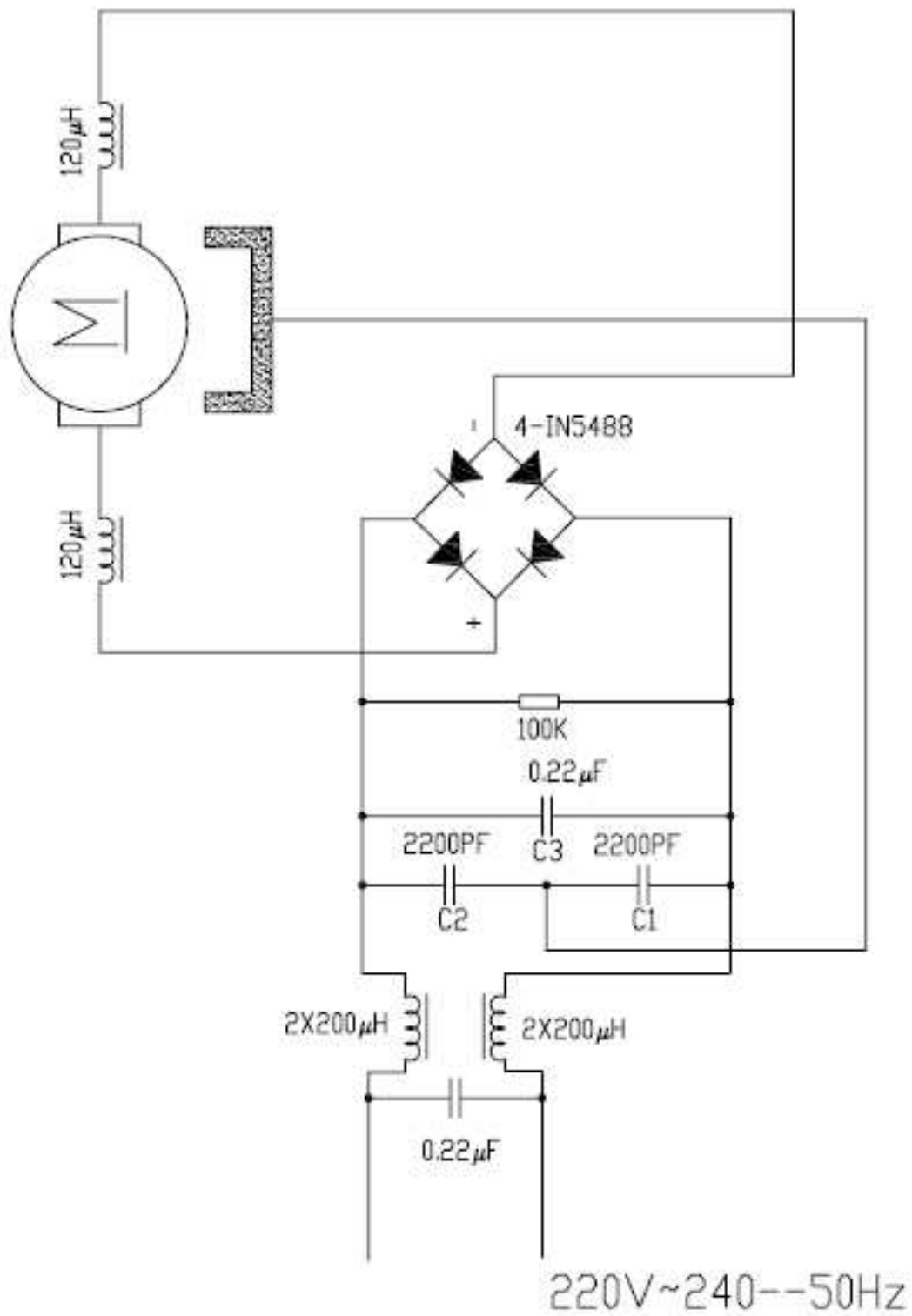
Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

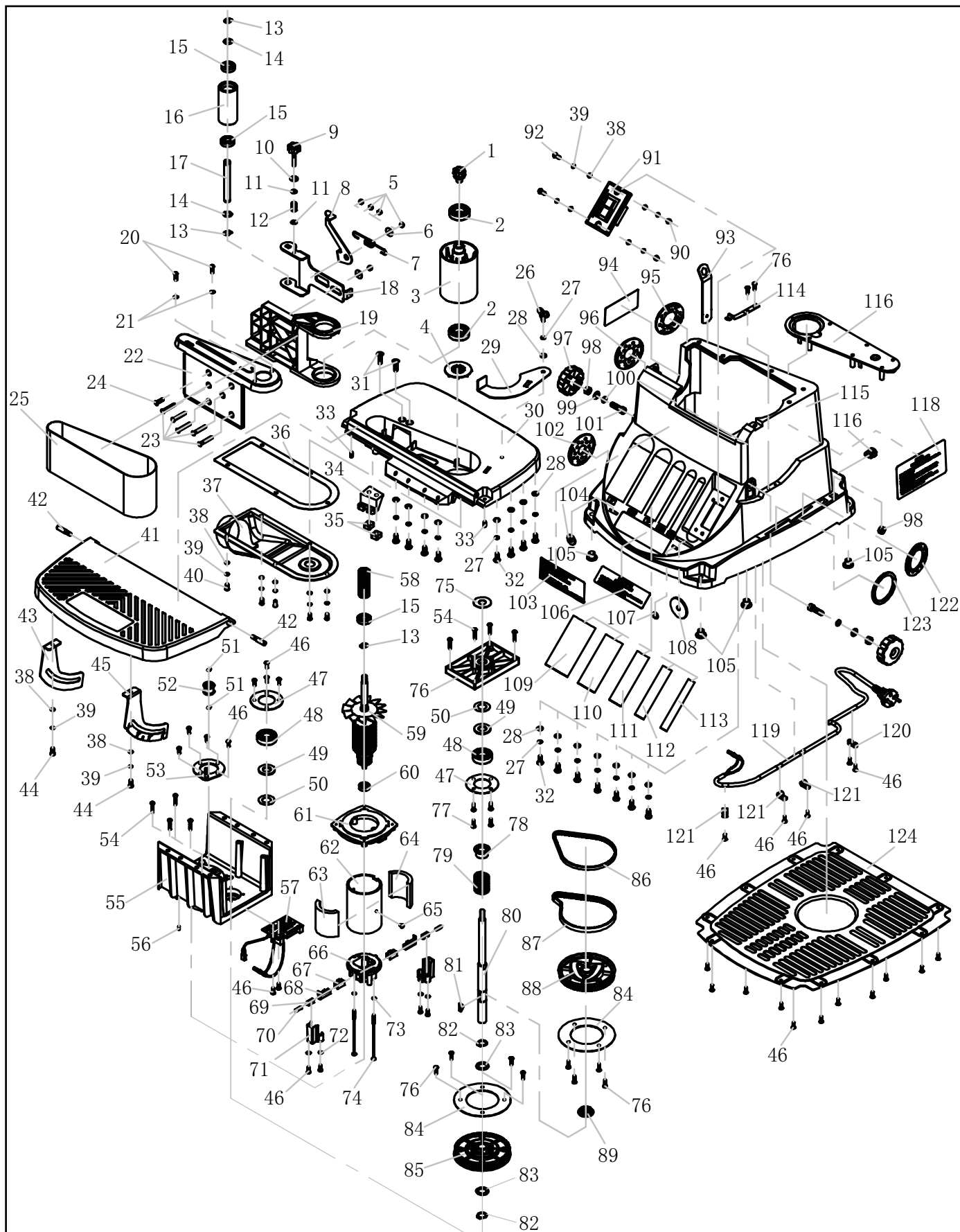
Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.

Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektro-nicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

14. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Silnik nie włącza się	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Przed użyciem szlifierki wymienić wszystkie uszkodzone części.
	Uszkodzony przewód włącznika/wyłącznika	
	Uszkodzony przekaźnik włącznika/wyłącznika	
	Przepalony bezpiecznik	
	Spalony silnik	Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym lub autoryzowanym warsztatem. Każda próba naprawy może powodować zagrożenie, jeśli nie jest wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę.
Maszyna zwalnia podczas pracy	Za duży nacisk na obrabiany przedmiot.	Nie naciskać go zbyt mocno.
Taśma szlifierska zsusza się z kół napędowych.	Nie porusza się prosto.	Wyregulować tor poruszania się taśmy.
Drewno przypala się w trakcie szlifowania.	Tarcza lub taśma szlifierska są pokryte smarem.	Wymienić taśmę lub tarczę.
	Obrabiany przedmiot jest dociskany za mocno.	Zmniejszyć nacisk na obrabiany przedmiot.
Silne wibracje	Maszyna jest zamontowana za luźno	Dokręcić maszynę
	Maszyna jest uszkodzona	Naprawić maszynę
	Wrzeczono bije na boki	Naprawa przez autoryzowane stacje serwisowe





CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

OSZILLIERENDE SPINDELSCHLEIFMASCHINE - OSM600

OSCILLATING SPINDLE GRINDING MACHINE - OSM600

PONCEUSE À BROCHE OSCILLANTE - OSM600

5903405901

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 61029-1; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 26.06.2018

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Mayer
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 (0) 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 (0) 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten

wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of

time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-

mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus. La lame est une pièce d'usure et est exclue de la garantie.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme.

Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené. Pilový kotúč je spotrebný diel a zásadne je taktiež vylúčený z akýchkoľvek záručných nárokov.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaiti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupcu izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporabben zaradi napak v

materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi. List žage je obrabni del in tako tudi v celoti izključen iz vsakega garancijskega zahtevka.

Német garancia HU

A nyilvántaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a vevő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használatatlanná. A nem saját gyártású alkatrészekért csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha

beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a vevőt terhelik. Az átalakítási és árszállítási igények, valamint egyéb kárterítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbrica-

zione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do

części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně

nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávatelům. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Garanti EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantiid seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul

peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantiid vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantiya LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīno 8 dienu laikā no precies saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādā-

tājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantiya LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti

bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neat sakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.